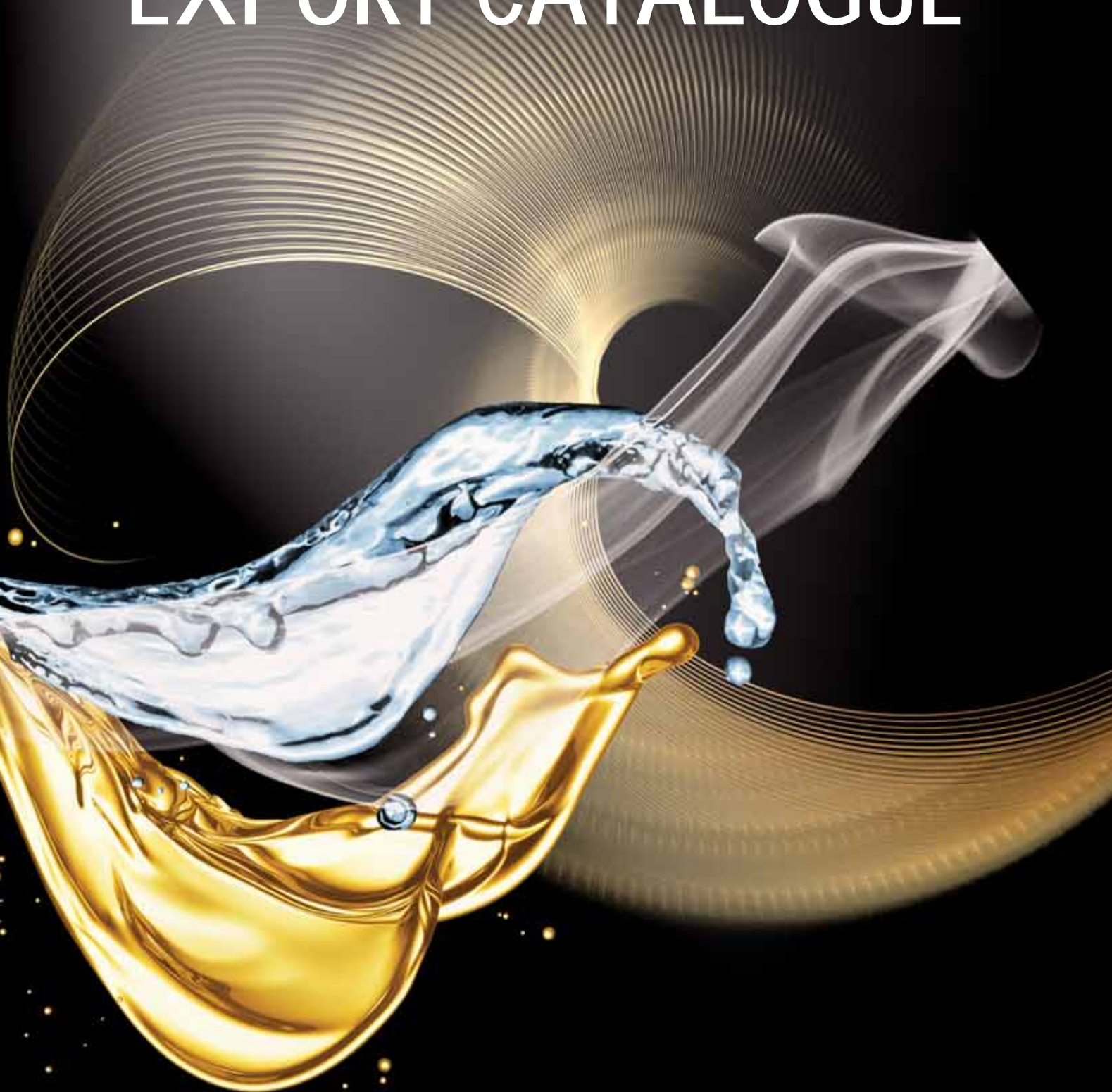


ZECA

222

EXPORT CATALOGUE





INDEX

COMPANY PROFILE
pag. 2-7



REELS WITH LAMPS
pag. 9-35



LAMPS
pag. 37-53



EXTENSION REELS
pag. 55-61



AIR REELS
pag. 63-83



BALANCERS
pag. 85-89



GARAGE TOOLS
pag. 91-123



CABLE REELS
pag. 125-155



CABLE REELS
FOR SPECIAL APPLICATIONS
pag. 157-164



COVERED AREA: 15.000 sqm.
TOTAL AREA 170.000 sqm.

Strada della Chiara, 25
10080 Feletto (Torino) Italy
Tel. +39 0124 499611
Tel. Export +39 0124 499630
Fax +39 0124 490669

www.zeca.it
info@zeca.it
export@zeca.it



TECHNICAL DEPT. MANAGEMENT.



ZECA



Giorgia, Simona, Sabrina, Tina, Chiara **EXPORT DEPT.**
Tel. +39 0124 499630 - e-mail: export@zeca.it



Claudia and Mara **ITALY CUSTOMER SERVICE**
Tel. +39 0124 499620 - e-mail: italia@zeca.it



Claudia, Stefania, Nadia **ACCOUNTS DEPT.**
Tel. +39 0124 499640 - e-mail: contab@zeca.it





Our goods are packed in strong cartons. Every item has individual package ready for sales, containing directions for use, where necessary. When effecting shipment to customers, according to order variety, each article is repacked and protected for the transport.

CAUTION: individual package is not suitable for an individual shipment. For delivery of an individual carton, it is necessary to use an additional stronger carton.

Zeca products are well known all over the world for quality and technology and strictly conforms to the rules. Technical features are clearly shown at side of each item. Products, if required, conform to EEC rules and are regularly CE marked. The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsibility to check that the selected model is suitable for his working place.



ZECA achtet besonders auf eine stabile Verpackung ihrer Produkte. Jedes Produkt hat eine individuelle Verpackung für den Verkauf, in welchem die Gebrauchs- und Installationsanweisungen enthalten sind, sofern notwendig.

Bei Versand werden die einzelnen Produkte je nach Auftragsart ein weiteres Mal verpackt und für den Transport geschützt.

ACHTUNG: Die Verpackung des einzelnen Produktes IST NICHT vorgesehen für Einzelversand. Im Falle von Einzelversand ist eine zusätzliche verstärkte Verpackung notwendig.

Die ZECA Produkte sind weltweit berühmt für Qualität und Technologie da sie den Normen entsprechen. Die technischen Daten stehen im Katalog neben dem jeweiligen Produkt.

Die Produkte, entsprechen den EEC Normen und werden mit CE Markierung geliefert (sofern erforderlich). Der Kunde soll die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen auf Grund der Verwendung vornehmen. Der Benutzer ist verantwortlich für die richtige Wahl des Gerätes für seinen Arbeitsbereich.



Nos articles sont emballés dans des cartons solides pour les protéger.

Chaque article a un emballage individuel prêt pour les ventes, contenant les notices d'emploi et d'installation, si nécessaire.

Au moment de l'expédition à nos clients, selon la variété de la commande, chaque article est reemballé et protégé pour le transport.

ATTENTION: L'emballage individuel dans lequel nous livrons nos articles n'est pas convenable pour la reexpédition chez vos clients sans un emballage supplémentaire de protection pour le transport.

Les produits ZECA sont bien connus dans tout le monde pour leur qualité et technologie, en respect des normes en vigueur. Les caractéristiques techniques et de construction du produit figurent à côté de chaque article. Tous les articles, si prévu, sont fabriqués en conformité avec les normes CEE et marqués CE. Le choix parmi les différents modèles doit être effectué par le client en prévision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.



ZECA cuida particularmente la solidez de os embalajes de protección de sus productos.

Cada producto viene con un embalaje individual listo para la venta que contiene las instrucciones de instalación y uso. En el momento de la expedición en base a la composición del pedido cada producto viene reembalado y protegido para el transporte.

ATENCIÓN: el embalaje individual no es suficiente para hacer un envío. En caso de reenviar un artículo es necesario reforzar el embalaje.

El producto ZECA se distingue en todo el mundo por su calidad y tecnología siguiendo las normativas vigentes. Al lado de cada artículo están especificadas las características técnicas y de fabricación del mismo. Todos los productos siguen la normativa CEE y marcados CE.

La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse.

El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.

ZECA





REELS WITH LAMPS



ZECCA




TRADITION

MADE IN ITALY

 Spring-operated cable reel for wall mounting, equipped with inspection lamp.


reel features

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Roller cable guide, facilitating homing of cable.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Rewinding cable spring at high resistance.
- Wiping contacts with collector ring and brushes.
- Working temperature: -5°C/+ 50°C.

 Enrouleur automatique à ressort, pour installation au mur, équipé de baladeuse.


caracteristiques de l'enrouleur

- Structure de l'appareil en matière plastique, résistante aux chocs.
- Dispositif guide-câble à rouleaux, facilitant la rentrée du câble.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C.

 Kabelaufroller mit Federantrieb, für Wandbefestigung mit Handlampe.

Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Kunststoff.
- Der Kabeltrommelaufbau ist aus stoßfestem Plastik.
- Rollenkabelführung um das Rückrollen des Kabels zu erleichtern.
- Arretierung für das Kabel.
- Bügel aus Stahlblech zur Befestigung an der Wand.
- Feder aus hochwiderstandsähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C


 Enrollador automático con rebobinado de resorte y soporte para pared y lámpara portátil.

características de l'enrollador

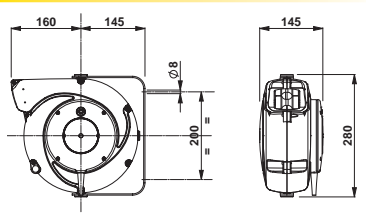
- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Boca con guía cable de rodillos que facilita el retorno del cable.
- Dispositivo de bloqueo de cable.
- Soporte de fijación orientable de chapa de acero.
- Muelle de alta resistencia.
- Contactos rasantes con anillo colector y cepillos.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-12006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

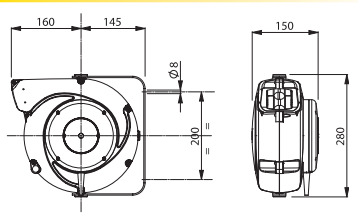
* See page 168

LAMP BALADEUSE	SERIE 5000		SERIE 5000		SEE PAG.
	reel + lamp		reel + lamp + TRANSFO		
330 IP 64  STRIP LED	5907/330 230V 5907/330 24V 	5507/330 230V 5507/330 24V 	5908/330 	5508/330 	12-13
AM8 IP 55  FLUO 11W	5907/AM8 230V 5907/AM8 24V 		5908/AM8 		14-15
328 IP 55  FLUO 11W	5907/328 230V 5907/328 24V 	5507/328 230V 5507/328 24V 	5908/328 	5508/328 	16-17
329 IP 55  30 LED	5907/329 230V 5907/329 24V 		5908/329 		18
370 IP 65  MAX 60W	5907/370 		5908/370 		19
T306 IP 20  MAX 60W	5907/T306 		5908/T306 		20-21

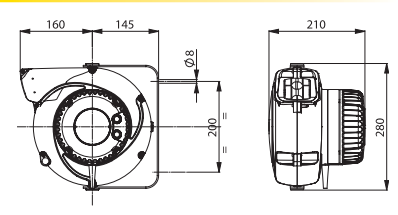
dimensions
5907



dimensions
5908/375 - 5908/330 - 5908/AM8
5908/328 - 5908/329



dimensions
5908/T306 - 5908/370





REEL + 330 LAMP

COB LED



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.



lamp features

- Luminous source COB Led
- Luminous flux: 360 lm
- Protection degree: IP64
- Replaceable transparent cover
- Protected soft touch switch
- Rotating hook

caracteristiques de la baladeuse

- Source de lumière: Led COB
- Flux lumineux: 360 lm
- Indice de protection: IP64
- Calotte transparente remplaçable
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable

Eigenschaften Lampe

- Lichtquelle: Led COB
- Lichtstrom: 360 lm
- Schutzart: IP64
- Austauschbare durchsichtige Abdeckplatte
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken

caracteristicas de la lampara

- Fuente de luz: Led COB
- Flujo luminoso: 360lm
- Modo de protección IP64
- Plastico transparente sustituible
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.

Art. SILVER	5507/330 230V	5507/330 24V
Art. YELLOW	5907/330 230V	5907/330 24V
Description	Cable reel with led lamp 330 230V	Cable reel with led lamp 330 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	HO5 RN-F - 2x1mm ²	HO5 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	330 230V	330 24V
lamp protection degree	IP64	IP64
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + 330 LAMP + TRANSFO



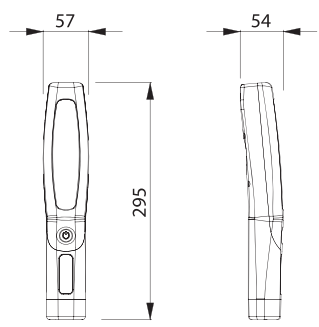
reel features / caracteristiques de l'enrouleur / Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 10
The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 10
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 10
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 10
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara

spare parts

ART. 344/VY - Transparent cover/Calotte transparente/ Abdeckplatte Durchsichtige/Casquete transparente.

dimensions



Art. SILVER	5508/330
Art. YELLOW	5908/330
Description	Cable reel with transfo + led lamp 330
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	HO5 RN-F - 2x1mm ²
lamp protection degree	IP64
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + AM8 LAMP



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

24V lamps can also be powered at 24Vdc. There will be a loss of brightness of about 20%.

Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc. Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.



lamp features

- AVAILABLE IN TWO VERSIONS: 230V POWER SUPPLY AND 24V POWER SUPPLY.
- Portable lamp with 11W bright fluorescent lamp
 - High luminous capacity associated to low energy consumption.
 - No development of heat.
 - Electronic power circuit on the handle.
 - Switch.
 - Rotating hook.



caracteristiques de la baladeuse

- DISPONIBLE EN DEUX MODELES: ALIMENTATION 230V ET 24V.
- Baladeuse fluorescente avec tube 11W à lumière blanche.
 - Intensité lumineuse élevée et économie d'énergie remarquable.
 - Ne chauffe pas
 - Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
 - Interrupteur.
 - Crochet pivotant.



Eigenschaften Lampe

- LIEFERBAR IN 2 AUSFÜHRUNGEN: 230V UND 24V.
- Handleuchte mit einer 11W Röhre, helles Licht.
 - Hohe Leuchtkraft bei einem minimalen Stromverbrauch.
 - Keine Erwärmung.
 - Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
 - Schalter.
 - Drehbarer Aufhängehaken.



caracteristicas de la lampara

- SUMINISTRADO EN DOS VERSIONES: CON ALIMENTACION A 230V Y CON ALIMENTACION A 24V.
- Lámpara portátil con bombilla fluorescente de 11W de luz blanca.
 - Elevada luminosidad con un mínimo consumo de energía.
 - No se calienta.
 - Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
 - Interruptor.
 - Gancho giratorio.



Art.	5907/AM8 230V	5907/AM8 24V
Description	Cable reel with fluo lamp AM8 230V	Cable reel with fluo lamp AM8 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	AM8 230V	AM8 24V
bulb	YES	YES
max Watt bulb	11W	11W
lamp holder	2G7	2G7
lamp protection degree	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	230V	24Vca
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + AM8 LAMP + TRANSFO



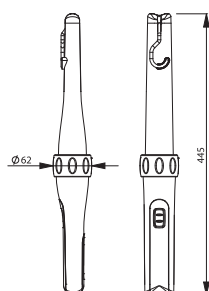
reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 10
The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 10
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 10
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 10
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.

spare parts

- ART. 355** - 11W fluorescent tube/Tube fluo11W
Neonleuchte 11W/Tubo fluorescente 11W
- ART. AM500** - Transparent cover/Calotte transparente/ durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

dimensions



Art.	5908/AM8
Description	Cable reel with transfo + lamp AM8
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	YES
max Watt bulb	11W
lamp holder	2G7
lamp protection degree	IP55
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + 328 LAMP

FLUO



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Stromungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

24V lamps can also be powered at 24Vdc. There will be a loss of brightness of about 20%.

Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc. Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.



lamp features

- Electronic power circuit on the handle.
- Rotating hook.
- IP55 protection degree
- Transparent cover



caracteristiques de la baladeuse

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Crochet pivotant.
- Degré de protection IP55
- Cloche de protection remplaçable.



Eigenschaften Lampe

- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Drehbarer Aufhängehaken.
- Schutzgrad IP55
- Austauschbare Schutzglocke.



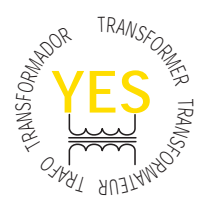
características de la lampara

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Gancho giratorio.
- Grado de protección IP55
- Campana de protección reemplazable.

Art. SILVER	5507/328 230V	5507/328 24V
Art. YELLOW	5907/328 230V	5907/328 24V
Description	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	328 230V	328 24V
bulb	YES	YES
max Watt bulb	11W	11W
lamp holder	2G7	2G7
lamp protection degree	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	230V	24Vca
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + 328 LAMP + TRANSFO



Art. SILVER 5508/328



Art. YELLOW 5908/328

Description	Cable reel with transfo + lamp 328
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	YES
max Watt bulb	11W
lamp holder	2G7
lamp protection degree	IP55
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5

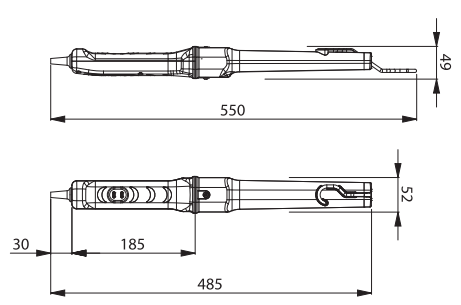
reel features / caracteristiques de l'enrouleur / Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 10
The model with transformer allows to have the lamp feded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 10
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 10
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 10
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.

spare parts

- ART. 355 - 11W fluorecent tube/Tube fluo11W
Neonleuchte 11W/Tubo fluorescente 11W
- ART. 528 - Transparent cover/Calotte transparente/durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

dimensions





REEL + 329 LAMP

LED 5mm



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

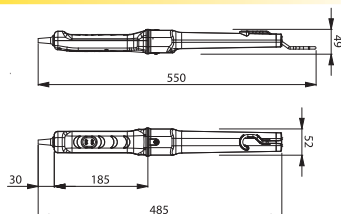
ACHTUNG: Andere Stromungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

230-12-24V

230-12-24V

TECHNICAL FEATURES OF LAMP SEE PAGE 50
 CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE VOIR PAGE 50
 EIGENSCHAFTEN LAMPE SIEHE SEITE 50
 CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA VER PAG. 50

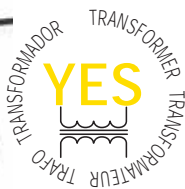
dimensions



Art.	5907/329 230V	5907/329 24V
Description	Cable reel with lamp 329	Cable reel with lamp 329
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	329 230V	329 24V
bulb	YES (30 led)	YES (30 led)
lamp protection degree	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	230V	12Vcc/ca - 24Vcc/ca
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + 329 LAMP + TRANSFO



Art.	5908/329
Description	Cable reel with transfo + lamp 329
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	329
bulb	YES (30 led)
lamp protection degree	IP55
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	44
	mm 345x305x230 Kg 4,5

reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
 Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 10
The model with transformer allows to have the lamp fed at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 10
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 10
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 10
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.



REEL + 370 LAMP

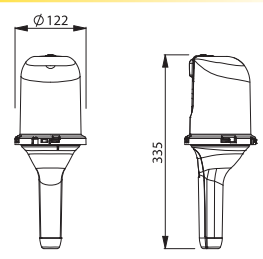


TECHNICAL FEATURES OF LAMP SEE PAGE 52
 CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE VOIR PAGE 52
 LAMPE EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 52
 CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA VER PAG. 52

spare parts

ART. 371 - Transparent cover
 Calotte transparente
 durchsichtige Abdeckplatte
 Casquete transparente

dimensions



Art.	5907/370
Description	Cable reel with lamp 370
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	NO
bulb	Max 60W
lamp holder	E27
lamp protection degree	IP65
reel protection degree	IP42
voltages input	Max 250V
	48
	mm 410x305x185 Kg 4,5



REEL + 370 LAMP + TRANSFO



Art.	5908/370
Description	Cable reel with transfo + lamp 370
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 63VA input: 230V output: 12V e 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	NO
max Watt bulb	MAX 60W
lamp holder	E27
lamp protection degree	IP65
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	44
	mm 345x305x230 Kg 6

reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
 Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 10
 The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 10
 Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 10
 Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 10
 El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.



REEL + T306 LAMP



TRADITIONAL BULB



230-12-24V

230-12-24V



lamp features

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Good anchorage for flexible cable and security fastening device.
- Rotating hanging-hook.



caracteristiques de la baladeuse

- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier à charnière et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboîté et protégé.
- Câble flexible avec ancrage de sécurité à l'intérieur de la poignée.
- Crochet pivotant.



Eigenschaften Lampe



- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Kabelfesthalter zur Sicherheit innerhalb des Handgriffes.
- Drehbarer Aufhängehaken.



características de la lampara

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero a cremallera y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Fijacable de seguridad en el interior del mango.
- Gancho giratorio.



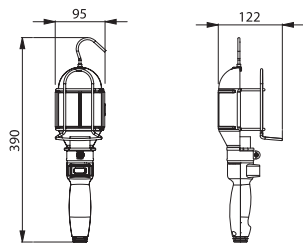
Art.	5907/T306
Description	Cable reel with lamp T306
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	NO
max Watt bulb	60W
lamp holder	E27
lamp protection degree	IP20
reel protection degree	IP42
voltages input	Max 250V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5



REEL + T306 LAMP + TRANSFO



dimensions



reel features / caracteristiques de l'enrouleur / Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 10
The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 10
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 10
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 10
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.



Art.	5908/T306
Description	Cable reel with transfo + lamp T306
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 63VA input: 230V output: 12V and 24V
cable type	HO5 RN-F - 2x1mm ²
bulb	NO
max Watt bulb	60W
lamp holder	E27
lamp protection degree	IP20
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	44
	mm 345x305x230 Kg 6,0



ALUMINIUM BODY



Prestigious cable reels with casing fully in diecast aluminium. A "top quality" product for professional users.

reel features

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with cable ratchet stop device, at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Heavy duty spring.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C



Série d'enrouleurs de prestige avec structure en aluminium moulé. Un produit d' haute qualité pour les utilisateurs professionnels.

caracteristiques de l'enrouleur

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le câble doit être toujours en traction.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C.





EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1



2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

* See page 168

 Renommierter Kabelaufroller mit Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss. Ein Produkt aus hoher Qualität für Profi-Anwender.

 Serie de arrollables con estructura de aluminio fundido a presión. Un producto de alta calidad para uso profesional.

Eigenschaften Aufroller

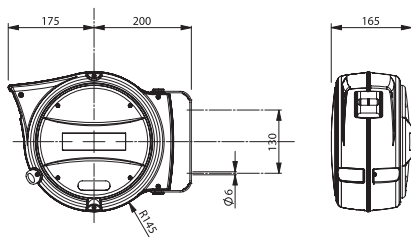
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Komplett mit Schwenkbarem Bügel für die Befestigung.
- Arretiervorrichtung auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Kabel ständig unter Zug sein soll.
- Feder aus hochwiderstandsfähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C

características de l'enrollador

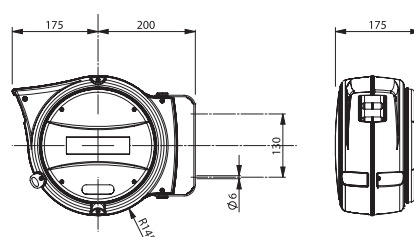
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del cable, de la longitud deseada, fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C.

LAMP BALADEUSE	SERIE AL		SEE PAGE
	reel + lamp	reel + lamp + TRANSFO	
330 IP 64 	AL47/330 230V AL47/330 24V 	AL48/330 	24-25
STRIP LED AM8 IP 55 	AL47/AM8 230V AL47/AM8 24V 	AL48/AM8 	26-27
FLUO 11W 328 IP 55 	AL47/328 230V AL47/328 24V 	AL48/328 	28-29

dimensions AL47



dimensions AL48





REEL + 330 LAMP

COB LED



=



lamp features

- Luminous source COB Led
- Luminous flux: 360 lm
- Protection degree: IP64
- Replaceable transparent cover
- Protected soft touch switch
- Rotating hook



caracteristiques de la baladeuse

- Source de lumière: Led COB
- Flux lumineux: 360 lm
- Indice de protection: IP64
- Calotte transparente remplaçable
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable



Eigenschaften Lampe

- Lichtquelle: Led COB
- Lichtstrom: 360 lm
- Schutzart: IP64
- Austauschbare durchsichtige Abdeckplatte
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken



caracteristicas de la lampara

- Fuente de luz: Led COB
- Flujo luminoso: 360lm
- Modo de protección IP64
- Plastico transparente sustituible
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.



Art.	AL47/330 230V	AL47/330 24V
Description	Cable reel with led lamp 330 230V	Cable reel with led lamp 330 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	HO5 RN-F - 2x1mm ²	HO5 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	330 230V	330 24V
lamp protection degree	IP64	IP64
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6



REEL + 330 LAMP + TRANSFO



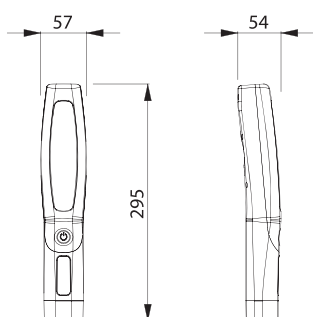
reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador



- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 22
The model with transformer allows to have the lamp
fed at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 22
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse
alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme
des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 22
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V)
gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 22
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara

spare parts

ART. 344/VY - Transparent cover/Calotte transparente/
durchsichtige Abdeckplatte/Casquete transparente.

dimensions



Art.	AL48/330
Description	Cable reel with transfo + led lamp 330
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	HO5 RN-F - 2x1mm ²
lamp protection degree	IP64
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	40
	mm 390x310x200 Kg 6



REEL + AM8 LAMP



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.
Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc
Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.



lamp features

- Electronic power circuit on the handle.
- Foldout, rotating and adjustable hook.
- Replaceable protection bell.
- IP55 protection degree (water and dust proof).



caracteristiques de la baladeuse

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Crochet escamotable, pivotant et orientable.
- Cloche de protection remplaçable.
- Degré de protection IP55 (eau et poussière).



Eigenschaften Lampe

- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Austausch- verstell- u. drehbarer Aufhängehaken.
- Austauschbare Schutzglocke.
- Schutzgrad IP55 (Wasser und Staub).



caracteristicas de la lampara

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Gancho giratorio y regulable.
- Campana de protección reemplazable.
- Grado de proteccion IP55 (agua y polvo).



Art.	AL47/AM8 230V	AL47/AM8 24V
Description	Cable reel with fluo lamp AM8 230V	Cable reel with fluo lamp AM8 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	AM8 230V	AM8 24V
bulb	YES	YES
max Watt bulb	11W	11W
lamp holder	2G7	2G7
lamp protection degree	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6



REEL + AM8 LAMP + TRANSFO



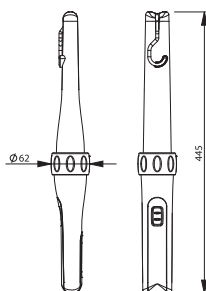
reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 22
The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 22
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 22
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 22
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.

spare parts

- ART. 355** - 11W fluorescent tube/Tube fluo11W
Neonleuchte 11W/Tubo fluorescente 11W
- ART. AM500** - Transparent cover/Calotte transparente/ durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

dimensions



Art.	AL48/AM8
Description	Cable reel with transfo + lamp AM8
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	YES
max Watt bulb	11W
lamp holder	2G7
lamp protection degree	IP55
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	40
	mm 390x310x200 Kg 6



REEL + 328 LAMP



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.

Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.



Lamp features

- Electronic power circuit on the handle.
- Rotating hook.
- IP55 protection degree
- Transparent cover

Caracteristiques de la baladeuse

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Crochet pivotant.
- Degré de protection IP55
- Cloche de protection remplaçable.

Eigenschaften Lampe

- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Drehbarer Aufhängehaken.
- Schutzgrad IP55
- Austauschbare Schutzglocke.

Características de la lampara

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Gancho giratorio.
- Grado de protección IP55
- Campana de protección reemplazable.



Art.	AL47/328 230V	AL47/328 24V
Description	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	328 230V	328 24V
bulb	YES	YES
max Watt bulb	11W	11W
lamp holder	2G7	2G7
lamp protection degree	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6



REEL + 328 LAMP + TRANSFO



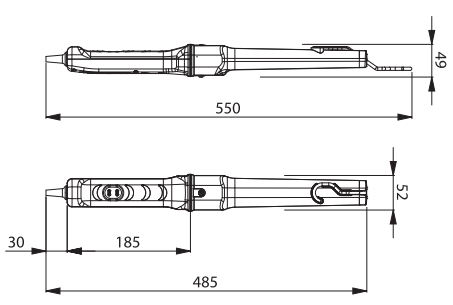
reel features / caracteristiques de l'enrouleur / Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 22
The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 22
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 22
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 22
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.

spare parts

- ART. 355** - 11W fluorescent tube/Tube fluo11W
Neonleuchte 11W/Tubo fluorescente 11W
- ART. 528** - Transparent cover/Calotte transparente/durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

dimensions



Art.	AL48/328
Descrizione	Cable reel with transfo + lamp 328
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	YES
max Watt bulb	11W
lamp holder	2G7
lamp protection degree	IP55
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	40
	mm 390x310x200 Kg 6




SERIE AM




ECONOMY

MADE IN ITALY

 Spring-operated reel for wall mounting. A good balance between quality and price. Complete with portable lamps, with or without transformer.

reel features

- Casing made of resistant plastic
- Cable roller guide
- Ratchet stop device, easily inserted every 50 cm.
- Complete with pivot bracket.
- Heavy duty spring.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

 Enrouleur automatique à ressort, pour installation à mur.

Un bon compromis entre qualité et prix. Complets de lampes portatives, avec ou sans transformateur.

caracteristiques de l'enrouleur


- Boitier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm..
- Avec support orientable de fixation
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.


EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1



2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

* See page 168

 Kabelaufroller mit Federantrieb für Wandbefestigung.
Ein guter Kompromiss zwischen Qualität und Preis.
Komplett mit Handleuchte, mit oder ohne Trafo.







 Enrollador automático con rebobinado de resorte y soporte para pared. Un buen compromiso entre calidad y precio. Completo con lámpara portátil, modelo con o sin transformador.

Eigenschaften Aufroller

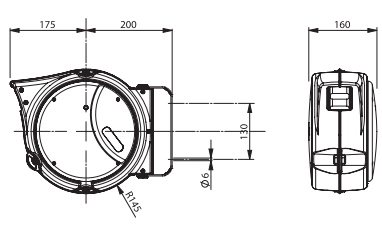
- Außengehäuse aus Schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Schwenkbarer Bügel.
- Feder aus hochwiderstandsfähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C

características de l'enrollador

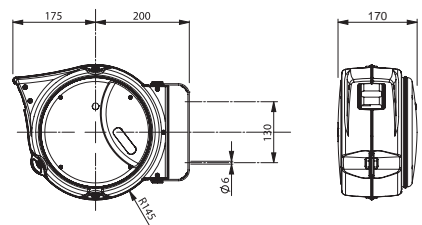
- Estructura en material plástico de alta resistencia.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C.

LAMP BALADEUSE	SERIE AM reel + lamp	SERIE AM reel + lamp + TRANSFO	SEE PAG.
 <p>AM8 IP 55</p>	 <p>AM57/AM8 230V AM57/AM8 24V</p>	 <p>AM58/AM8</p>	32
<p>FLUO 11W</p> <p>T306 IP 20</p>  <p>MAX 60W</p>	 <p>AM57/306</p>	 <p>AM58/306</p>	33

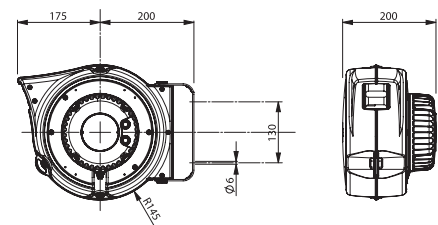
dimensions AM57



dimensions AM58



dimensions AM58/306





REEL + AM8 LAMP



TECHNICAL FEATURES OF LAMP SEE PAGE 49
 CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE VOIR PAGE 49
 LAMPE EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 49
 CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA VER PAG. 49

Art.	AM57/AM8 230V	AM57/AM8 24V
Description	Cable reel with fluo lamp AM8 230V	Cable reel with fluo lamp AM8 24V
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	AM8 230V	AM8 24V
bulb	YES	YES
max Watt bulb	11W	11W
lamp holder	2G7	2G7
lamp protection degree	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42
voltages input	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 4,5	mm 390x310x200 Kg 4,5



REEL + AM8 LAMP + TRANSFO



Art.	AM58/AM8
Description	Cable reel with transfo + lamp AM8
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	YES
max Watt bulb	11W
lamp holder	2G7
lamp protection degree	IP55
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	40
	mm 390x310x200 Kg 4,5

reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
 Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 30
The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 30
Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 30
Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 30
El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.



REEL + 306 LAMP

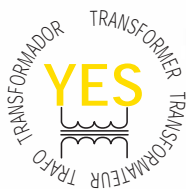


TECHNICAL FEATURES OF LAMP SEE PAGE 53
 CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE VOIR PAGE 53
 EIGENSCHAFTEN LAMPE SIEHE SEITE 53
 CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA VER PAG. 53

Art.	AM57/306
Description	Cable reel with lamp T306
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	NO
max Watt bulb	60W
lamp holder	E27
lamp protection degree	IP20
reel protection degree	IP42
voltages input	Max 250V
	40
	mm 390x310x200 Kg 4,5



REEL + 306 LAMP + TRANSFO



reel features / caracteristiques de l'enrouleur /
 Eigenschaften Aufroller / caracteristicas de l'enrollador

- TECHNICAL FEATURES OF REEL SEE PAGE 30
 The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ENROULEUR VOIR PAGE 30
 Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.
- AUFROLLER EIGENSCHAFTEN SIEHE SEITE 30
 Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.
- CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR VER PAG. 30
 El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.

Art.	AM58/306
Description	Cable reel with transfo + lamp T306
m coiled	15,5 m (14 + 1,5)
feeding cable	1 m
transfo features	power: 63VA input: 230V output: 12V and 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²
bulb	NO
max Watt bulb	60W
lamp holder	E27
lamp protection degree	IP20
reel protection degree	IP42
voltages input	230V
	44
	mm 345x305x230 Kg 6



MINI REELS + LAMP



Small-sized cable reels with cable 7 m coiled +1 m free. Suitable for small places, for specific operating areas, on jibs, on lift columns, etc.

Model **WITHOUT** transformer.

reel features

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Working temperature: -5/+ 50°C.



Mini-Kabelaufroller mit aufgerolltem Kabel von 7 m + 1 m außen.

Für Anwendungen in kleinen Räumen oder für besondere Arbeitsfelder, wie Säulen bei Hebebühnen etc.
Modell **OHNE** Trafo.

Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Kunststoff.
- Rollenkabelführung um das Rückrollen des Kabels zu erleichtern.
- Arretierung für das Kabel.
- Umgebungstemperatur: -5/+50°C



Enrouleurs de câbles d'encombrement réduit, avec câble 7 m enroulés + 1 m à l'extérieur.
Modèle **SANS** transformateur.

caracteristiques de l'enrouleur

- Structure de l'appareil en matière plastique, résistante aux chocs.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Température d'utilisation: -5/+50°C.



Enrollador de reducidas dimensiones con cable enrollado de 7 m + 1 m, externo.

Para utilizar en ambientes de reducidas dimensiones, o sobre un lugar de trabajo específico, sobre brazos, sobre una columna de puente elevador, etc.
Modelo **SIN** transformador.

características de l'enrollador

- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Dispositivo de bloqueo de cable.
- Soporte de fijación orientable de chapa de acero.
- Temperatura de utilización: -5/+50°C

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



9001/T306



9001/328 230V

9001/328 24V

Art.	9001/T306	9001/328 230V	9001/328 24V
Description	Cable reel with lamp T306	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
m coiled	8 (7+1)	8 (7+1)	8 (7+1)
feeding cable	1,5 m	1,5 m	1,5 m
cable type	HO5 RN-F - 2x1mm ²	HO5 RN-F - 2x1mm ²	HO5 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	T306	328 230V	328 24V
bulb	NO	YES	YES
max Watt bulb	60W	11W	11W
lamp holder	E27	2G7	2G7
lamp protection degree	IP20	IP55	IP55
reel protection degree	IP42	IP42	IP42
voltages input entrée	Max 250V	230V	24V
	46	46	46
	mm 420x280x120 Kg 3	mm 420x280x120 Kg 3	mm 420x280x120 Kg 3





IP55 MODELS



MODELS FOR SPECIAL APPLICATIONS

High safety unit, with protection degree IP55/IP65. Suitable for particular places, where the highest protection is needed.



MODELES POUR APPLICATIONS SPECIALES AVEC DEGRE DE PROTECTION IP 55

Ensemble d'haute securité, avec degré de protection IP55/IP65, indiqué pour milieux particuliers, où on demande le maximum de protection.



MODELLE FÜR BESONDERE ANWENDUNGEN MIT SCHUTZART IP 55

Set für höchste Sicherheit mit Schutzart IP55/IP65, geeignet für besondere Umgebungen, wo höchste Schutzanforderungen gegeben sind.



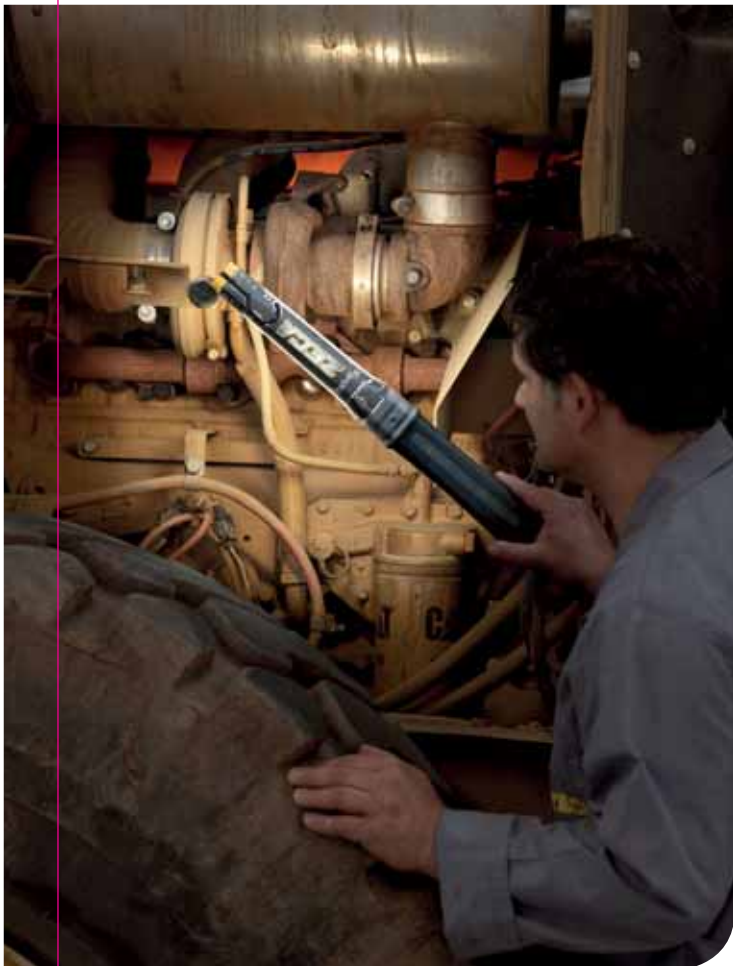
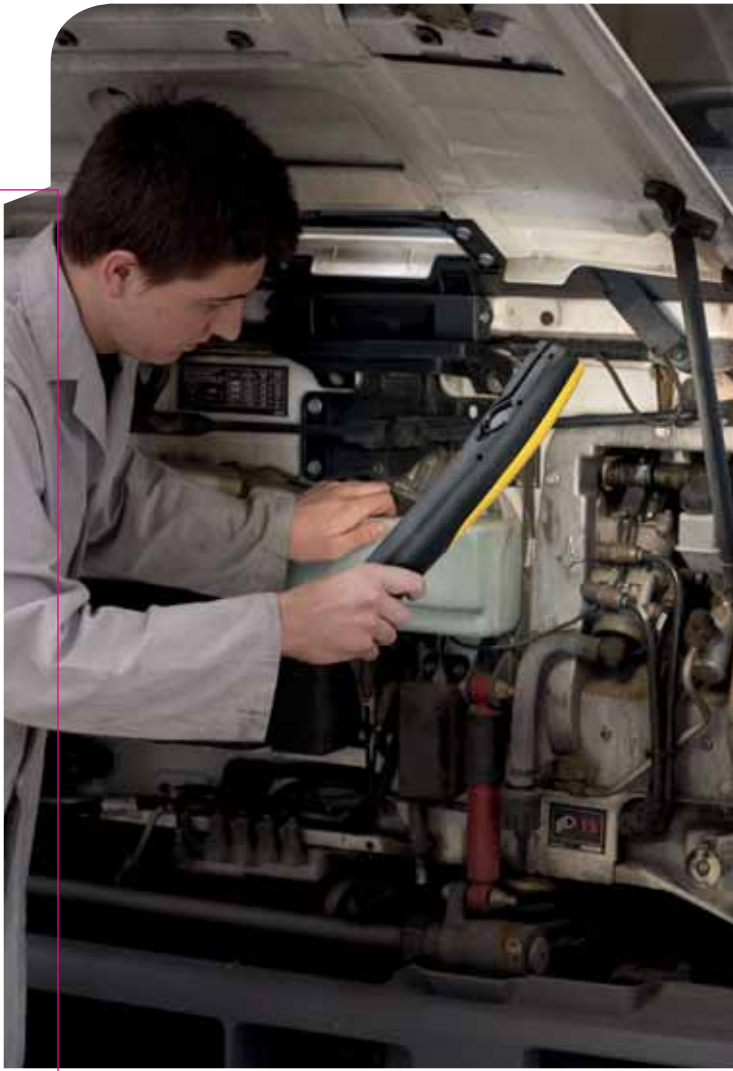
MODELOS POR APLICACIONES ESPECIAL CON GRADO DE PROTECCION IP 55

Grupo de alta seguridad, con protección IP55/IP65, apto para ambientes especiales donde se pide la máxima seguridad.

MODELS WITHOUT TRANSFORMER

MODELS WITH TRANSFORMER

	MODELS WITHOUT TRANSFORMER				MODELS WITH TRANSFORMER	
Art.	5907/330 230 IP	5907/330 24 IP	5907/328 230 IP	5907/328 24V IP	5908/330 IP55	5908/328 IP55
Description	Cable reel with lamp 330 230V	Cable reel with lampa 330 24V	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V	Cable reel with transfo + lamp 330	Cable reel with transfo + fluo lamp 328 24V
m.coiled	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)
feeding cable	1 m	1 m	1 m	1 m	1 m	1 m
transfo features	-	-	-	-	power: 14VA input: 230V output: 24V	power: 63VA input: 230V output: 12V and 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²	H05 RN-F - 2x1mm ²
lamp model	330 230V	330 24V	328 230V	328 24V	330 24V	328 24V
bulb	YES	YES	YES	YES	YES	YES
max Watt bulb	3,5W LED	3,5W LED	11W	11W	3,5W LED	11W
lamp holder	-	-	2G7	2G7	-	2G7
lamp protection degree	IP64	IP64	IP55	IP55	IP64	IP55
reel protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55
voltages input entrée	Max 250V	12V dc/ac - 24V dc/ac	230V	24V	230V	230V
	60	60	60	60	60	40
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 345x305x165 Kg 5	mm 345x305x230 Kg 5



ZECA



LAMPS



RECHARGEABLE PORTABLE LAMPS

ART.	features		SEE PAG.								
344  COB LED	 <table border="1"> <thead> <tr> <th>POWER</th> <th>LIGHTING ANGLE</th> <th>Lumen</th> <th>Lux</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3,5W</td> <td>120°</td> <td>360</td> <td>300</td> </tr> </tbody> </table>	POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux	3,5W	120°	360	300		40-41
POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux								
3,5W	120°	360	300								
339  LED 5mm	 <table border="1"> <thead> <tr> <th>POWER</th> <th>LIGHTING ANGLE</th> <th>Lumen</th> <th>Lux</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1,5W</td> <td>15°</td> <td>140</td> <td>1400</td> </tr> </tbody> </table>	POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux	1,5W	15°	140	1400		42-43
POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux								
1,5W	15°	140	1400								
380  FLUO	 <table border="1"> <thead> <tr> <th>POWER</th> <th>LIGHTING ANGLE</th> <th>Lumen</th> <th>Lux</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11W</td> <td>180°</td> <td>900</td> <td>360</td> </tr> </tbody> </table>	POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux	11W	180°	900	360		44-45
POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux								
11W	180°	900	360								









see also
ZETEK CATALOGUE



www.zetek.it



PORTABLE LAMPS WITH CABLE

ART.		SEE PAG.
330	 COB LED	 46-47
328	 FLUO	 48
AM8	 FLUO	 49
329	 LED 5mm	 50
375	 ENERGY SAVING	 51
370	 TRADITIONAL BULB	 52
306	 TRADITIONAL BULB	 53

Lamps without cable: the IP protection degree is guaranteed if a suitable cable is correctly mounted, see instructions delivered with the lamps.



STRIP LED RECHARGEABLE 344 LAMP

COB LED



ACTIVE LIFE



RECHARGE



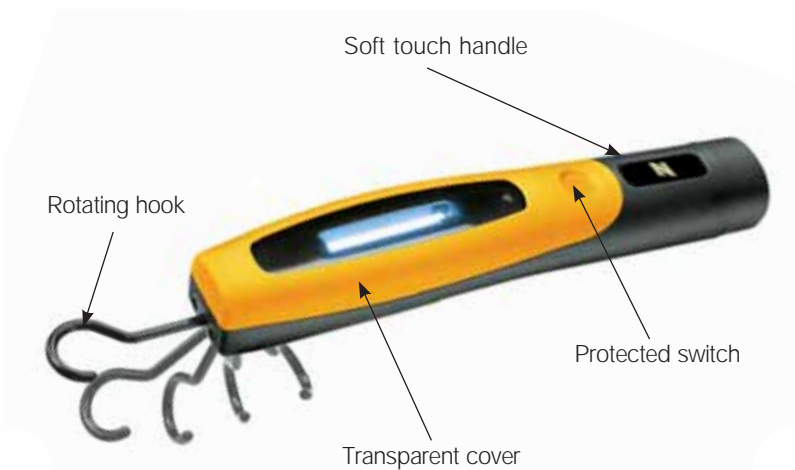
IP64





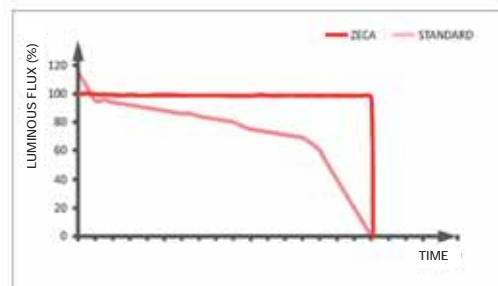
1K09







POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux
3,5W	120°	360	300



Art.	344
Description	Rechargeable led lamp
Light source	COB LED
Power	3,5 W
Active life	3 h
Recharge time	2,5 h
Lamp protection degree	IP64
Battery	4,8 V – 2500 mAh – NiMH
Battery charger	100/240 V @ 50/60 Hz – 8 W
	104
	320x215x75 mm 1,1 Kg



-  – Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
Pilot light on the battery charger:
fixed red: the lamp is not inserted, or not correctly inserted;
flashing red: lamp in recharge;
fixed green: the charge is completed.
Charge maintenance function.
-  – Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben
Auflader Kontrollleuchte:
rote Dauerleuchte: die Lampe ist nicht eingeschaltet, oder nicht gut eingeschaltet;
rote Blinkleuchte: die Lampe ist in Wiederaufladung;
grüne Dauerleuchte: Laden fertiggestellt. Funktion Ladebereitschaft.
-  – Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
Voyant lumineux du chargeur:
rouge fixe: la lampe n'est pas insérée, ou mal insérée;
rouge clignotant: lampe en recharge;
vert fixe: recharge terminée. Fonction maintien de charge.
-  – Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
Indicador luminoso sobre el cargador:
rojo fijo: la lámpara no está insertada, o mal insertada;
rojo parpadeante: lámpara en recarga;
verde fijo: carga ultimada. Función mantenimiento de carga.

ART. 344 – Rechargeable lamp + battery charger./Lampe rechargeable + chargeur de batterie.
Aufladbare Handlampe + Batterielader.
Lámpara recargable Strip Lamp + cargador.

ART. 344/6 – Displayer with 6 lamps art. 344/6.
Presentoir avec 6 lampes réf. 344/6.
Ständer mit 6 Lampen Art. Nr. 344/6.
Expositor con 6 lamparas art. 344/6.

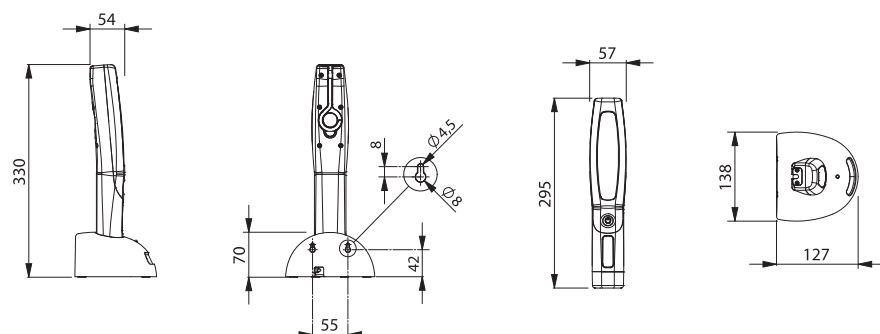
spare parts

ART. 344/VY – Transparent cover/Calotte transparente/
Abdeckplatte Durchsichtige/Casquete transparente.

ART. 344/L – Lamp/Lampe/Lampe/Lámpara.

ART. 344/C – Battery charger/Chargeur/Ladegerät/Cargador.

dimensions



ART. 344/6

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1



2006/95/CE 2011/65/UE
2004/108/CE





LAS VEGAS NEW 339 LED RECHARGEABLE LAMP



LED 5mm

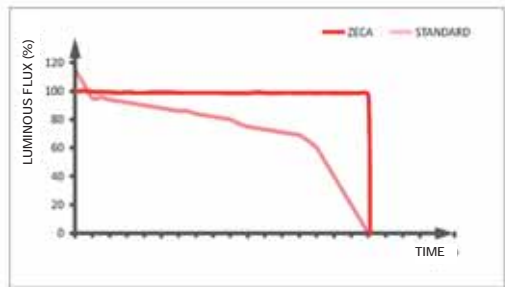
NEW



POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux
1,5W	15°	140	1400



Art.	339
Description	Rechargeable led lamp
Light source	16 LED 5mm Ultra White
Power	1,5 W
Active life	4,5 h
Recharge time	2,5 h
Lamp protection degree	IP64
Battery	3,7 V – 1800 mAh – Li-PO
Battery charger	100/240 V @ 50/60 Hz – 5 W
	130
	360x120x95 mm 1,1 Kg



ART. 339 – Rechargeable lamp + battery charger.
Lampe rechargeable + chargeur de batterie.
Aufladbare Handlampe + Batterielader.
Lámpara recargable Strip Lamp + cargador.

ART. 339/9 – Displayer with 9 lamps art. 339/9.
Presentoir avec 9 lampes réf. 339/9.
Ständer mit 9 Lampen Art. Nr. 339/9.
Expositor con 9 lámparas art. 339/9.


spare parts

ART. 344/VB – Transparent cover/Calotte transparente/
Abdeckplatte/Durchsichtige
Casquete transparente.

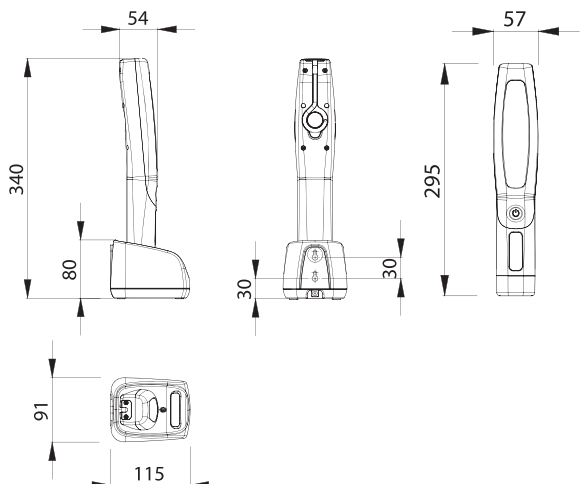
ART. 339/L – Lamp/Lampe/Lampe/Lámpara.


ART. 339/C 230V – Battery charger/Chargeur/Ladegerät/Cargador.


optional


ART. 39004 – Car charger with lighting cable. 


dimensions



 – Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
– **Caution:** when the battery is almost down, one led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.
– **Pilot light on the charger ON:** power supply connected
– **Pilot light on the lamp:**
– **fixed red:** battery flat.
– **flashing red:** lamp in recharge.
– **fixed green:** the charge is completed. Charge maintenance function.

 – Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
– **Attention:** quand la batterie est presque à plat, un led sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.
– **Voyant lumineux du chargeur allumé:** alimentation connectée
– **Voyant lumineux sur la lampe:**
– **rouge fixe:** batterie vide
– **rouge clignotant:** lampe en recharge
– **vert fixe:** recharge terminée. Fonction maintien de charge

 – Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben
– **Achtung:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet ein rotes LED in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die Batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.
– **Kontrollleuchte am Ladegerät eingeschaltet:** Stromversorgung verbunden
– **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
– **rote Dauerleuchte:** leerer Akku
– **rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
– **grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt. Ladeerhaltung Funktion.

 – Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
– **Atencion:** cuando la batería está casi descargada, se encenderá un led rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.
– **Indicador luminoso sobre el cargador:** fuente de alimentación conectada.
– **Indicador luminoso sobre el cargador:**
– **rojo fijo:** batería vacía
– **rojo parpadeante:** lámpara en recarga
– **verde fijo:** carga ultimada. Función mantenimiento de carga



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

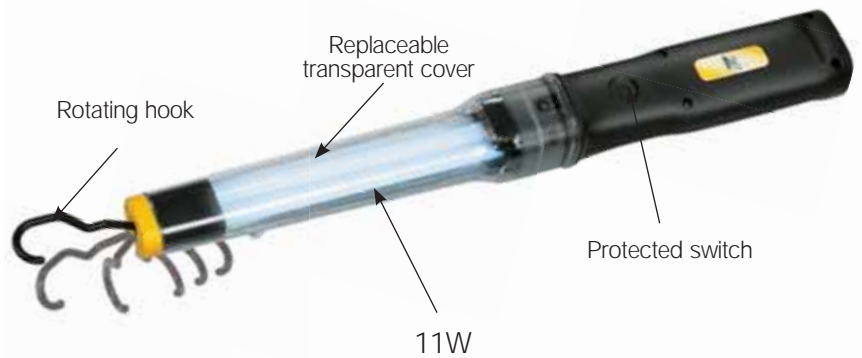
2006/95/CE 2011/65/UE
2004/108/CE



BROADWAY FLUORESCENT RECHARGEABLE LAMP ART. 380



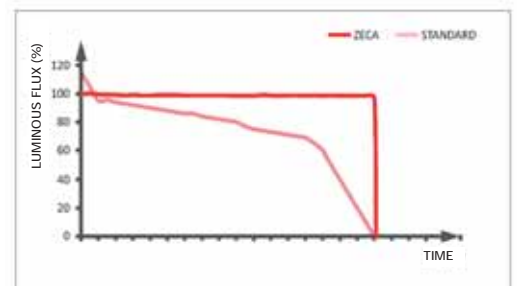
POWER	LIGHTING ANGLE	Lumen	Lux
11W	180°	900	360



Plus




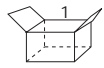
ON/OFF



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1



2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

Art.	380
Description	Rechargeable fluo lamp
Light source	Fluorescent tube 2G7
Power	11 W
Active life	2,5 h
Recharge time	1,5 h
Lamp protection degree	IP65
Battery	14.8 V – 1500 mAh – Li-PO
Battery charger	100/240 V @ 50/60 Hz – 35 W
	65
	470x175x110 mm 1,1 Kg

ART. 380 – Rechargeable lamp + battery charger.
Lampe rechargeable + chargeur de batterie.
Aufladbare Handlampe + Batterielader.
Lámpara recargable Strip Lamp + cargador.


spare parts

ART. 588 – Transparent cover/Calotte transparente/
durchsichtige Abdeckplatte/
Casquete transparente.

ART. 380/L – Lamp/Lampe/Lampe/Lámpara.


ART. 380/C – Battery charger/Chargeur/Ladegerät/Cargador.

ART. 355 – 11W fluorescent tube/ Tube fluo11W
Neonleuchte 11W/ Tubo fluorescente 11W.

 – Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger

- **Emergency light function:** the lamp, inserted on the battery charger, automatically light on when there is no power supply (user can easily enable/disable this function).

Pilot light on the battery charger:
fixed red: the lamp is not inserted, or not correctly inserted;
fixed green: the charge is completed. Charge maintenance function.

 – Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur


- **Fonction de lumière d'urgence:** la lampe, insérée sur le chargeur, s'allume automatiquement lorsqu' il n' y a pas d'alimentation électrique (fonction facilement activable/désactivable par l'utilisateur)

Voyant lumineux du chargeur:
rouge fixe: la lampe n'est pas insérée, ou mal insérée;
vert fixe: recharge terminée. Fonction maintien de charge.

 – Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben

- **Notleuchte-Funktion:** die Lampe im Ladegerät wird automatisch eingeschaltet wenn die elektrische Versorgung fehlt (Einfache An-und Ausschalt-Funktion für den Benutzer)

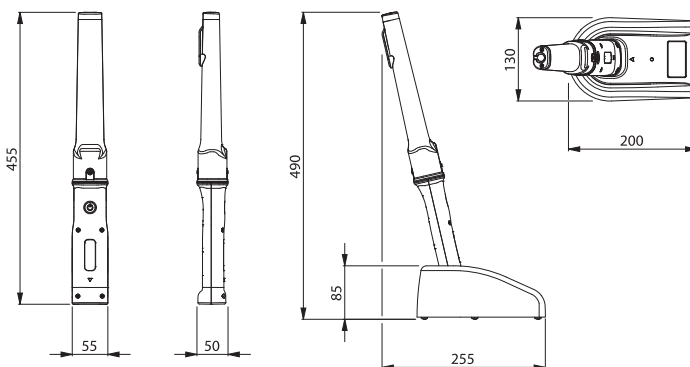
Auflader Kontrollleuchte:
rote Dauerleuchte: die Lampe ist nicht eingeschaltet, oder nicht gut eingeschaltet;
grüne Dauerleuchte: Laden fertiggestellt. Funktion Ladebereitschaft.

 – Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador

- **Función luz de emergencia:** la lámpara, insertada en el cargador, se enciende automáticamente cuando falta alimentación eléctrica (facilidad de conexión o desconexión para el usuario).

Indicador luminoso sobre el cargador:
rojo fijo: la lámpara no está insertada, o mal insertada;
verde fijo: carga ultimada. Función mantenimiento de carga.





dimensions



MAGNETIC BASE FOR INSPECTION LAMP



ART. 050

-  Magnetic base for inspection lamp with Velcro for retaining the lamp.
-  Support magnetique pour baladeuse avec velcro.
-  Magnetischer Halter für Handleuchten mit Klettverschluss.
-  Soporte magnético para lámparas portátiles con fijación Velcro en la lámpara.





PORTABLE STRIP LED LAMP 330

COB LED



also suitable for cable reel application 





features

- Luminous source COB Led
- Luminous flux: 360 lm
- Protection degree: IP64
- Replaceable transparent cover
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Cable H05 RN-F 2x1mm²



caracteristiques

- Source de lumière: Led COB
- Flux lumineux: 360 lm
- Indice de protection: IP64
- Calotte transparente remplaçable
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable
- Câble H05 RN-F 2x1mm²





Eigenschaften

- Lichtquelle: Led COB
- Lichtstrom: 360 lm
- Schutzart: IP64
- Austauschbare durchsichtige Abdeckplatte
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Kabel H05 RN-F sezone 2x1mm²



características

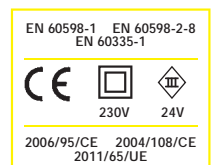
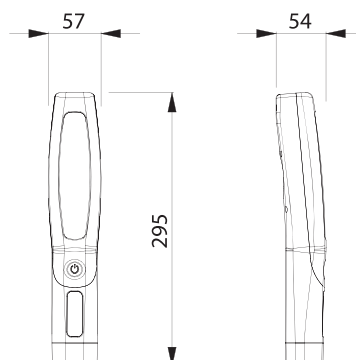
- Fuente de luz: Led COB
- Flujo luminoso: 360lm
- Modo de protección IP64
- Plástico transparente sustituible
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Cable H05 RN-F 2x1mm²

Art.	330/10 230V	330 230V	330/10 24V	330 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	COB LED	COB LED	COB LED	COB LED
Power	3,5W	3,5W	3,5W	3,5W
Lamp protection degree	IP64	IP64	IP64	IP64
Cable m	10m	/	10m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Power alimentation	110-230V	110-230V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac
	130	130	130	130
	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

spare parts

- ART. 330/VY** - Transparent cover/Calotte transparente/
Abdeckplatte Durchsichtige/
Casquete transparente.

dimensions





FLUORESCENT LAMP 328

FLUO



features

- Protection degree: IP55 when supplied complete with cable.
- Replaceable transparent cover
- Electronic power circuit on the handle.
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Cable H05 RN-F 2x1mm²



caracteristiques

- Indice de protection: IP55 lorsque fourni avec câble.
- Calotte transparente remplaçable
- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable
- Câble H05 RN-F 2x1mm²



Eigenschaften

- Schutzart: IP55 wenn komplett mit Kabel geliefert.
- Austauschbare durchsichtige Abdeckplatte
- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Kabel H05 RN-F sezone 2x1mm²



caracteristicas

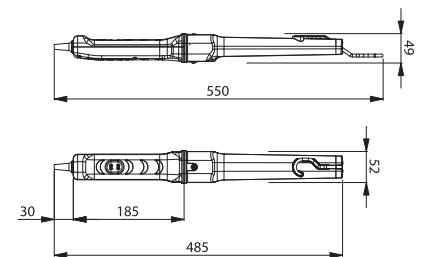
- Modo de protección IP55 cuando provisto completo de cable.
- Plastico transparente sustituible
- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Cable H05 RN-F 2x1mm²

Art.	328/10 230V	328 230V	328/10 24V	328 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Fluo 2G7	Fluo 2G7	Fluo 2G7	Fluo 2G7
Power	11W	11W	11W	11W
Lamp protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable m	10m	/	10m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Power alimantation	230V	230V	24Vac	24Vac
	118	118	118	118
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg
Certifications				

spare parts

- ART. 355** - 11W fluorescent tube
Tube fluo11W
Neonleuchte 11W
Tubo fluorescente 11W
- ART. 528** - Transparent cover
Calotte transparente
durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE





FLUORESCENT LAMP AM8



LAMPS



CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

24V lamps can also be powered at 24Vdc. There will be a loss of brightness of about 20%.

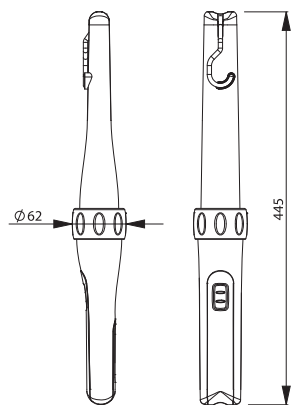
Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc. Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

(328-AM8)

Art.	AM8/10 230V	AM8 230V	AM8/10 24V	AM8 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Fluo 2G7	Fluo 2G7	Fluo 2G7	Fluo 2G7
Power	11W	11W	11W	11W
Lamp protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable m	10m	/	10m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Power alimentation	230V	230V	24Vac	24Vac
	110	110	110	110
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg
Certifications				

dimensions



spare parts

- ART. 355 - 11W fluorescent tube/ Tube fluo11W/Neonleuchte 11W/ Tubo fluorescente 11W.
- ART. AM500 - Transparent cover/Calotte transparente/ durchsichtige Abdeckplatte/Casquete transparente.



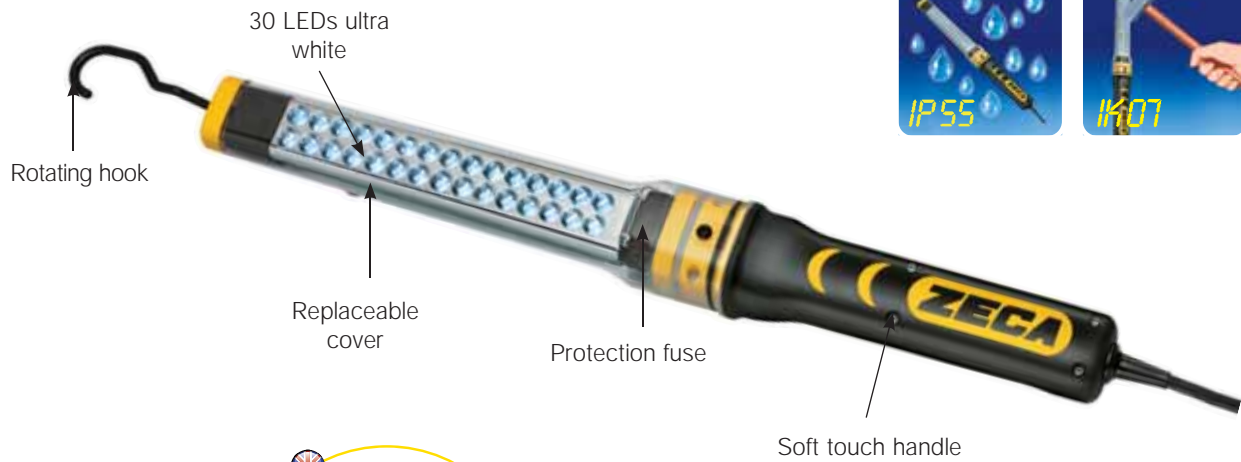
EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE



PORTABLE LED LAMP 329

LED 5mm



UK 24V lamps can also be powered at 24Vdc. There will be a loss of brightness of about 20%.

FR Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc. Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

DE Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

UK **CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

FR **ATTENTION:** Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

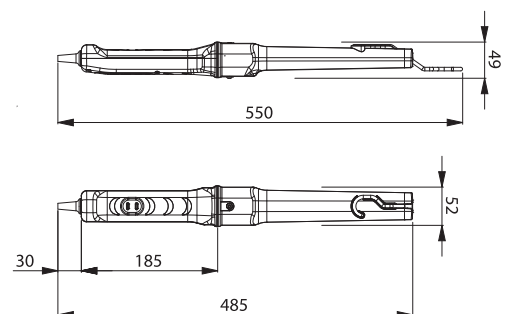
DE **ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

Art.	329/10 230V	329 230V	329/10 24V	329 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	30 LED 5mm	30 LED 5mm	30 LED 5mm	30 LED 5mm
Power	2,5W	2,5W	2,5W	2,5W
Lamp protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable m	10m	/	10m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Power alimentation	230V	230V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac
	118	118	118	118
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg

spare parts

ART. 529 - Transparent cover/Calotte transparente/
durchsichtige Abdeckplatte/Casquete transparente.

dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

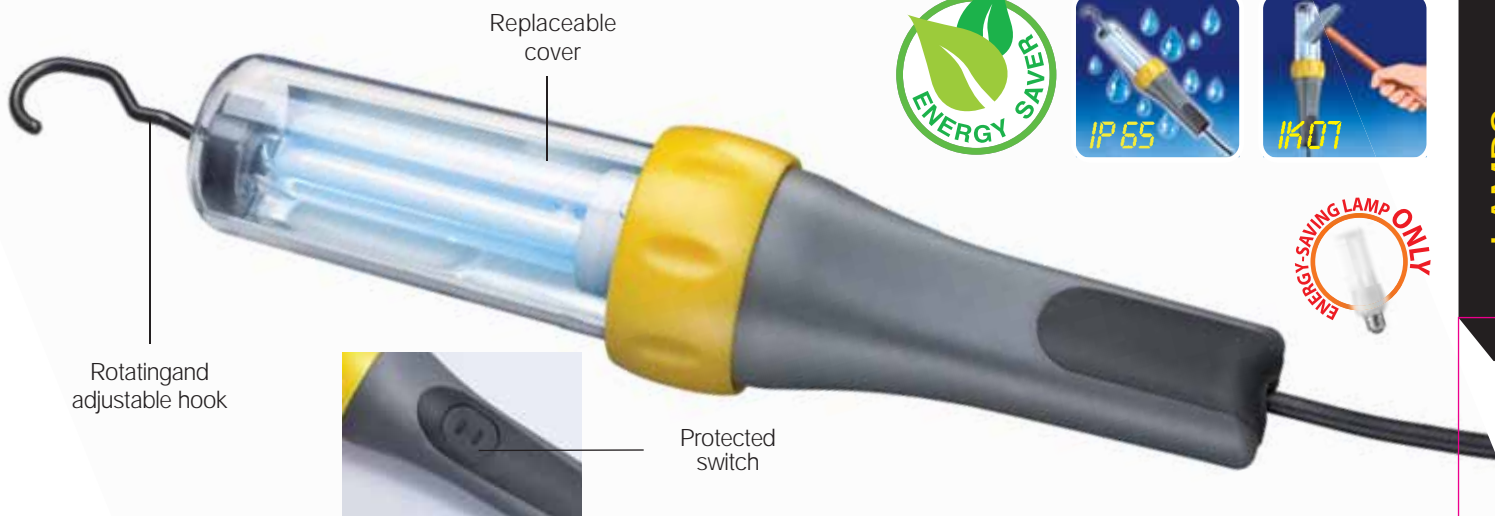


2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE





PORTABLE LAMP 375



LAMPS



Lamp specially designed for the new energy-saving bulbs. Portable lamp to be used **ONLY** with energy-saving bulbs E27 Edison fitting max. 15W.

CAUTION: delivered without bulb.



Baladeuse expressement étudiée pour les nouvelles ampoules fluorocompactes E27.

Utiliser **SEULEMENT** ampoules fluorocompactes E27 max 15W.

ATTENTION: livrée sans ampoule.



Lampe speziell für die neuen Energiesparlampen geeignet. Handlampe **NUR** für Energiesparlampe E27 geeignet, max 15W.

ACHTUNG: Wird ohne Birne geliefert.



Lámpara especialmente diseñada para nuevas lámparas de bajo consumo.

Portatil con campana para ser utilizado **SÓLO** con bombillas de bajo consumo E27 max 15W.

ATENCION: entrega sin lámpara

Art.	375/10	375
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Fluo E27	Fluo E27
Power	max 15W	max 15W
Lamp protection degree	IP65	IP65
Cable m	10m	/
Table type	H05 RN-F	/
Power alimentation	max 230V	max 230V
	110	110
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg
Certifications		

spare parts

ART. 379 - Transparent cover/Calotte transparente/durchsichtige Abdeckplatte/Casquete transparente.

available bulbs



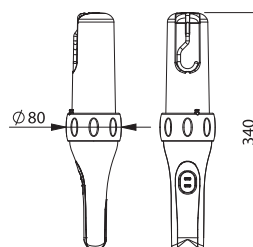
Bulb with protection cap
Ampoule avec capuchon de protection
Bombilla con tapa de protección
Birne mit Schutzkappe

ART. 376 - 11W - 24V AC

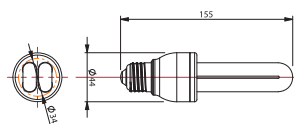
ART. 377 - 11W - 12V DC

ART. 378 - 11W - 230V AC

dimensions



max dimensions bulb



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1



2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE



PORTABLE LAMP 370

TRADITIONAL BULB



INSPECTION LAMP WITH UNBREAKABLE PLASTIC BELL

- Delivered without bulb.
- Screw cap E27.

BALADEUSE AVEC CLOCHE EN PLASTIQUE INCASSABLE

- Livrée sans ampoule.
- Douille à vis E27.

HANDLAMPE MIT GLOCKE AUS UNZERBRECHLICHEM KUNSTSTOFF

- Wird ohne Birne geliefert.
- Schraubfassung E27.

PORTATIL CON CAMPANA DE PLASTICO IRROMPIBLE

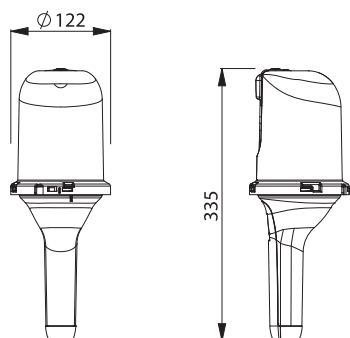
- Sin bombilla.
- Fijación a tornillo E27.

Art.	370	370/10
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	bulb	bulb
Power	max 60W	max 60W
Lamp protection degree	IP65	IP65
Cable m	/	10m
Table type	/	H05 RN-F
Power alimantation	max 250V	max 250V
	112	112
	370x145x135 mm 0,6 Kg	370x145x135 mm 1,4 Kg
Certifications		

spare parts

- ART. 371** - Transparent cover/Calotte transparente/
Abdeckplatte Durchsichtige/Casquete transparen-

dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

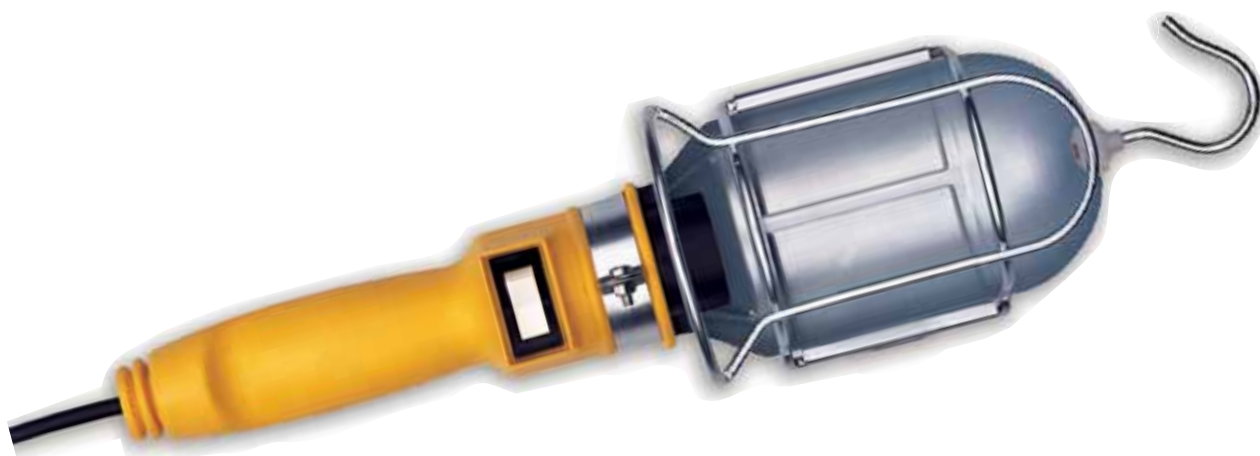
230V 24V

2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE



INSPECTION LAMP 306

TRADITIONAL BULB



features

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Flexible cable and security fastening device.
- Rotating hanging-hook.



caracteristiques

- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboîté et protégé.
- Câble flexible avec ancrage de sécurité.
- Crochet pivotant.








Eigenschaften

- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Kabelfesthalter zur Sicherheit.
- Drehbarer Aufhängehaken.



características

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Fijacable de seguridad.
- Casquillo normal a rosca E27.
- Gancho giratorio.

Art.	T306	306/10
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	bulb	bulb
Power	max 60W	max 60W
Lamp protection degree	IP20	IP20
Cable m	10m	/
Table type	H05VV-F	/
Power alimentation	max 250V	max 250V
	100	100
	370x145x135 mm 0,45 Kg	370x145x135 mm 0,85 Kg
Certifications		  

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1



2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE





EXTENSION REELS

ZECCA



SERIE 4000

EXTENSION 15 m



YELLOW COLOUR
4315/GS

GREY COLOUR
4315/SGS

SCHUKO
PLUG
AND
SOCKET



YELLOW COLOUR
4315

GREY COLOUR
4315/S




4315/GS 3



EN 61242 EN 60335-1




2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE

 Spring operated cable reels, suitable to be used as extension cord, allow the user to have always an available socket where needed.


reel features

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection (except AL).
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

 Enrouleurs à ressort, convenables pour être utilisés comme prolongateurs, permettent à l'utilisateur d'avoir toujours une prise disponible où nécessaire.


caracteristiques de l'enrouleur

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé (à l'exception AL).
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

 Kabelaufroller mit Federantrieb, als Verlängerungsschnur geeignet, die dem Benutzer erlaubt, immer eine Steckdose zur Verfügung zu haben.

Eigenschaften Aufroller

- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz (Ausser AL).
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

 Enrolladores de cable, adapto para utilización como prolongadores y permiten à l'utilisateur d'haber siempre una placa disponible.

características de l'enrollador










- Estructo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado (excepto AL).
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilización -5°/+50°C.

N.B.: You can find the complete range of cable reels, delivered with different cable type, starting from pag. 125.

La gamme complète des enrouleurs de cable, livrables avec les différents types de cable, se trouve à partir de la page 125.

Die komplette Auswahl der Kabelaufroller, die mit unterschiedlichen Kabeltypen geliefert werden können, ist ab Seite 125 zu finden.

Ver la gama completa des enrolladores de cables, con los diferentes tipos de cable, a partir de la pag. 125.

				
Art. SILVER	4315/S		4315/SGS	
				
Art. YELLOW	4315	4325/15	4315/GS	4315/GS 3
	Extension reel	Extension reel	Extension reel with Schuko plug and socket	Extension reel with 3 Schuko socket and plug
m coiled	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)
cable	3G1,5-H05VV-F	3G2,5 Igus CF900	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	NO	NO	YES (Schuko plug and socket)	YES (Schuko plug and socket)
W  (20°C)	230V 1200	1900	1200	1200
W  (20°C)	230V 1800	2500	1800	1800
thermic protection	YES	YES	YES	YES
V max	500	500	500	500
	44	44	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

ALUMINIUM BODY



SERIE AL

EXTENSION 15 m

AL41/315 GS3



AL41/315



technical features

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.



caracteristiques techniques

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.



Eigenschaften Techniken

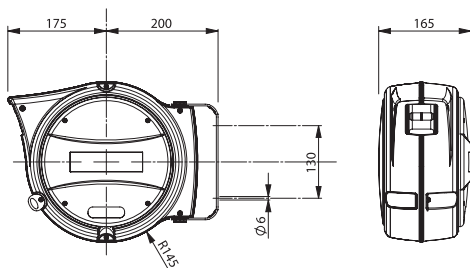
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.



características técnicas

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxidico

dimensions



Art.	AL41/315 GS3	AL41/315
Description	Extension reel with 3 Schuko sockets and plug	Extension reel
m coiled	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)
cable	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	YES (Schuko plug and socket)	NO
W (20°C)	1200	1200
W (20°C)	1800	1800
thermic protection	YES	NO
V max	500	500
	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5



SERIE 5000

EXTENSION 11,5 m



EXTENSION REELS



Art. SILVER

5527/XF



Art. YELLOW

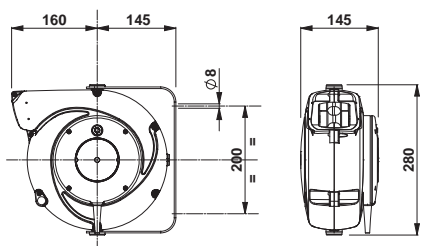
5827/XF

technical features / caractéristiques techniques /
Eigenschaften Techniken / características técnicas

- See page 130
- Voir page 130
- Siehe Seite 130
- Ver pag. 130

Art. YELLOW		5827/XF
Descrizione	Extension reel	
m coiled	11,5 m (10 + 1,5)	
cable	3G1,5-H05VV-F	
socket, plug, incoming cable	NO	
W	(20°C) 230V	1200
W	(20°C) 230V	1800
thermic protection	YES	
V max	500	
	44	
	mm 310x310x170 Kg 3,5	

dimensions



EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



SERIE 9000

EXTENSION 6 m

9004

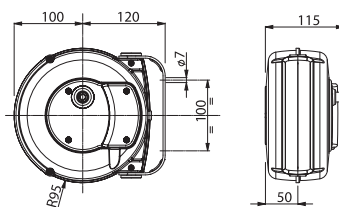






9004/GS

technical features
caracteristiques techniques
Eigenschaften Techniken
caracteristicas técnicas

- See page 129
- Voir page 129
- Siehe Seite 129
- Ver pag. 129

dimensions



Art.	9004/GS	9004
Description	Extension with Schuko plug and socket	Extension reel
m coiled	m 6 (5 + 1)	m 6 (5 + 1)
cable	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	YES (Schuko plug and socket)	NO
W  (20°C)	1400	1400
W  (20°C)	1900	1900
thermic protection	YES	YES
V max	500	500
	100	100
	mm 240x195x120 Kg 2,5	mm 240x195x120 Kg 2,5

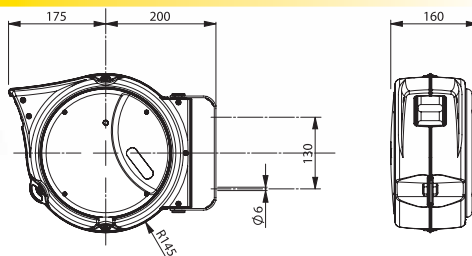






SERIE AM

EXTENSION 15 m



dimensions

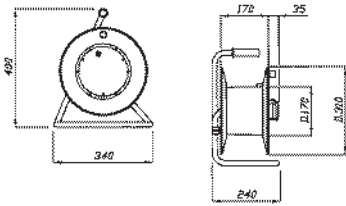


Art.	AM40/315
Description	Extension reel
m coiled	15 m (14 + 1)
cable	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	NO
W  (20°C)	1200
W  (20°C)	1800
thermic protection	YES
V max	500
	44
	mm 360x310x185 Kg 5



SERIE 3500 HAND-OPERATED CABLE COILERS

dimensions



Brake
Frein pour bloquer la bobine

Plastic drum for perfect insulation and a complete protection

Bobine en plastique résistante aux chocs et parfaitement isolée

Galvanized sheet iron flanges
Brides en tôle zinguée

Base made by steel painted tube

Base en tuyau d'acier, verni a four



HAND OPERATED CABLE COILERS

All the models are "CE" marked except incomplete models (without sockets and/or without cable), where "CE" marks must be placed by whom fits sockets and/or cables and puts on the market.

We can not supply cable reels with different lengths from those shown in the above schedule.

EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2011/65/UE

ENROULEURS MANUELS

Tous les modèles sont marqués CE à l'exception des modèles fournis incomplets (sans prises et/ou sans câble) où le marquage "CE" doit être fait par celui qui les complète ou les met en commerce.

Nous ne pouvons pas fournir des enrouleurs avec des métrages différents de ceux indiqués dans le tableau ici-dessus.

MANUELLE KABELTROMMELN

Alle Modelle sind CE gekennzeichnet, mit Ausnahme der nicht komplettierten Modelle (ohne Anschlüsse und/oder ohne Kabel). Für diese Modelle muss der Käufer für die CE Zeichen sorgen.

Diese Kabeltrommeln können nur mit der Kabellänge, wie in der Tabelle, geliefert werden.

ENROLLADORES DE CABLES MANUALES

Todos los modelos tienen la marca CE, excepción hecha por los modelos suministrados sin tomas y/o sin cable, donde la marca "CE" está cargada de qui lo completa o de qui lo pone en comercio.

No es posible suministrar enrolladores con metros de cable diferentes

Socket type Type de prise Tipos de tomas Anschluss-typ	Cable section Section du câble	Metres of cable Mètres de câble enroulés	Article	Cable Câble	W	Thermic protection Protection thermique
no sockets sans prises	-	NO cable	3501	-	-	NO
4 sockets 10/16 A 2P+T Schuko (schuko/france plug)	3G1,5	25	3507	-	-	YES
	3G1,5	40	3508	H05 VV-F	1400	YES
	3G2,5	25	3509	H05 VV-F	1200	YES
	3G2,5	40	3510	H05 VV-F	2100	YES
2 sockets 10/16 A 2P+T Schuko 1 socket (blue)CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	3G1,5	25	3511	H05 VV-F	1800	YES
	3G1,5	40	3512	-	-	YES
	3G1,5	40	3513	H05 VV-F	1400	YES
	3G1,5	40	3514	H05 VV-F	1200	YES
2 sockets (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	3G2,5	25	3515	H05 VV-F	2100	YES
	3G2,5	40	3516	H05 VV-F	1800	YES
	3G1,5	25	3517	-	-	YES
	3G1,5	25	3518	H05 VV-F	1400	YES
2 sockets (red) CEE 16A 16 A 3P+T 380V (plug CEE 16A 3P+T)	3G1,5	40	3519	H05 VV-F	1200	YES
	3G2,5	25	3520	H05 VV-F	2100	YES
	3G2,5	40	3521	H05 VV-F	1800	YES
	3G2,5	30	3522	H07 RN-F	1800	YES
	4G1,5	25	3523	-	-	NO
	4G1,5	40	3524	H05 VV-F	2200	YES
4G2,5	30	3525	H05 VV-F	1900	YES	
4G2,5	30	3527	H07 RN-F	2500	YES	

Most of ZECA reels are equipped with

KPU HOSE



HOSE DOES NOT KINK



- ✓ greater airflow
- ✓ minor mechanical stress of the hose
- ✓ longer life of the hose

Conversion table	
int. Ø hose mm	int. Ø hose inches
3	1/8"
4,8	3/16"
6,4	1/4"
7,9	5/16"
9,5	3/8"
12,7	1/2"
15,9	5/8"
19,4	3/4"
25,4	1"

Conversion table for pressure unity of gas, steam and fluids.			
	Pa	bar	PSI
1 Pa = 1 N/m ²	1	10 ⁻⁵	1,45 • 10 ⁻⁴
1 bar = 0,1 MPa = 0,1 N/mm ²	10 ⁵	1	14,5
1 Kp/m ²	9,81	9,81 • 10 ⁻⁵	1,42 • 10 ⁻³
1 at = 1 Kp/cm ²	9,81 • 10 ⁴	0,981	14,7
1 Torr = 1/760 atm	133	1,33 • 10 ⁻³	0,02
1 PSI	6894,76	0,07	1



AIR REELS

ZECCA



AIR REELS

Art.	9100/6	804/8	804/10	805/8	805/10	805/13	SERIE AMERICA		
hose int Ø	5,5 mm	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
hose (m)	6,5	10	8	16	16	11	10	16	16
max press	12 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
hose type	PU	KPU		KPU			PU		
temperature	-5°/+50° C	-5°/+50° C		-5°/+50° C			-5°/+40° C		
air	YES	YES		YES			YES		
water	YES	YES		YES			NO		
see pag.	67	68-69		68-69			70-71		

Art.	8401	8404	8406	8408	8410	8424	8426	8427
hose int Ø	NO HOSE	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")
hose (m)	-	12	18	10	15	20	15	20
max press	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar
hose type	-	SAE 100 R6				KPU		
temperature	-	-20°/+100° C				-10°/+50° C		
	-	YES				YES		
air	-	YES				YES		
water	-	YES				YES		
oil	-	NO				NO		
see pag.	77-78-79	77-78-79				77-78-79		

HOSE
KPU



HOSE
KPU



SERIE AL

SERIE AM



AL81/8	AL81/10	AL83/8	AL83/10	AL83/13	AM86/10	AM86/13	AM86/AGRI
8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12 mm (1/2")
10	8	16	16	11	25	16	18
15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	6 bar
KPU		KPU			KPU		PVC
-5°/+50° C		-5°/+50° C			-5°/+50° C		+5°/+40° C
YES		YES			YES		NO
YES		YES			YES		YES
72-73		72-73			74-75		76



8474	8440	8442	8443	8446	8448
(1/2")	NO HOSE	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
10	-	15	18	15	18
170 bar	200 bar	200 bar	200 bar	200 bar	200 bar
EN 857 1SC	-	EN 857 1SC		EN 857 1SC BLUE NON-MARKING HOSE	
-20°/+150° C	-	-20°/+150° C		-20°/+150° C	
NO	-	YES		YES	
SI	-	YES		YES	
SI	-	YES		YES	
SI	-	YES		YES	
77-78-79	77-78-79	77-78-79		77-78-79	



AIR REELS



Art.	813/8/S	813/10/S			
------	---------	----------	--	--	--



HOSE
KPU



Art.	813/8	813/10	8803	8804	8830
------	-------	--------	------	------	------

hose int Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")
------------	-----------------	-----------------	-----------------	-------------------	-----------------

hose (m)	12	9	21	16	15
----------	----	---	----	----	----

max press	12 bar	12 bar	20 bar	20 bar	200 bar
-----------	--------	--------	--------	--------	---------

hose type	PVC/PU		KPU		EN 857 1SC
-----------	--------	--	-----	--	------------

temperature	-5°/+40° C		-5°/+50° C		-5°/+50° C
-------------	------------	--	------------	--	------------

air	YES		YES		YES
-----	-----	--	-----	--	-----

oil	NO		NO		YES
-----	----	--	----	--	-----

water	YES		YES		YES
-------	-----	--	-----	--	-----

see pag.	80		81		81
----------	----	--	----	--	----



HOSE
KPU



Art.	8911	8921	8922	8931	8932	8941	8951
------	------	------	------	------	------	------	------

hose int Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	19 mm (3/4")	25 mm (1")
------------	-----------------	-----------------	-----------------	-------------------	-------------------	-----------------	---------------

hose (m)	47	32	42	32	42	17	10
----------	----	----	----	----	----	----	----

max press	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	10 bar	10 bar
-----------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

hose type	KPU					PVC BLACK	
-----------	-----	--	--	--	--	-----------	--

temperature	-5°/+50° C					-5°/+40° C	
-------------	------------	--	--	--	--	------------	--

air	YES					YES	
-----	-----	--	--	--	--	-----	--

water	YES					YES	
-------	-----	--	--	--	--	-----	--

see pag.	82-83					82-83	
----------	-------	--	--	--	--	-------	--



MINI REEL serie 9100



technical features

- Mini-reel for applications in the industrial sector and for hobby.
- Monoextruded Polyurethan hose.
- Technopolymer casing.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Working temperature: -5°C / +40°C.



caracteristiques techniques

- Enrouleur pour utilisations dans le secteur industriel et hobby.
- Tuyau Polyurethane monoextrudé 6x8.
- Boitier en polymère.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, qui peut être inséré et facile à éliminer, si le tuyau doit être toujours en traction.
- Température d'utilisation: -5°C / +40°C.



Technische Merkmale

- Aufroller für Industrieverwendungen.
- Polyurethanschlauch monofliessgepresst.
- Technopolymerstruktur.
- Arretiervorrichtung, welche eingesetzt werden kann und einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Umgebungstemperatur: -5°C / +40°C.

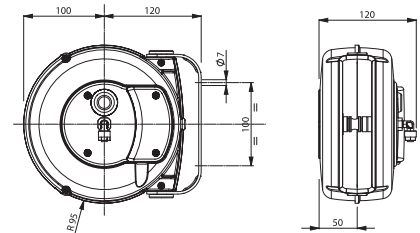



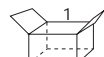
caracteristicas tecnicas

- Enrollador para aplicaciones en el sector industrial y hobbies.
- Con tubo poliuretano monoestruso.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable, fácilmente eliminable in caso que se quiera el tubo constante en tracción.
- Temperatura de utilización: -5°C / +40°C.



dimensions



Art.	9100/6
hose int. Ø	5,5 mm
hose (m)	6,5
max press	12 bar
End pipe fitting	1/4" M
temperature	+5°/+40° C
Raccord entrée	Ø 6x8
Incoming pipe	NO
air	YES
cold water	YES
hose type	PU
	100
	mm 240x195x120 Kg 2



ISO EN 12100



2006/42/CE



HOSE REEL serie 804-805



804



805



ISO EN 12100



2006/42/CE



technical features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- KPU hose.



caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, qui peut être inséré et facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Tuyau KPU.



Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolimer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche eingesetzt werden kann und einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- KPU schlauch.



características técnicas

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Tubo KPU.

optional

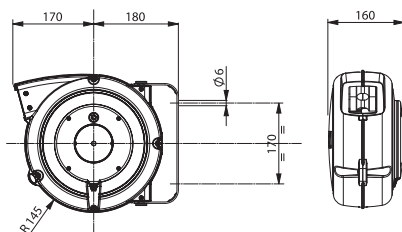
ART. 949/804-4000

ART. 949/805-7000

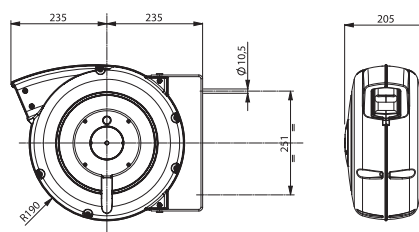
- Optional device to fasten the pivoting bracket.




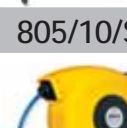
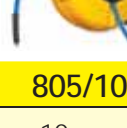

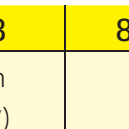

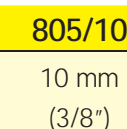
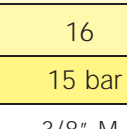


- Dispositif optional pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs.
- Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel der Schlauchaufroller zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija, aunque orientable, la abrazadera de fijación del enrollador.

dimensions 804



dimensions 805



					
Art. SILVER	804/8/S	804/10/S	805/8/S	805/10/S	805/13/S
					
Art. YELLOW	804/8	804/10	805/8	805/10	805/13
hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
hose (m)	10	8	16	16	11
max press	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End pipe fitting	1/4" M	3/8" M	1/4" M	3/8" M	1/2" M
temperature	-5°/+50° C			-5°/+50° C	
Raccord entrée	NO			NO	
Incoming pipe	1,5 m			1,5 m	
air	YES			YES	
water	YES			YES	
hose type	KPU			KPU	
	44			20	
	mm 360x310x185 Kg 4			mm 430x400x210 Kg 7	



HOSE REEL serie AMERICA

SERIE AMERICA

AM80



AM85



ISO EN 12100



2006/42/CE



technical features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Suitable for air transmission.



caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation métallique, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, qui peut être inséré et facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Convenable pour le passage d'air.



Technische Merkmale

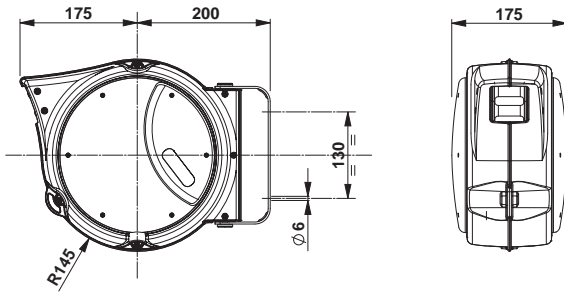
- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel aus Metall.
- Arretiervorrichtung, welche eingesetzt werden kann und einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Für Luft geeignet.



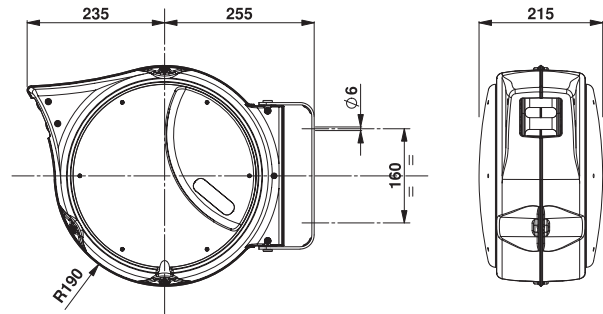
características técnicas



- Estructura en Tecnopolímero.
- Abrazadera de fijación metálica, orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Idóneo para el paso aire.

dimensions AM80



dimensions AM85



Art.	AM80/8	AM85/8	AM85/10
hose int. Ø	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
hose (m)	10	16	16
max press	15 bar	15 bar	15 bar
End pipe fitting	1/4" M	1/4" M	3/8" M
temperature	-5°/+40° C	-5°/+40° C	
Raccord entrée	NO	NO	
Incoming pipe	1,5 m	1,5 m	
air	YES	YES	
water	NO	NO	
hose type	PU	PU	
	40	20	
	mm 390x330x230 Kg 4,5	mm 500x450x255 Kg 8,0	



HOSE REEL serie AL

AL81



AL83



ISO EN 12100



2006/42/CE

SEE PAG. 168

* EXCLUDED THE PARTS SUBJECTED TO WEAR (FOR EXAMPLE SPRING, HOSE ETC.).
 * A' L'EXCLUSION DES PIECES SOUMISES A L'USURE (PAR EXEMPLE, RESSORT, TUYAU ETC.).
 * ABGENTZTE TEILE SIND DAVON AUSGENOMMEN (WIE Z.B. FEDER UND SCHLAUCH).
 * SE EXCLUYEN PARTES SUJETAS A DESGASTE POR UTILIZACION (POR EJEMPLO, MUELL Y TUBO).



technical features

- KPU hose.
- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, at desired length, easily removable if constant traction is required.



caracteristiques techniques

- Tuyau KPU.
- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.



Technische Merkmale

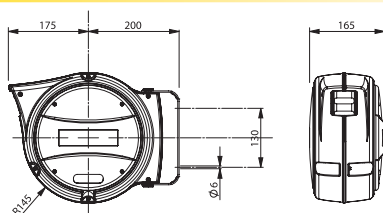
- KPU Schlauch.
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel
- Arretiervorrichtung auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.



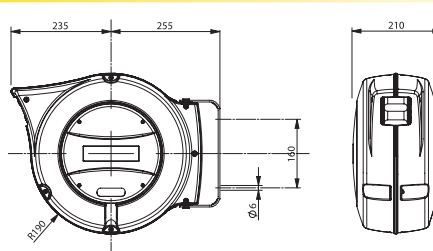
características técnicas

- Tubo KPU.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxidico.
- Abrazadera de fijación orientable
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable en la longitud deseada, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

dimensions AL81



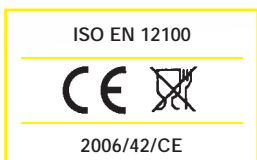
dimensions AL83



Art.	AL81/8	AL81/10	AL83/8	AL83/10	AL83/13
hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
hose (m)	10	8	16	16	11
max press	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End pipe fitting	1/4" M	3/8" M	1/4" M	3/8" M	1/2" M
temperature	-5°/+50° C		-5°/+50° C		
Raccord entrée	NO		NO		
Incoming pipe	1,5 m		1,5 m		
air	YES		YES		
water	YES		YES		
hose type	KPU		KPU		
	44		20		
	mm 360x310x185 Kg 6		mm 450x390x215 Kg 9		



HOSE REEL serie AM86



Conforming to
Atex 94/9/CE
II 2GD c IIB T6/T85°C X
Tech File: AM86/ATX/14
File receipt number: 43EO00011
Notified Body storage: IMQ (0051)



technical features

- KPU hose.
- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.



caracteristiques techniques

- Tuyau KPU.
- Boîtier en polymère.
- Support de fixation métallique, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, facile à éliminer.



Technische Merkmale

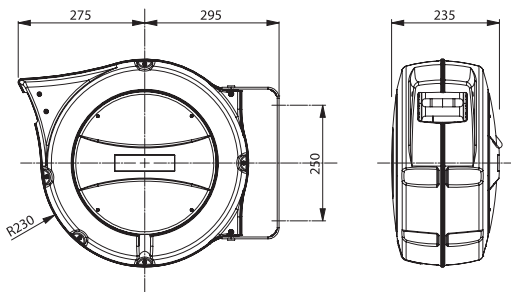
- KPU Schlauch.
- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel aus Metall.
- Arretiervorrichtung auf der gewünschten Länge, einfach zu beseitigen.





características técnicas

- Tubo KPU.
- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación metálica, orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable en la longitud deseada, fácilmente eliminable.

dimensions



Art.	AM86/10	AM86/13
hose int. Ø	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
hose (m)	25	16
max press	15 bar	15 bar
End pipe fitting	3/8" M	1/2" M
temperature	-5°/+50° C	
Raccord entrée	NO	
Incoming pipe	1,5 m	
air	YES	
water	YES	
hose type	KPU	
	14	
	mm 550x505x270 Kg 10	



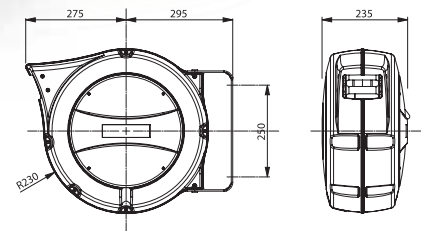
HOSE REEL serie AM86/AGRI

**FOR
PROFESSIONAL
USE**

NEW



dimension



technical features

- Soft PVC hose with polyester yarn reinforcement.
- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.



caracteristiques techniques

- Tuyau en PVC plastifié avec renfort en fibre Polyester.
- Boîtier en polymère.
- Support de fixation métallique, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, qui peut être inséré et facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.




Technische Merkmale

- Soft-PVC-Schlauch mit Polyesterfadenverstärkung.
- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel aus Metall.
- Arretiervorrichtung, welche eingesetzt werden kann und einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.



características técnicas

- Manguera PVC plastificada con refuerzo de fibra de poliéster.
- Estructura en Tecnopolímero.
- Abrazadera de fijación metálica, orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

Art.	AM86/AGRI
hose int. Ø	12 mm (1/2")
hose (m)	18
max press	6 bar (0,6 Mpa)
temperature	+5°/+40° C
End pipe fitting	NO
Raccord entrée	NO
Incoming pipe	1,5 m
cold water	SI
hose type	PVC
	14

ISO EN 12100



2006/42/CE



HOSE REEL serie 8400

NEW



AIR REELS



Conforming to
Atex 94/9/CE
II 2GD c IIB T4/T135°C X
Number of certificate IMQ 14 ATEX 009X
Tech File: 8400/ATX/14
File receipt number: 43EO00003
Notified Body storage: IMQ (0051)

ISO EN 12100

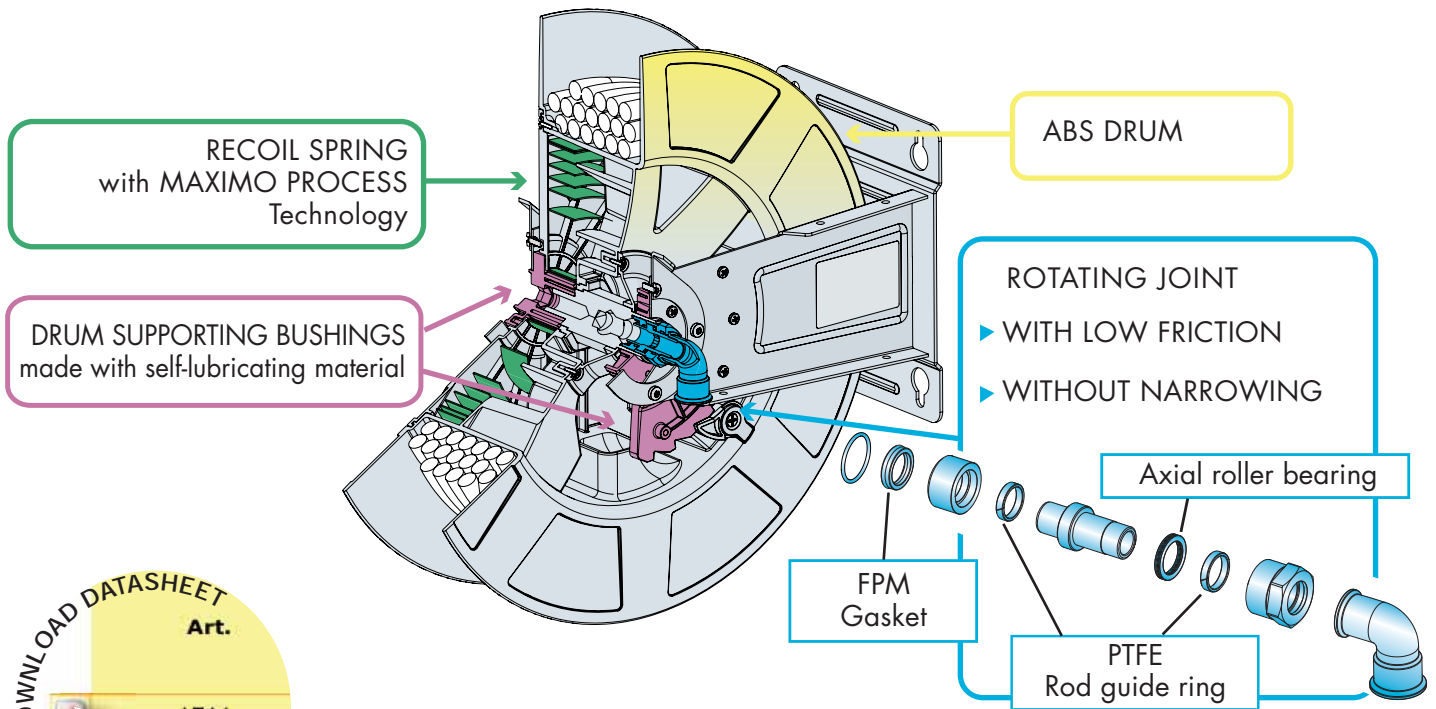


2006/42/CE





HOSE REEL serie 8400



DOWNLOAD DATASHEET
Art. 1711
scheda tecnica 12
www.zeca.it

	Hose type	Ø hose (mm)	Hose (m)	Art.		Fluid Temperature	End Pipe Fitting	Incoming Fitting
AIR WATER 20 bar	NO HOSE	/	/	8401	/	-20°/+100° C	1/2" F	1/2" F
	SAE 100 R6	10	12	8404	Ex		3/8" M	
			18	8406			1/2" M	
	12,5	10	8408					
		15	8410					
	KPU	10	20	8424		-10°/+50° C	3/8" M	
15			8426	1/2" M				
20		8427						
OIL 170 bar	EN 857 1SC	1/2"	10	8474	/	-20°/+150° C	1/2" F swivelling	3/8" F
OIL WATER 200 bar	NO HOSE	/	/	8440	/	-20°/+150° C	1/2" F	3/8" F
	EN 857 1SC BLACK	3/8"	15	8442	Ex		3/8" F swivelling	
			18	8443				
	EN 857 1SC BLUE NON MARKING	15	8446					
18		8448						



technical features

- Steel brackets epoxy powder coated
- Automatic hose stopping system at desired length
- Multi position roller guide for longer life and easy winding and unwinding of the hose
- Adjustable hose stopper
- KPU Hose: double-layer hose, reinforced with high tenacity polyester



caracteristiques techniques

- Supports en acier laqué époxyde
- Système d'arrêt automatique du tuyau à la longueur désirée
- Bouche à rouleaux positionnable en différentes positions pour favoriser la sortie du tuyau selon l'installation
- Tampon ferme tuyau réglable
- Tuyau KPU: tuyau à double couche, avec renforce de polyester à haute ténacité



Technische Merkmale

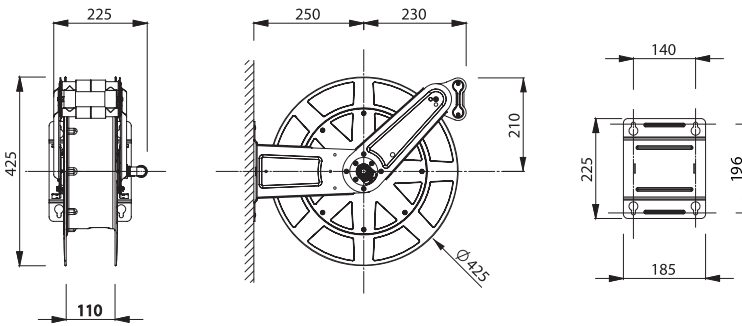
- Stahlhalterungen Epoxy pulverbeschichtet
- Automatisches Arretiersystem des Schlauches für die gesamte Länge
- Mund-Rollensystem in verschiedene Stellungen einsetzbar, um den Ausrollen und den wieder-aufrollen des Schlauches zu erleichtern
- Schlauchstopper einstellbar
- KPU-Schlauch: Schlauch mit Doppelschichtung, mit Verstärkung aus hochfestem Polyester



caracteristicas tecnicas

- Estribos de acero barnizado con polvoras epoxidicas
- sistema automatico de parada de la manguera por la largura que se desea.
- Desembocadura con bobinas que se puede poner utilizando diferentes configuraciones para favorecer el desarrollo y el rebobinado de la manguera
- Tampon parada de manguera
- Manguera KPU: manguera doble capa, con refuerzo de poliéster con alta tenacidad.

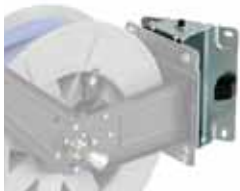
dimension



	14
	mm 550x505x270 Kg 10

optional

SWIVEL BRACKET



ART. 8400/SW

COIL COVER



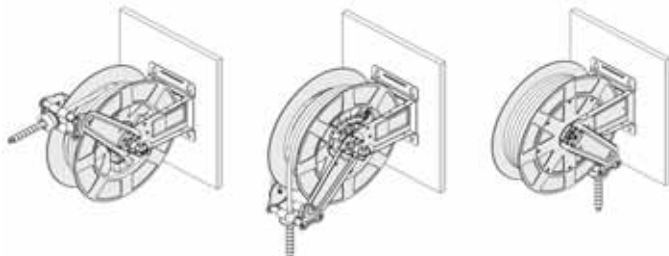
ART. 8400/CY

ART. 8400/CB

- ART. 8400/SW** - Swivel bracket. / Support pivotant. / Schwenkbügel. / Soporte giratorio.
- ART. 8400/CY** - Coil cover yellow. / Couvercle lateral jaune. / Coil Abdeckung gelb. / Cubierta de la bobina amarilla.
- ART. 8400/CB** - Coil cover black. / Couvercle lateral nero. / Coil Abdeckung nero. / Cubierta de la bobina Nerón.
- ART. 8400/SL** - Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating.
Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - raccords 1/2" M et 1/2" F tournant.
Einführungsschlauch 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - Aufnahme 1/2" M e 1/2" F drehbar.
Bomba manguera entrante 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - Empalmes 1/2" M e 1/2" F giratorio
- ART. 8400/SK** - Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating.
Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - raccords 1/2" M et 1/2" F tournant.
Einführungsschlauch 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - Aufnahme 1/2" M e 1/2" F drehbar.
Bomba manguera entrante 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - Empalmes 1/2" M e 1/2" F giratorio
- ART. 8400/SH** - Inlet hose 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC black - fittings 3/8" M and 3/8" F rotating.
Tuyau d'entrée 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC noir - raccords 3/8" M et 3/8" F tournant.
Einführungsschlauch 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC Schwarz - Aufnahme 3/8" M e 3/8" F drehbar.
Bomba manguera entrante 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC Schwarz - Empalmes 3/8" M e 3/8" F giratorio

type of possible installations

WALL INSTALLATION



CEILING INSTALLATION



BENCH INSTALLATION



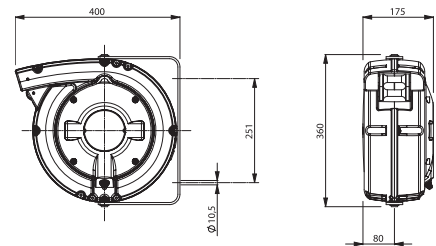


HOSE REEL serie 813

CLASSICLINE



dimensions



technical features

- Bimaterial hose in PVC/PU, matt blue.
- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.



caracteristiques techniques

- Tuyau bi-matière en PVC/PU, bleu mat.
- Boîtier en aluminium moulé, verni au four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, qui peut être inséré et facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.



Technische Merkmale

- Bi-materialschlauch aus PVC/PU, matt blau.
- Druckgegossenes Alugehäuse, gerippt und Ofen Lackiert.
- Schwenkbarer Bügel für Wandbefestigung.
- Arretiervorrichtung, welche eingesetzt werden kann und einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.



características técnicas

- Tubo bimaterial en PVC/PU, blue mate.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, insertable, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

optional

ART. 949/PR

- Optional device to fasten the pivoting bracket.

- Dispositif optional pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs.
- Feststellvorrichtung, auf Anfrage lieferbar, um die Befestigungsbügel der Schlauchaufroller zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija, aunque orientable, la abrazadera de fijación del enrollador.

ART. 953

- Roller-cable guide, necessary for ceiling applications.

- Dispositif guide-cable à rouleaux, indispensable pour installations au plafond.
- Rollenmundstück, nötig für Fußbodenbefestigung.
- Boca guidacables con rodillos, indispensable para instalacion en suelos.



Art. SILVER

813/8/S

813/10/S



Art. YELLOW

813/8

813/10

hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
hose (m)	12	9
max press	12 bar	12 bar
End pipe fitting	1/4" M	3/8" M
temperature	-5°/+40° C	-5°/+40° C
Raccord entrée	1/4" M	3/8" M
Incoming pipe	2 m	2 m
air	YES	YES
water	YES	YES
hose type	PVC/PU	PVC/PU



30



mm 400x370x190
Kg 10,5



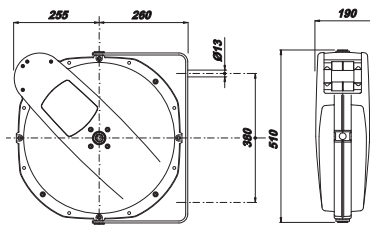
HOSE REEL serie 8800



ALUMINIUM
BODY



dimensions



ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2



2006/42/CE



technical features

- Casing made of die-cast aluminium with paint finish.
- Hose ratchet stop device at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Brass/stainless steel rotating joint.
- Available with swivelling bracket for low pressure models and with wall or ceiling mountable fixed bracket for high pressure models.



caracteristiques techniques

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni au four.
- Cliquet d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Joint pivotant laiton/innox.
- Livré standard avec support de fixation orientable pour les modèles à basse pression et avec support fixe de fixation soit au mur qu'au plafond pour les modèles à haute pression.



Technische Merkmale



- Druckgegossenes Alugehäuse, gerippt und Ofen lackiert.
- Arretiervorrichtung, welche ca. alle 50 cm eingesetzt werden kann und einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Durchgangsgelenk Messing/rostfreier Stahl.
- Die Niederdruckmodelle werden serienmässig mit schwenkbarem Bügel geliefert. Die Hochdruckmodelle werden mit festem Bügel für Wand- und Deckebefestigung geliefert.



características técnicas

- Estructura de aluminio pintado con polvo.
- Dispositivo de parada del tubo a la distancia deseada, fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Junta rodante latón/innox.
- Disponible en serie con abrazadera para orientar el enrollador para los modelos baja presión, y con fijación por abrazadera a pared o techo para los modelos alta presión.



Art.	8803	8804	8830
hose int. Ø	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")
hose (m)	21	16	15
max press	20 bar	20 bar	200 bar
End pipe fitting	3/8" M	1/2" M	3/8" F swivelling
temperature	-5°/+50° C		max 155° C
Raccord entrée	1/2" M		1/2" M
Incoming pipe	NO		NO
air	YES		YES
oil	NO		YES
water	YES		YES
water HP	NO		YES
hose type	KPU		EN 857 1SC
	8		8
	mm 565x515x295 Kg 20,0		mm 565x515x295 Kg 20,0



INDUSTRIAL HOSE REEL serie 8900

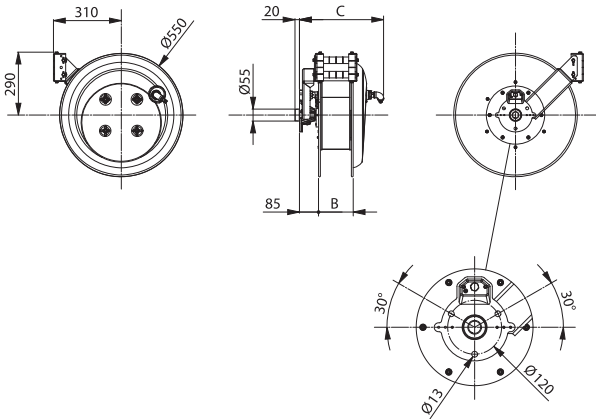


ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2

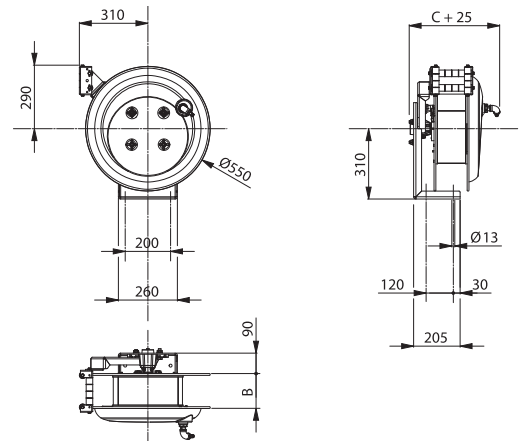


2006/42/CE

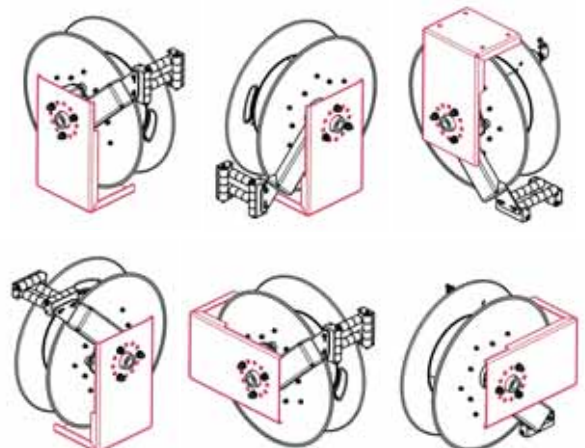
dimensions



dimensions with bracket



Fixing possibility with bracket
Possibilité de fixation avec bride





Hose reels for industrial applications, suitable for long lengths or for large diam. hoses.

technical features

- Painted aluminium and steel case;
- Side fastening aluminium bracket, with ratchet (these hose reels are delivered with disconnected ratchet, and it can easily inserted by user before the installation);
- Roller hose-guide;
- Air transmission pivoting joint without slotting;
- Steel springs suitable to grant the optimum hose traction and a long life.

ALL THE ITEMS ARE AVAILABLE ALSO WITHOUT HOSE.



Schlauchaufroller für den industriellen Bedarf, geeignet für große Schlauchlängen oder Schläuche mit großem Durchmesser.

Technische Merkmale

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl.
- seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium, mit integrierter Zahnarretierung (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - vor Inbetriebnahme).
- Öffnung der Schlauchführung mit Rollen.
- Durchgangsgelenk für Luft ohne Stau.
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Schlauches und eine lange Lebensdauer garantieren.

ALLE ARTIKEL SIND AUCH OHNE SCHLAUCH LIEFERBAR



Enrouleurs pour utilisation industrielle, convenables pour de longs métrages ou pour tuyau de grand diam.

caracteristiques techniques

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium, avec cliquet d'arrêt (ces enrouleurs de tuyau sont livrés avec le cliquet d'arrêt non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur avant l'installation);
- Rouleau guide-tuyau;
- Joint pivotant passage air sans étranglements;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le tuyau et une longue durée.

TOUS LES ARTICLES SONT DISPONIBLES AUSSI SANS TUYAU



Enrolladores para uso industrial, aptos para largas longitudes o tubo de gran diámetro.

características técnicas

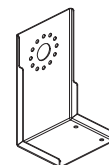
- Estructura de aluminio y acero barnizado.
- Arandela de fijación lateral de aluminio con dispositivo de parada integrado (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable antes de la instalación).
- Guía tubo a rodillo.
- Junta giratoria paso aire sin estrechamientos.
- Muelle de acero para garantizar la tracción óptima del tubo y su larga duración.


TODOS LOS ARTÍCULOS ESTAN TAMBIÉN DISPONIBLE SIN TUBO

optional

ART. 8901

- Optional bracket for wall, floor or ceiling fastening (the hose reel is standard delivered for a side fastening).
- Bride optionale pour fixation au mur, au sol ou plafond (l'enrouleur tuyau est prévu de série pour une fixation laterale).
- Optionale Vorrichtung zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke (Der Schlauchaufroller wird in Serie für seitliche Befestigung geliefert).
- Abrazadera opcional para fijación en paredes, pavimentos o techos (el enrollador viene de serie previsto con una fijación lateral).



Art.	8911	8921	8922	8931	8932	8941	8951
hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	19 mm (3/4")	25 mm (1")
hose (m)	47	32	42	32	42	17	10
max press	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	10 bar	10 bar
End pipe fitting	1/4"	3/8"	3/8"	1/2"	1/2"	3/4"	1"
hose type	KPU					PVC BLACK	
temperature	-5°/+50° C					-5°/+40° C	
Raccord entrée	1 m					1 m	
air	YES					YES	
cold water	YES					YES	
dimension	B	160	130	160	130	160	160
	C	390	360	390	360	390	390
	mm 800x600x580						
without hose	8911 ST	8921 ST	8922 ST	8931 ST	8932 ST	8941 ST	8951 ST



ZECA



BALANCERS

BALANCERS



BALANCERS



630

631

632

INOX Ø 2mm

DIN 15112
ISO EN 12100-1



2006/42/CE



633


634

635

636


637

INOX Ø 2,5mm

 Zeca balancers, designed to sustain manual tools, screw drivers, etc. An essential help for consecutive work, assembly, mass production, packaging, etc. Zeca balancers are manufactured of high quality material and resist to heavy working cycle. The balancers are manufactured in 2 different dimensions.


general features

- Die-cast aluminium case.
- Inox steel support cable.
- Continuous capacity adjustment from max. value to min. value.
- Cable travel easily adjusted for fitting every need.
- Four suspension points.
- Three anchorage points.

 Equilibreurs Zeca, pour soutenir outils manuels, visseuses, etc. Un aide indispensable pour des travaux répétitifs, montages, productions de série, emballages, etc. Les equilibreurs Zeca sont construits avec des matières de première qualité, et ils résistent à cycles de travaux particulièrement lourds. Les equilibreurs sont construits en deux différentes dimensions.

caractéristiques générales

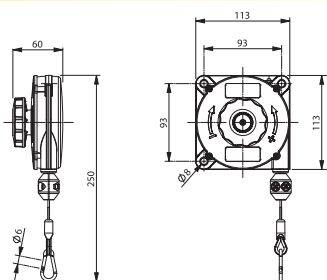
- Boîtier en aluminium moulé.
- Câble de soutien en acier inox.
- Réglage continu du chargement du valeur max. au valeur min.
- Course du câble facilement enregistrable pour s'adapter à tout besoin.
- Quatre points de suspension.
- Trois points d'ancrage

 Zeca Seilfederzüge, um Handwerkzeuge, Schlagschrauber und ähnliche Geräte zu halten. Eine unentbehrliche Hilfe bei sich wiederholenden Arbeiten, Montagen, Serienproduktionen, Verpackungsarbeiten etc. Zeca Seilfederzüge sind aus qualitativ hochwertigem Material gefertigt. Sie sind bei schweren Arbeitszyklen außerordentlich belastbar. Die Seilfederzüge sind in zwei verschiedenen Abmessungen verfügbar.

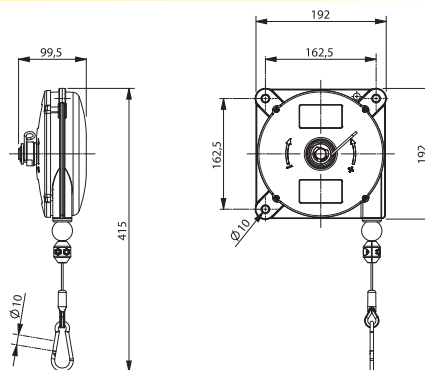
Allgemeine Merkmale

- Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium.
- Stahlseil aus Inox.
- Lasteneinstellung von hoch bis niedrig.
- Seillänge ist einfach verstellbar um den jeweiligen Anforderungen gerecht zu werden.
- Vierpunktaufhängung.
- Drei Befestigungspunkte.

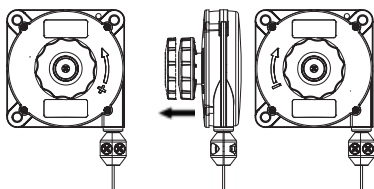
dimensions 630-631-632



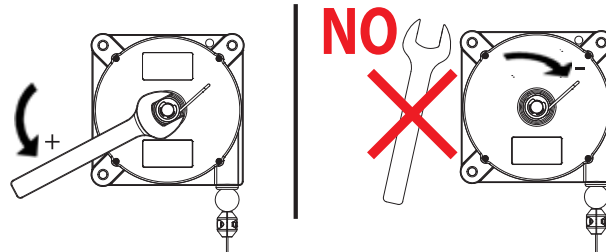
dimensions 633-634-635-636-637





capacity adjustment



capacity adjustment



Art.	630	631	632	633	634	635	636	637
Description	Balancer	Balancer	Balancer	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device
capacity Kg/force Kg Tragleistung Kg capacidad Kg	0,4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3	2 ÷ 4	4 ÷ 6	6 ÷ 8	8 ÷ 10	10 ÷ 14
travel mm course du cable mm Kabelhublänge mm carrera del cable mm	1600	1600	1600	2500	2500	2500	2500	2500
weight gr/poids gr Gewicht gr/peso gr	630	670	790	2850	3000	3100	3200	3500
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9	mm 245x200x110 Kg 3,2	mm 245x200x110 Kg 3,3	mm 245x200x110 Kg 3,4	mm 245x200x110 Kg 3,5	mm 245x200x110 Kg 3,8

 Equilibradores Zeca, para sostener el peso de herramientas manuales, atornilladores, etc. Una ayuda indispensable para trabajos repetitivos, montajes, producción en serie, embalajes, etc. El equilibrador Zeca esta fabricado con material de primera calidad y resistente a trabajos gravosos. El equilibrador esta fabricado en dos medidas.

características comunes

- Estructura de aluminio.
- Cable de sujeción de acero inox.
- Regulación de la carga continua del valor máximo al valor mínimo.
- Carrera del cable fácilmente registrable para adaptarse a las exigencias.
- Cuatro puntos de suspensión.
- Tres puntos de anclaje.



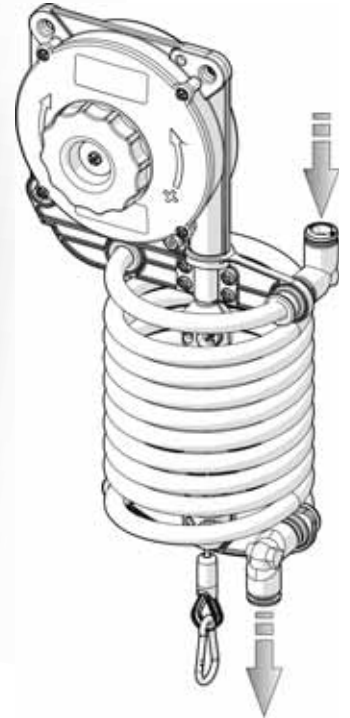
SPIRAL HOSE FOR BALANCERS

NEW



PRESS MAX
10 BAR

WORKING TEMP.
-20°/+80°



SPIRAL HOSE FOR BALANCERS

Spiral hose (PA12) 8 x 10 for balancers
This useful accessory can be applied on balancers art. 630, 631 and 632.

Supplied complete with assembly instructions, all accessories and an additional mt of hose for connection to the compressed air network and to the tool.

ART. 982 - Spiral hose applicable on balancers art. 630, 631 and 632 (balancer NOT included).



TUYAU SPIRALÉ POUR EQUILIBREURS

Tuyau spiralé (PA12) 8 x 10 pour equilibreurs
Cet accessoire utile peut être appliquée sur equilibreurs ref. 630, 631 et 632.

Livré complet avec notice de montage, tous les accessoires et un mètre de tuyau supplémentaire pour la connexion au réseau d'air comprimé et l'outil.

ART. 982 - Tuyau spiralé applicable sur equilibreurs ref. 630, 631 et 632 (equilibreur PAS compris).



SPIRALSCHLAUCH FÜR FEDERZÜGE

Spiralschlauch (PA12) 8X10 für Federzüge.
Dieses nützliche Zubehörteil kann auf die Federzüge Art. N° 630, 631 und 632 angebaut werden.

Das Artikel enthält die Gebrauchsanweisungen für die Montage, alle Zubehöre und 1 Mt. zusätzlicher Schlauch, um es ans Druckluft-leitungsnetz und an das Werkzeug zu verbinden.

ART. 982 - Spiralschlauch an die Federzüge Art.N° 630, 631 und 632 verwendbar. (Federzug nicht enthalten).



ESPIRAL DE TUBO PARA EQUILIBRADORES

Espiral de tubo (PA12) 8 x 10 para equilibradores
Este accesorio util se puede aplicar a los equilibradores art. 630, 631 y 632

Viene provisto con instrucciones de montaje, todos los accesorios y 1 metro de tubo adicional para la conexión de red de aire comprimido y la herramienta.

ART. 982 - Espiral de tubo aplicable a los equilibradores art. 630, 631 y 632 (equilibradores NO incluido).



ROTOLIFT - SPRING LIFTING DEVICE-SUSPENSEUR

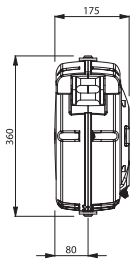
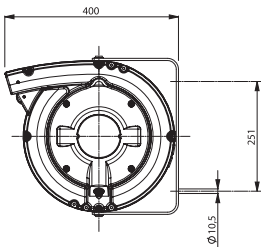



5,5 ÷ 18 kg

Ø 6 mm.



dimension




 Cable reel series PR equipped with stopping device, designed to recoil a steel cable to which tools, that have to be lowered to the work area for a limited period, may be suspended. By releasing the stopping device, the objects may be raised again above the operating area after use. **The capacity of these cable reels is set at the factory and is not, therefore, adjustable by the user.** "Rotolift" can be used in garages equipped with an overhead exhaust discharge system, which utilises flexible down pipe connecting hoses. In this case, when the flexible hose is not in use, "Rotolift" keeps it up, above the operating area.

 Kabelaufroller Serie PR mit Kabelstoppvorrichtung versehen, geeignet für Aufwicklung eines kleinen Stahlkabels, woran Werkzeuge aufgehängt werden können, die nur während der Benutzung direkt zum Arbeitsplatz herabgesenkt werden sollen. Wenn diese Werkzeuge nicht mehr eingesetzt werden, wird die Stoppvorrichtung der Kabeltrommel ausgelöst. Dadurch werden die Gegenstände hoch über dem Arbeitsplatz geführt. **Die Tragfähigkeit dieses Kabelaufrollers ist im Werk voreingestellt, kann deshalb vom Kunde nicht eingestellt werden.** "Rotolift" kann in Werkstätten verwendet werden, wo eine Abgasanlage vorhanden ist, welche mittels spezieller, herabhängender Gummischläuche realisiert wurde. Bei Nichtverwendung, wird das Absaugrohr vom Rotolift hoch über dem Arbeitsplatz zurückgehalten.

 Enrouleur série PR équipé de dispositif d'arrêt du câble, étudié pour enrouler un câble en acier auquel on peut suspendre des objets qui doivent être amenés sur le banc de travail seulement pendant le temps d'emploi. Le travail terminé, on décroche le dispositif d'arrêt de l'enrouleur et les objets peuvent être relevés au-dessus du banc de travail. **La portée de ces enrouleurs est déjà réglée dans notre usine et n'est pas réglable par le client.** "Rotolift" peut être particulièrement utilisé dans les ateliers équipés d'un circuit d'aspiration du gaz d'échappement réalisé par tuyaux en caoutchouc appropriés qui sont suspendus. Quand le tuyau d'aspiration n'est pas utilisé l'appareil "Rotolift" le tient suspendu au dessus de la zone de travail.

 Bobinador serie PR dotado de dispositivo de parada del cable, estudiado para enrollar un cable fino de acero del que se pueden colgar objetos que tengan que ser inclinados hasta la mesa de trabajo durante el uso. Finalizado el trabajo, desenganchando el dispositivo de parada del bobinador, dichos objetos pueden ser alzados de nuevo sobre la zona de trabajo. **El alcance de estos bobinadores se regula al principio y, por lo tanto, no puede ser ajustado por el cliente.** El Rotolift encuentra su más típica aplicación en talleres donde existe una instalación de aspiración de gases de descarga realizada con tubos especiales de goma suspendidos desde lo alto. En estos casos el Rotolift mantiene suspendido el tubo de aspiración más allá del área de trabajo cuando éste no está en funcionamiento.

Art.	6626	6627	6628
Description	Rotolift	Rotolift	Rotolift
capacity Kg/force Kg Tragleistung Kg capacidad Kg	5,5 ÷ 8,5	9 ÷ 12	11 ÷ 18
travel m course du cable m Kabelhublänge m carrera del cable m	4 + 3	4 + 3	4 + 3
	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 12





see also
ZETEK CATALOGUE



ZETEK

ZECA



GARAGE TOOLS



RADIATOR TESTER ART. 415

- PRESSURE RELEASE VALVE
- VALVE DE DECHARGE
- VENTIL, UM DRUCK ZU ENTFERNEN
- VÁLVULA DE VENTILACIÓN DE LA PRÉSION



COMPLETE WITH ALL CAPS
 KIT COMPLET DE BOUCHONS
 KOMPLETTER ADAPTER-SATZ
 KIT COMPLETO CON TAPONES

	48
	mm 475x385x110 Kg 2,0



COOLING SYSTEM TESTER

- Equipment for pressure testing the cooling system of cars.
- Delivered in a strong fitted storage/carry case complete with all adaptors essential for the test on european and foreign cars.
- Supplied with long, flexible extension for applications difficult to reach.
- The different adaptors can be easily replaced, since they are fitted with a quick coupler system.
- It enables the user to determine immediately any leak in the cooling system and any incidental failures:
 - faulty or worn hoses;
 - loose jubilee clips;
 - radiator leaks;
 - faulty cooling circuit;
 - burnt or badly seated cylinder head gaskets.

ART. 415 - COOLING SYSTEM TESTER complete with adaptors.



TESTEUR DE RADIATEUR

- Appareil pour le contrôle sous pression du circuit de refroidissement du radiateur des voitures.
- Livré dans un coffret complet avec tous les bouchons nécessaires pour l'essai sur les voitures européennes et étrangères.
- Doté de rallonge flexible qui permet de faire les essais même dans les conditions les plus difficiles.
- Les différents types de raccords peuvent être remplacés sans difficulté puisqu'ils sont pourvus de connexions rapides à étanchéité parfaite.
- Permet de relever immédiatement l'état d'usure du circuit de refroidissement et les éventuels dégâts:
 - manchons défectueux;
 - colliers de serrage mal fixés;
 - tenue imparfaite des presse-étoupes de pompes à eau;
 - pertes du radiateur;
 - circuit de refroidissement défectueux;
 - joints des culasses mal serrés ou brûlés.

ART. 415 - TESTEUR DE RADIATEUR complet de bouchons.



KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT

- Zur Prüfung des Kühlsystems mittels Druck von wassergekühlten Motoren von PKWs.

- Geliefert in einem praktischen Koffer, in welchem sich alle erforderlichen Adapter

zur Prüfung von europäischen und nicht-europäischen PKWs befinden.

- Mit flexiblem Anschluss Schlauch ausgestattet, der die Prüfung auch an schwer zugänglicher Lage erlaubt. Die verschiedenen Adapter sind leicht austauschbar, weil sie mit einer Schnellkupplung ausgestattet sind.

• Folgende Defekte können sofort erkannt werden:

- Defekte Schlauchklemme und Zylinderkopfdichtung

- Oxidierte oder schadhafte Verschlüsse

- Eventuelle Leckstellen der Waben

- Defekter Heizungskreislauf

ART. 415

- KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT komplett mit Bajonett- und Gewindeanschlüssen für alle PKWs.



The unit 415, cooling system tester, is delivered with all these adaptors, that can also be individually delivered as a spare part.



Das Gerät Nr. 415, Kühlerdruckprüfgerät mit komplettem Adaptersatz, enthält alle Adapter, die auch einzeln, als Ersatzstück, geliefert werden können.



PRUEBA RADIADORES

- Aparato para el control bajo presión de la instalación de refrigeración de automóviles.

- Dotado con cable de prolongación flexible que permite manejarlo incluso en condiciones difíciles.

- Los diversos tipos de empalme, adaptables a todo tipo de automóviles europeos y extranjeros, se pueden sustituir sin dificultad ya que están dotados de acoplamientos rápidos y tienen una perfecta resistencia.

- Permite detectar pérdidas en la instalación de refrigeración y eventuales problemas:

- manguitos defectuosos,

- abrazaderas flojas,

- imperfecta resistencia de las guarniciones de la bomba de agua

- pérdidas del radiador,

- circuito de refrigeración defectuoso,

- guarnición de la culata quemada o mal montada.

ART. 415



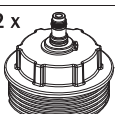
- PRUEBA - RADIADORES con adaptadores.

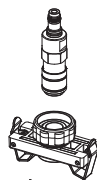
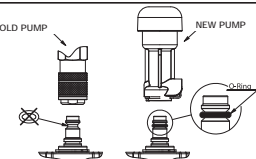


L'art. 415, Kit testeur de radiateur, est livré complet avec tous ces bouchons, qui peuvent aussi être livrés individuellement comme pièce de réchange.

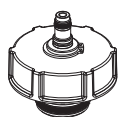


El art. 415 - Prueba radiadores nuevo modelo se suministra con un juego completo de tapones que también pueden ser comercializados individualmente.

3 x 	416.05	FIAT GROUP - PSA - RENAULT - NISSAN MINI - VOLVO - ROVER - MASERATI
	416.24	BMW
	416.55	SMART - PORSCHE
7 x 	416.30	FIAT GROUP - OPEL - SAAB
	416.40	FORD
	416.45	MERCEDES
	416.65	MERCEDES
	416.70	FIAT - SUZUKI - TOYOTA - MITSUBISHI
	416.80	MAZDA - FORD - VOLVO
	416.85	BMW
2 x 	416.10	VW GROUP - FORD - OPEL SAAB - CHEVROLET
	416.35	VW GROUP - PORSCHE

	416.73 + 416.75 416.68 + 416.67	CARS WITH METALLIC CAP VOITURES AVEC BOUCHON METALLIQUE AUTOS MIT METALLADAPTERN COCHE CON TAPÓN METÁLICO
	416.73 + 416.76 416.68 + 416.67	CARS WITH METALLIC CAP VOITURES AVEC BOUCHON METALLIQUE AUTOS MIT METALLADAPTERN COCHE CON TAPÓN METÁLICO
	OLD PUMP NEW PUMP	The caps of all ZECA radiator testers are interchangeable. Les bouchons de tous les testeurs de radiateur ZECA sont interchangeables. Die Adapter von allen ZECA Kühlerdruckprüfgeräten sind austauschbar. Los tapones de todos los prueba radiadores ZECA son intercambiables.

optional



ART. 416.60 - Land Rover optional cap.

ART. 416.81 - Mercedes optional cap.

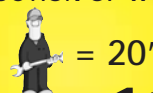


RADIATOR FILL ART. 417



FILLING OF COOLING SYSTEM
WITHOUT GENERATING AIR BUBBLES

REDUCTION OF WORK TIME



= 20'

ART. 417 = 1'



	96
	mm 400x320x90 Kg 1,5



Device for rapidly filling the radiator and the cooling system of cars and trucks.

The system works by vacuum, and allows a rapid and total filling of the cooling system without any need to start the vehicle several times during the filling operations. When a cooling system is filled with liquid, air bubbles are generated, and these must be completely eliminated. With radiator fill, a vacuum inside the system is created that allows a full and rapid filling, in a short time and without any problems. Vacuum is generated using compressed air. Radiator fill suits both cars and lorries. Together with the kit, 3 different size cones are supplied to fit different radiator necks. The device works on a system previously freed from any liquid, and allows also its tightness test.

ART. 417 - Radiator Fill by vacuum

technical data

- Working pressure from 5,5/A to 12,0 bar
- Max air use 100 l/min to 6 bar
- Air connexion 1/4" F
- Temperature from -20° to +50°C
- Adapters: Ø 16 - 33 mm
Ø 23 - 41 mm
Ø 34 - 52 mm



Vorrichtung für ein schnelles Auffüllen von Kühler und Kühlanlage bei Kraft- und Lastkraftwagen.

Das System funktioniert mit Unterdruck und erlaubt eine schnelle und vollständige Füllung des Kühlkreislaufes, ohne dass das Fahrzeug während der Füllung mehrmals angelassen werden muss.


Wenn ein Kühlkreislauf mit einer Flüssigkeit gefüllt wird, entstehen Luftblasen, die völlig eliminiert werden müssen. Mit Radiator Fill wird im Inneren des Kreislaufs ein Unterdruck erzeugt, der eine vollständige und schnelle Füllung, in kürzester Zeit und ohne Probleme, erlaubt.

Das Vakuum wird mit Hilfe von Druckluft erzeugt. Radiator Fill ist für Personen- und Lastkraftwagen geeignet. Im Kit sind 3 Kegel unterschiedlicher Größen enthalten, die sich an die verschiedenen Einfüllstutzen der Kühler anpassen. Die Vorrichtung funktioniert in einem Kreislauf, der zuvor entleert wurde und überprüft außerdem auch die Dichtung der Anlage.

ART. 417 - Radiator Fill - Kühler-Füllgerät mit Unterdruck.

AUFFÜLLEN VON KÜHLANLAGE
OHNE LUFTBLASEN

REDUZIERUNG DER ARBEITSZEITEN

 = 20'
ART. 417 = 1'



Outil pour le remplissage rapide du radiateur et du système de refroidissement pour automobiles et poids lourds.


Le système marche à dépression et permet un remplissage rapide et total du circuit de refroidissement, sans besoin de faire démarrer à plusieurs reprises le véhicule pendant l'opération de remplissage.

Quand un circuit de refroidissement se remplit de liquide, des bulles d'air, qui doivent être complètement éliminées, se forment. Avec RADIATOR FILL une dépression se crée à l'intérieur du circuit, qui permet un remplissage total et rapide, sans problèmes. Le vide est généré par l'utilisation d'air comprimé. Le RADIATOR FILL est indiqué pour les voitures et les camions. Dans le kit il y a trois cônes de différentes dimensions, qui peuvent s'adapter aux diverses tubulures du radiateur. L'outil marche sur un circuit préalablement vidangé du liquide et en permet également l'essai d'étanchéité.

ART. 417 - RADIATOR FILL - remplisseurs de radiateurs à dépression.

REMPLISSAGE DU SYSTEME DE REFRROIDISSEMENT
SANS FORMER DES BULLES D'AIR

REDUCTION DES TEMPS DE
TRAVAIL

 = 20'
ART. 417 = 1'



Herramienta para el llenado rápido del radiador y de la instalación de enfriamiento de automóviles y autocamiones.

El sistema funciona por depresión y permite un llenado rápido y completo del circuito de enfriamiento sin necesidad de poner en movimiento más veces el vehículo durante la operación de llenado.

Cuando un circuito de enfriamiento se llena de líquido, se forman una serie de bolas de aire que deben eliminarse completamente.

Con el Radiador Fill se crea una depresión en el interior del circuito que permite un llenado total y rápido, en breve tiempo y sin problemas.


El vacío se genera por la utilización de aire comprimido. El radiador Fill es apto para automóviles y autocamiones. En el kit se proporcionan 3 conos de diversas dimensiones, para adaptarse a las diferentes gollillas radiador.

La herramienta funciona en un circuito del que ya ha sido vaciado el líquido, y permite también la prueba de fijación.

ART. 417 - Radiador Fill- llenaradiador por depresión.

LLENADO DE LA INSTALACION DE ENFRIAMIENTO
SIN FORMAR DE BOLAS DE AIRE

REDUCCION DE TIEMPO DE TRABAJO

 = 20'
ART. 417 = 1'



SIGNAL DETECTOR ART. 482



PATENT PENDING

	mm 250x190x55 Kg 0,30
--	--------------------------

SAVES TIME
GAIN DE TEMPS
SPART ZEIT
AHORRO DE TIEMPO

HELPS FAULT FINDING
FACILITE LA RECHERCHE DE LA PANNE
ERLEICHTERT DIE STÖRUNGSSUCHE
FACILIDAD EN LA BÚSQUEDA DEL FALLO

IDENTIFIES THE DEFECTIVE COMPONENT WITHOUT REMOVING IT 90% OF THE TIMES!
IDENTIFIE LE COMPOSANT DÉFECTUEUX SANS DÉMONTAGE DANS 90% DES CAS!
FINDET DAS DEFEKTE TEIL IN 90% DER FÄLLE OHNE DEMONTAGE!
¡IDENTIFICA EL COMPONENTE DEFECTUOSO SIN TENER QUE TENER QUE DESMONTAR LAS PIEZAS EN UN 90% DE LOS CASOS!

PREVENTS CABLE AND CONNECTOR DAMAGE
ÉVITE D'ENDOMMAGER LES CÂBLES ET LES CONNECTEURS
VERHINDERT BESCHÄDIGUNGEN AN KABELN UND VERBINDERN
EVITA DAÑAR CABLES Y CONECTORES



SIGNAL DETECTOR

Diagnostics equipment designed to allow car mechanics to test motor electrical components (such as coils, electric injectors, adjusting valves etc.) without having to remove them or disconnect them and without stripping or damaging cables.

The instrument must be powered by a 12V power supply (car battery) and is equipped with an inductive probe which, when placed close to the component to be tested, confirms its operation with an audible and visual indicator.

The equipment detects the magnetic field generated by the component when engine is started or is working.

ART. 482 - Signal detector.



DÉTECTEUR DE SIGNAUX

Appareil de diagnostic réalisé pour permettre au mécanicien de tester les composants électriques du moteur (ex. bobines, électro-injecteurs, vannes de régulation, etc.) sans besoin de les démonter ou de les déconnecter, et sans dénuder ou abîmer les câbles.

L'instrument doit être alimenté à 12 V (batterie du véhicule) et il dispose d'une sonde inductive qui, approchée du composant à tester, en confirme le fonctionnement par une signalisation sonore et lumineuse. L'appareil détecte le champ magnétique généré par le composant pendant le démarrage ou pendant le fonctionnement du moteur.

ART. 482 - Détecteur de signaux.



SIGNALMESSGERÄT

Mit diesem Diagnosegerät kann der KFZ-Mechaniker die elektrischen Motorteile prüfen (z.B. Spulen, Injektoren, Regelventile etc.), ohne sie ausbauen bzw. abziehen zu müssen und ohne Abisolierung oder Beschädigung von Kabeln.

Das Instrument muss mit 12V (Fahrzeugbatterie) versorgt werden und verfügt über eine induktive Sonde, die bei der Annäherung an das zu testende Teil die einwandfreie Funktion durch ein optisches und ein akustisches Signal bestätigt. Das Gerät ermittelt das Magnetfeld, welches beim Anlassen oder während des Motorbetriebs erzeugt wird.

ART. 482 - Signalmessgerät.



DETECTOR DE SEÑALES

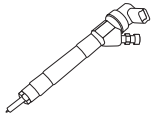
Equipo de diagnóstico realizado para permitir que el mecánico pruebe los componentes eléctricos del motor (por ej. bobinas, electroinyectores, válvulas reguladoras, etc.) sin necesidad de desmontar los componentes o desconectarlos y sin pelar y dañar los cables.

La herramienta tiene que alimentarse a 12V (batería del vehículo) y dispone de una sonda inductiva que, si se acerca al componente que probar, confirma su funcionamiento con una señal acústica o luminosa.


El equipo detecta el campo magnético que genera el componente durante el arranque o durante el funcionamiento del motor.

ART. 482 - Detector de señales.

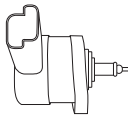
EXAMPLE OF TESTABLE COMPONENTS - EXEMPLE DE COMPOSANTS TESTABLES
 BEISPIELE PRÜFBARER KOMPONENTEN - EJEMPLO DE COMPONENTES QUE SE PUEDEN PROBAR



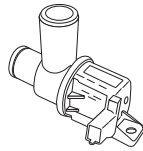
PETROL AND DIESEL
ELECTRIC INJECTORS
ESSENCE ET DIESEL
ELECTRO-INJECTEURS
ELEKTRISCHE INJEKTOREN
FÜR BENZIN UND DIESEL
ELECTROINYECTORES
GASOLINA Y DIESEL



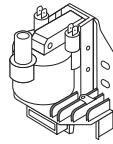
PETROL AND DIESEL
INJECTORS-PUMP
INJECTEURS POMPE
PUMPEN-INJEKTOREN
INYECTORES-BOMBA




FLOW REGULATORS
RÉGULATEURS
DE DÉBIT



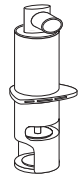
SOLENOID VALVES
ELECTROVANNES
ELEKTROVENTILE
ELECTROVÁLVULAS



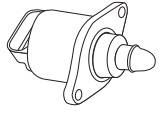
HIGH VOLTAGE
COILS
BOBINES HAUTE
TENSION
HOCHSPANNUNGSSPULEN
BOBINAS DE
ALTA TENSION



SPARK PLUGS
BOUGIES
KERZEN
BUJÍAS



EGR VALVES
VANNES EGR
EGR-VENTILE
VÁLVULAS EGR



IDLE SPEED
ADJUSTING VALVES
VANNES DE RÉGULATION
DU RALENTI
MINDESTMENGENVENTIL
VÁLVULAS DE REGULACIÓN
DEL MÍNIMO

DIAGNOSTICS EXAMPLE - EXEMPLE DE DIAGNOSTIC

WITH SIGNAL DETECTOR
ITEM No. 482:
AVEC DÉTECTEUR DE SIGNAUX ART. 482:

ENGINE DOES NOT START
electrical problem or fuel supply problem?

LE MOTEUR NE SE MET PAS EN MARCHÉ
problème électrique ou d'alimentation du carburant?

USING
Item no. 482

J'UTILISE
l'art. 482



I just move the probe close to the component to check its operation

il me suffit d'approcher la sonde du composant pour vérifier le fonctionnement

TIME TAKEN
5 minutes

TEMPS EMPLOYÉ
5 minutes

I IDENTIFY THE DEFECTIVE COMPONENT WITHOUT REMOVING IT. I ONLY REMOVE IT IF REQUIRED.

J'IDENTIFIE LE COMPOSANT DÉFECTUEUX SANS RIEN DÉMONTER. JE NE DÉMONTE QUE SI NÉCESSAIRE.



TRADITIONAL METHOD
WITHOUT USING
A SIGNAL DETECTOR:
MÉTHODE TRADITIONNELLE SANS L'AIDE
DU DÉTECTEUR DE SIGNAUX:

HOW SHOULD I PROCEED? QUOI FAIRE?

WITHOUT
USING
Item no. 482

JE N'UTILISE
PAS l'art. 482



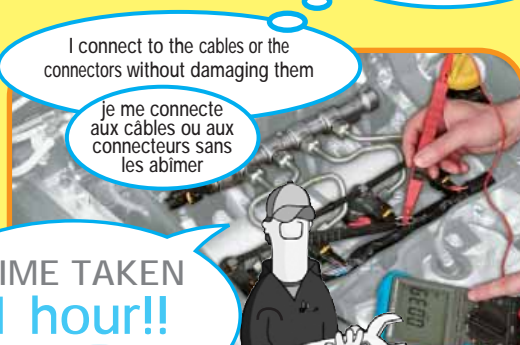
I remove the guards to access the cabling

j'enlève les protections pour accéder aux câblages



I read the manual to understand the connections to make and the measurements to take

je consulte le manuel pour comprendre quelles sont les connexions et les mesures à effectuer



I connect to the cables or the connectors without damaging them

je me connecte aux câbles ou aux connecteurs sans les abimer

TIME TAKEN
1 hour!!

TEMPS EMPLOYÉ
1 heure !!!

and now I refit everything!

et maintenant je dois tout remonter!





TURBOZECA MOBILE EXHAUST GAS EXTRACTOR ART. 675

CAR = 550 m³/h

AIR CONSUMPTION 330 lt/min



TRUCK = 790 m³/h

AIR CONSUMPTION 430 lt/min



TurboZeca: COMPRESSED-AIR EXHAUST GAS ASPIRATOR

- New-concept air operated exhaust gas extractor.
- Adjustable aspiration power.
- Just one model for cars, vans, motorcycles and trucks.
- No moving parts.

The compressed air introduced into the device creates a high-speed flow inside the chamber that aspirates the exhaust gases. The aspiration power is easily adjustable by replacing the diaphragm on the air inlet. Two diaphragms are supplied with the exhaust gas extractor, one for use with cars and one for use with trucks and heavy duty vehicles.

On TurboZeca, the "Car" diaphragm is fitted as standard:

- Capacity equivalent to centrifugal aspirator 550 m³/h
- air consumption 330 l/min. (compressor power about 4 HP)
- noise level 70 dB

By replacing the diaphragm with the "Truck" one, the aspirator becomes suitable for trucks:

- Capacity equivalent to centrifugal aspirator 790 m³/h
- air consumption 430 l/min. (minimum compressor power 5,5 HP)
- noise level 70 dB

Supply pressure 6 bar.

Minimum Ø of supply pipe 10 mm.

Connect the exhaust gas extractor to the filtered and not-lubricated compressed-air line.

Mounted on trolley. Suitable for fitting CO₂ control probes. Rubber nozzle to protect the vehicle body.

Do not use during FAP regeneration operation.

ART. 675 - Turbozeca: exhaust gas extractor complete with wheeled trolley, diaphragm for cars and trucks, pipe Ø 120 mm (4.8 inches) length 6 m (20 feet).

spare parts

ART. 678 - 6 m (20 feet) hose section complete with clamps and connection sleeve

ART. 675.225 - Wheel kit

ART. 675.080 - Rubber nozzle



TurboZeca: ASPIRATEUR GAZ D'ÉCHAPPEMENT À AIR COMPRIMÉ

- Aspirateur de gaz d'échappement de nouvelle conception, alimenté par air comprimé.
- Puissance d'aspiration réglable
- Un seul modèle pour autos, fourgons, motos, camions.
- Sans pièces en mouvement.

L'air comprimé provoque un flux à haute vitesse à l'intérieur de la chambre d'aspiration du gaz d'échappement.

La puissance d'aspiration est facilement réglable en remplaçant le diaphragme situé à l'entrée de l'air. Deux diaphragmes sont fournis avec l'appareil, l'un pour l'utilisation sur voitures et l'autre pour l'utilisation sur poids lourds.

Le TurboZeca est livré avec le diaphragme "Auto" monté de série :

- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 550 m³/h
- consommation d'air 330 l/min. (nécessite un compresseur puissance environ 4 CV)
- bruit 70 dB

En remplaçant le diaphragme "Auto" par le diaphragme "Truck", le même aspirateur est adapté aux camions :

- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 790 m³/h
- consommation d'air 430 l/min. (nécessité d'un compresseur min. 5,5 CV)
- bruit 70 dB

Pression d'alimentation 6 bar

Tuyau d'alimentation minimal Ø 10 mm.

Raccorder l'aspirateur à une ligne d'air comprimé filtré et non lubrifié.

Monté sur chariot. Prevu pour l'insertion de sondes de contrôle Co₂. Cône d'aspiration en caoutchouc pour éviter tout dommage à la carrosserie.

Ne pas utiliser pendant les opérations de régénération du FAP.

ART. 675 - Turbozeca : aspirateur complet de chariot avec roues, diaphragme pour autos et camions, tuyau Ø 120 mm., longueur 6 m.

pièces de rechange

ART. 678 - Tuyau supplémentaire 6 m., avec colliers et manchon de jonction

ART. 675.225 - Kit roue

ART. 675.080 - Cône d'aspiration



TurboZeca: DRUCKLUFT-ABGASABSAUGER

- Druckluftbetriebener Abgasabsauger neuer Konzeption.
- Verstellbare Saugleistung
- Ein einziges Modell für PKW, Lieferwagen, Krafträder, LKW.
- Ohne bewegliche Teile.

Die in das Gerät eingeführte Druckluft produziert einen Hochgeschwindigkeitsfluss im Innern der Kammer, der die Abgase absaugt.

Die Saugleistung lässt sich einfach durch den Austausch der Membrane am Lufteingang verstellen. Zwei Membranen werden serienmäßig geliefert, eine für PKW und eine für Lastwagen.

Serienmäßig wird am TurboZeca die Membrane "Auto" montiert:

- Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 550 m³/h
- Luftverbrauch 330 l/Min. (Kompressorleistung circa 4 CV)
- Geräuschemission 70 dB

Mit der Membrane "Truck" eignet sich der gleiche Sauger für den LKW-Gebrauch:

- Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 790 m³/h
- Luftverbrauch 430 l/Min. (Kompressor von min. 5,5 CV erforderlich)
- Geräuschemission 70 dB

Anschlussdruck 6 bar

Durchmesser der Anschlussleitung min. 10 mm.

Der Sauger benötigt gefilterte, ungeschmierte Druckluft.

Es ist fahrbar. Für den Einsatz von CO₂-Kontrollmessgeräten geeignet.

Der Saugtrichter aus Gummi verhindert eine Beschädigung der Karosserie.

Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen.

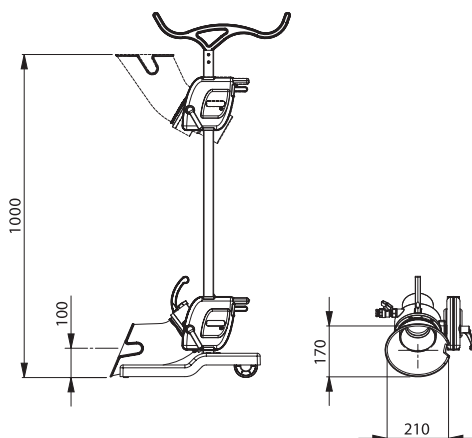
ART. 675 - Turbozeca: Fahrbarer Sauger mit Rädern Membranen für PKW und LKW, Schlauch-Durchm. 120 mm. -Länge 6 m

Ersatzteile

ART. 678 - 6 m-Schlauch mit Klemmen und Verbindungsmuffe

ART. 675.225 - Radsatz

ART. 675.080 - Saugtrichter



	mm 1180x400x510 Kg 14,0
--	----------------------------



TurboZeca: ASPIRADOR DE ARIE COMPRIMIDO DE GASES DE DESCARGA

- Aspirador para gases de descarga de concepción nueva, alimentado con aire comprimido.
- Potencia de aspiración regulable.
- Un único modelo para automóviles, furgones, motocicletas y camiones.
- Sin componentes en movimiento.

El aire comprimido que se introduce en el dispositivo provoca un flujo de alta velocidad en el interior de la cámara que aspira los gases de descarga.

La potencia de aspiración se puede regular fácilmente sustituyendo el diafragma colocado a la entrada del aire. Se suministran dos diafragmas de serie, uno para el empleo con automóviles y otro para el empleo con medios pesados.

TurboZeca monta de serie el diafragma "Auto":

- capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 550 m³/h
- consumo de aire 330 l/min. (compresor potencia de aprox. 4 CV)
- ruido 70 dB

Si se sustituye el diafragma con el "Truck", el mismo aspirador es apropiado para camiones:

- capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 790 m³/h
- consumo de aire 430 l/min. (necesita de un compresor de mín. 5,5 CV)
- ruido 70 dB

Presión de alimentación 6 bares.

Tubo de alimentación con un Ø mínimo de 10 mm.

Conecte el aspirador a la línea de aire comprimido filtrada y no lubricada.

Está montado sobre un carro.

Apropiado para la introducción de sondas de control CO₂.

Cono de aspiración de goma para evitar daños a la carrocería.

No utilizar durante las operaciones de regeneración de FAP.

ART. 675 - Turbozeca: aspirador con carro con ruedas, diafragma para automóviles y camiones, tubo Ø 120 mm. y 6 metros de longitud.

recambios

ART. 678 - Tramo de tubo de 6 m con bridas y manguito de unión

ART. 675.225 - Juego rueda

ART. 675.080 - Cono de aspiración




JUMBOZECA ART. 673



ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2

CE

2006/42/CE 2002/95/CE

 mm 820x530x540
Kg 25,0



general features

Portable Exhaust Gas Extractor designed to operate in any size workshop. Is an ideal alternative to fixed, space consuming, expensive systems. Suitable for use on cars, vans, motorcycles, light commercial, it allows the garage mechanic to work on the vehicle with the engine running, without causing pollution of the air or contravening the current workshop regulations. Mounted on a robust metal trolley with simple and easy to adjust height and suction setting. The extractor doesn't cause problems when using a CO₂ Meter. The Extractor outlet hose has a quick fit collar, for easy disconnection when moving from one location to another.

- 220 Volt engine. 50 Hz.
- Protection degree IP54.
- Supplied with 10 m of power cable, 3G1,5 mm² section.
- Delivered with 6 m plasticized heat-resistant (130°) ducting hose, 120 mm diameter, supported by a steel wire helix incorporated within 2 textile plies covered with self-extinguishing PVC.
- Capacity 410 m³/h.
- Max length outlet hose 18 m.
- Max height outlet hose 12 m.

CAUTION: Do not use during FAP regeneration operation. Avoid tight elbows or constrictions of the outgoing hose.

ART. 673 - Exhaust gas extractor with trolley and 6 m hose.



Allgemeine Merkmale

Tragbarer Absauger geeignet um in Werkstätten in abgasfreier Umgebung, gemäß den bestehenden Gesetzen zu arbeiten.

Geeignet für Einsatz bei PKW, Lieferwagen, Motorrad und Kleinlastwagen.

Funktionell und praktisch: weil er auf einem Karren montiert ist und es somit ermöglicht wird, überall darüber zu verfügen, wo es erforderlich ist.

Einstellbar in der Höhe, um sich der Stellung des Auspuffrohres anzupassen.

Selbsttragend: es genügt ihn ohne Bedarf irgendeiner Verankerung dem Auspuffrohr anzunähern, um den Sondereinsatz zur CO₂ zu erleichtern.

- Motor 220 V - 50 Hz.
- Schutzart IP54.
- Zuleitungskabel 10 m lang. Querschnitt 3G1,5 mm².
- Geliefert wird mit 6 m Schlauch, aus plastifizierter Leinwand, mit Doppel-Hülse, wärmebeständig (max 130°). Schlauch Durchmesser 120 mm.
- Die Schlauchverankerung an den Absauger erfolgt mittels einer Sonderschelle mit Schnellverschluß, um die Verstellung innerhalb der Werkstatt zu erleichtern.
- Saugvermögen 410 m³/h.
- Max. Ausgangsschlauchlänge 18 m.
- Max. Ausgangsschlauchhöhe 12 m.

ACHTUNG: Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen

Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen von dem auslaufenden Schlauch.

ART. 673 - Absauger komplett mit Fahrgestell, 6 m Schlauch.

optional

ART. 678 - Additional Ducting Hose (6 metres).

Longueur de tuyau supplémentaire de 6 m.

Zusatzschlauch 6 m, komplett mit Spannschellen und Verbindungsring.

Tramo de tubo suplementario de 6 m.



caractéristiques générales

Cet aspirateur portable présente une intéressante alternative aux systèmes fixes d'aspiration.

Il donne la possibilité à tous les ateliers de travailler selon les dispositions de loi en vigueur.

Convient pour l'utilisation sur voitures, fourgons, moto, petits camions. Il est fonctionnel et pratique, car il est monté sur un chariot à roues.

Il est réglable en hauteur.

Il est autoportant car il suffit de l'approcher du tuyau d'échappement, en facilitant l'insertion de sondes pour le contrôle du CO₂.

- Moteur 220 V. 50 Hz.
- Degré de protection IP54.
- Câble d'alimentation de 10 m, section 3G1,5 mm².
- Livré complet avec 6 m de tuyau, diamètre 120 mm, en toile plastifiée, à double gaine, résistant à la chaleur (130°).
- La fixation du tuyau à l'aspirateur se fait au moyen d'un collier spécial à fermeture rapide.
- Capacité 410 m³/h.
- Longueur max tuyau en sortie 18 m.
- Hauteur max tuyau en sortie 12 m.

ATTENTION: Ne pas utiliser pendant les opérations de régénération du FAP

Éviter des courbes aigus ou rétrécissement du tuyau en sortie.

ART. 673 - Aspirateur complet de chariot et 6 m de tuyau.



características comunes

Un aspirador portátil, de dimensiones reducidas, que representa una alternativa válida para las instalaciones fijas, y permite a todos los talleres trabajar en un ambiente sin gases nocivos, a un precio razonable y de acuerdo con las leyes vigentes.

Su uso se adapta muy bien a automóviles, furgonetas, motocicletas y camionetas.

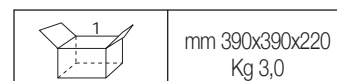
Altura que se puede reglar.

- Motor de 220 V - 50 Hz
- Grado de protección IP54.
- Cable de alimentación de 10 m, sección 3G1,5 m².
- Se suministra con 6 m de tubo de 120 mm de diámetro en tela plastificada, y funda doble, resistente al calor (máx. 130°).
- Capacidad 410 m³/h.
- Longitud máx. del tubo de salida 18 m.
- Altura máx. del tubo de salida 12 m.

AVISO: no utilizar durante les operaciones de regeneracion de FAP

Evite curvas cerradas o constricciones del tubo en salida.

ART. 673 - Jumbozeca con carrito y 6 m de tubo.





	48
	mm 475x385x110 Kg 2,4



PETROL RECORDING COMPRESSION TESTER

general features

- Recording card with wide scale approx. 50 mm of coated surface provides clear, accurate print out of test.
- Possibility of recording 8 tests on the card (+2 optional ones).
- Quick connection system locates into the spark-plug hole and expands due to pressure in cylinder.

ART. 362 - Recording compression tester for petrol engines (with 50 spare cards, 5 spare rubbers and 1 adapter for M12 spark plug Art. 763).



COMPRESSIOMÈTRE-ENREGISTREUR POUR MOTEURS À ESSENCE

caractéristiques générales

- Fiche-diagramme à grande échelle: une surface de 50 mm. donne un diagramme facile à lire et de haute précision.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche-diagramme 8 essais (+2 de reserve).
- Méthode de branchement sur le trou de la bougie à l'aide d'un raccord rapide d'utilisation très simple: la pression provoquée par cylindre suffit pour le garder en position.

ART. 362 - Compressiomètre-enregistreur pour moteurs à essence (livré complet avec 50 fiches diagramme, 5 petites pièces de rechange en caoutchouc et 1 raccord pour bougie M12 Art. 763).



KOMPRESSIONSDRUCKSCHREIBER FÜR BENZINMOTOREN

Allgemeine Merkmale

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala: verteilt auf ca. 50 mm. und das Diagramm ist sehr genau und leicht abzulesen;
- Auf dem Diagrammblatt können bis zu 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Ein einfaches Anschlussverfahren zwischen Prüfstecker und Zylinderkopf durch Schnellverbindung; der vom Zylinder erzeugte Druck reicht aus, um das Anschlussstück in der richtigen Stellung zu halten.

ART. 362 - Kompressionsdruckschreiber für Benzinmotoren (mit 50 Diagrammblättern, 5 Ersatzgummis und 1 Anschlussstück für Zündkerze M12 Art. Nr. 763).







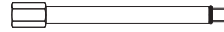
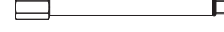
COMPRESÍMETRO A TARJETA PARA MOTORES DE GASOLINA

características comunes

- Tarjeta con amplia escala de lectura distribuida en un espacio de 50 mm, con un diagrama de fácil lectura y gran precisión.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).
- Sistema de conexión en el alojamiento de la bujía con sistema de enchufe rápido de muy fácil manejo: es suficiente la presión generada por el cilindro para tenerlo en posición de trabajo.

ART. 362 - Compresímetro de tarjeta para motores de gasolina (con 50 tarjetas, 5 gomas y 1 adaptador para bujía M12 Art. 763).

optional

ART. 762	Adapter for M10 spark plug. Raccord pour bougie M 10. Anschlussstück für Zündkerze M 10. Adaptador para bujía M 10.	
ART. 764	Adapter for M18 spark plug. Raccord pour bougie M 18. Anschlussstück für Zündkerze M 18. Adaptador para bujía M 18.	
ART. 765	Adapter M14 for Ford Zetec motors. Raccord M14 pour moteurs Ford Zetec. Anschlussstück M14 für Motor Ford Zetec. Adaptador M14 para motor Ford Zetec.	
ART. 766	Long adapter for M12 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M12 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M12. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M12 muy encajadas. Largo 190 mm	
ART. 767	Long adapter for M14 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M14 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M14. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M14 muy encajadas. Largo 190 mm.	
ART. 768	Long adapter for M10 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M10 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M10. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M10 muy encajadas. Largo 190 mm.	

spare parts-pièces de rechange

ART. 364 - Set of 5 replacement rubbers.
Série de 5 petites pièces caoutchouc de rechange.
Packung mit 5 Ersatzgummis.
Bolsa con 5 gomas de repuesto.

ART. 365 - Set of 50 cards
Série de 50 fiches-diagramme de rechange.
Packung mit 50 Ersatzdiagrammblättern
Paquete de 50 tarjetas de repuesto.

ART. 763 - Adapter for M12 spark plug.
Raccord pour bougie M 12.
Anschlussstück für Zündkerze M 12.
Adaptador para bujía M 12.





	48
	mm 475x385x110 Kg 2,5



DIESEL RECORDING COMPRESSION TESTER

Provides quick and accurate written information on compression and indicates the condition of cylinder bores, pistons, rings, etc. before dismantling the engine.

general features

- Recording card with wide scale.
- Possibility of recording on the card 8 tests (+2 optional ones).
- Quick connector system on dummy injectors, no spanners necessary.

The compression tester comes complete with:

- 1 quick connector M 14x1,5 for Zeca dummy injectors or original injectors fitted. No spanners necessary.
- 1 connector M 14x1,5 for use when the quick connector cannot be fitted.
- 1 connector M 12x1,5 for original injectors.
- 50 recording cards.

For the use of the recording compression tester for diesel engines, it is necessary to use a dummy injector or a heater plug suitable for the engine under test.

ART. 363 - Recording compression tester for Diesel engines, delivered with 50 cards + 3 connectors, without dummy injectors.



COMPRESSIOMÈTRE-ENREGISTREUR POUR MOTEURS DIESEL

Cet appareil, donne des avantages remarquables au travail du mécanicien.

caractéristiques générales

- Fiche-diagramme à grande échelle.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche 8 essais (+2 de réserve).
- Raccord rapide de branchement sur les supports sans utilisation de clés.

Le compressiomètre-enregistreur est livré complet de:

- 1 raccord rapide M 14x1,5 pour faux injecteurs Zeca ou pour injecteurs originaux adaptés à l'usage; permet le montage sans l'emploi de clés.
- 1 raccord M 14x1,5 à utiliser dans des endroits réduits, où on ne peut pas utiliser le modèle précédent.
- 1 raccord M 12x1,5 pour injecteurs originaux adaptés à l'usage.
- 50 Fiches-diagramme.

Pour l'utilisation du compressiomètre enregistreur pour moteurs diesel, il est nécessaire d'avoir un faux injecteur ou une bougie convenables au moteur sous essai.

ART. 363 - Compressiomètre-enregistreur pour moteurs Diesel (livré complet avec 50 fiches diagramme + 3 raccords, sans faux injecteurs).



KOMPRESSIIONSDRUCKSCHREIBER FÜR DIESELMOTOREN

Dieser Zeca Kompressionsdruckschreiber für Dieselmotoren kommt auf dem Markt mit einer Reihe von beachtlichen Neuerungen, die die Arbeit der Mechaniker erleichtern werden.

Allgemeine Merkmale

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala.
- Auf dem Diagrammblatt können bis 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Anschlussverfahren auf dem Adapter für Einspritzdüse, ohne Schlüssel zu verwenden.

Zusammen mit dem Kompressionsdruckschreiber werden geliefert:

- 1 Schnellanschluss M 14x1,5 für Adapter der Zeca Einspritzventile oder originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 1 Verbindungsstück M 14x1,5 für beschränkte Arbeitsplätze geeignet.
- 1 Verbindungsstück M 12x1,5 für originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 50 Diagrammblätter.

Zur Verwendung des Kompressionsdruckschreibers für Dieselmotoren ist es notwendig, einen Einspritzdüsenadapter oder einen Glühkerzenadapter, der für den zu prüfenden Motor geeignet ist, einzusetzen.

ART. 363 - Kompressionsdruckschreiber für Dieselmotoren (komplett mit 50 Diagrammblättern + 3 Verbindungsstücken, ohne Adapter für Einspritzventile).

spare parts-pièces de rechange

ART. 366 - Set of 50 spare cards.
Série de 50 fiches-diagramme de rechange.
Packung mit 50 Ersatzdiagrammblättern.
Paquete de 50 tarjetas de repuesto.



COMPRESÍMETRO A TARJETA PARA MOTORES DIESEL

El compresímetro permite conocer exactamente y en pocos minutos las condiciones del motor a examinar.

características comunes

- Tarjeta con amplia escala de lectura.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).

Con el compresímetro se proporciona también:

- 1 empalme rápido M14x1,5 para falsos inyectores Zeca o inyectores originales adaptados al uso.
- 1 empalme M14x1,5 para usar en espacios reducidos.
- 1 empalme M12x1,5 para inyectores originales adaptados al uso.
- 50 tarjetas.

Por el uso del compresímetro a tarjeta para motores diesel, es necesario d'haber un falso inyector o una bujía adapti por el motor en examen.

ART. 363 - Compresímetro a tarjeta para motores Diesel (con 50 tarjetas + 3 empalmes, sin falsos inyectores).

EXHAUST KNOB
POMMEAU DE DECHARGE
ABLASSKNOPF
BOTÓN ESFÉRICO DE DESCARGA



PUSH-BUTTON FORWARDING THE CARD-HOLDER
BOUTON POUR AVANCEMENT PORTE-DIAGRAMME
VORSCHUBKNOPF FÜR DIAGRAMMBLATTHALTER
INTERRUPTOR AVANCE PORTA-TARJETA

QUICK CONNECTION
RACCORD RAPIDE
SCHNELLANSCHLUSS
ENCHUFE RAPIDO

DUMMY INJECTORS / FAUX INJECTEURS / EINSPRITZDUESENADAPTER / FALSOS INYECTORES

 In these pages you can find the dummy injectors and the heater plugs for the most common diesel cars.

 Dans ces pages figurent les faux injecteurs et les bougies pour les voitures diesel les plus courants.

 Liste der zugängliche Einspritzdüsenadapter und Glühkerzendüsenadapter für Dieselmotoren.


 En estas paginas estan ilustrado los falsos inyectoros y bujias por automoviles diesel, de uso mas corriente.


		Finito Iniettore	Finita Candela
		363/	363/
ALFA ROMEO			
147	1.9 JTD	103	108
156	1.9/2.4 JTD	103	108
159	1.9 JTDm	103	125
	2.0 JTDm		
	2.4 JTDm		
166	2.4 JTD	103	108
Brera/Spider	2.0 JTDm		125
	2.4 JTDm		
GT	1.9 JTDm		125
Giulietta	1.6 JTDm		125
	2.0 JTDm		
Mito	1.3 JTDm Euro5		135
	1.3 JTDm		
	1.6 JTDm		
AUDI			
A1 / A3	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		
A2	1.2 TDI		118
	1.4 TDI		
A4 / A5 / A6	2.0 TDI		115
	2.7 TDI		
A7 / A8 / Q7	3.0 TDI		124
	3.0 TDI		
TT	2.0 TDI		115
Q3	2.0 TDI		115
Q5	2.0 TDI		115
	3.0 TDI		
BMW			
Serie 1	2.0 D		109
Serie3 / Serie5	2.0 D		109
	3.0 D		
Serie6 / Serie7	3.0 D		107
X1 / X3	2.0 D		109
	3.0 D		
X5 / X6	3.0 D		107
CHRYSLER			
PT Cruiser	2.2 CRD		114
Voyager	2.5 CRD		114
	2.8 CRD		
Grand Voyager	2.8 CRD		127
CITROEN			
C1 / C2	1.4 HDi		113
C3 / DS3	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		
C4 / DS4	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		
C5	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		
	2.0 HDi		
C6	2.2 HDi		111
	3.0 HDi		
C8	2.0 HDi		111
	2.2 HDi		
Nemo	1.4 HDi		113
Berlingo	1.6 HDi		113
C-Crosser	2.2 HDi		111

		Finito Iniettore	Finita Candela
		363/	363/
DODGE			
Nitro	2.8 TD		127
FIAT			
500 / Panda	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
Punto / Qubo	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
Punto Evo	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Bravo	1.6 MJT		125
	2.0 MJT		
Brava	1.9 JTD		125
	1.9 JTD		
Croma	1.9 MJT		125
	2.4 MJT		
Idea	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Freemont	2.0 MJT		125
Doblò	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
	1.9 MJT		
Multipla	2.0 MJT		125
	2.0 MJT		
Ulysse	2.0 MJT		125
	2.2 MJT		
Sedici	2.0 MJT		125
	2.0 MJT		
Stilo	1.9 JTD	103	108
	1.9/2.4 JTD		
Marea	1.9/2.4 TD	7	3
	1.3 D		
Fiorino	1.7 D/TD	4	3
	1.7 D/TD		
FORD			
Ka	1.3 TDCi		121
	1.3 TDCi Euro5		
Fiesta / Fusion	1.4 TDCi		113
	1.6 TDCi		
Focus / C-Max	1.6 TDCi		113
	2.0 TDCi		
Mondeo/S-Max	2.0 TDCi		112
	2.2 TDCi		
Galaxy	2.0 TDCi		112
	2.2 TDCi		
Kuga	2.0 TDCi		112
	2.0 TDCi		
Scorpio	D-TD	4	
HYUNDAI			
i10	1.1 CRDi		122
i20 / ix20	1.4 CRDi		122
	1.6 CRDi		
i30 / i40	1.6 CRDi		122
	1.6 CRDi		
ix35	1.6 CRDi		122
	2.0 CRDi		
Sonica/Tucson	2.0 CRDi		133
Matrix	1.5 CRDi		107
Santa Fe	2.2 CRDi		133
Accent / Getz	1.5 CRDi		107

		Finito Iniettore	Finita Candela
		363/	363/
JEEP			
Compass	2.2 CRD		138
Patriot	2.2 CRD		114
Wrangler	2.8 CRD		127
Cherokee	2.8 CRD		127
Grand Cherokee	3.0 CRD		127
Commander	3.0 CRD		127
LANCIA			
Ypsilon	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
Delta	1.6 MJT		125
	1.9 MJT		
Musa	2.0 MJT		125
	2.2 MJT		
	2.4 MJT		
Phedra	1.3 MJT Euro5		135
	1.3 MJT		
Lybra	1.6 MJT		125
	2.0 MJT		
Thesis	1.9/2.4 JTD	103	108
Thema	2.4 JTD	103	108
Voyager	3.0 MJT II		125
	2.8 TD		
LAND ROVER			
Evoque	2.2 TD4		132
Freelander	2.2 TD4		132
Defender	2.4 TD4		126
Discovery 4	3.0 TD		127
Range Rover	3.0 TD		127
	3.6 TD		
MAZDA			
Mazda2	1.4 TD		113
	1.6 TD		
Mazda3	1.6 MZ-CD		113
	2.2 MZ-CD		
Mazda5	2.0 MZ-CD		128
Mazda6	2.0 CD		128
	2.2 CD		
Cx-7	2.2 MZR		127
MERCEDES			
Classe A	160 CDI		114
	180 CDI		
	200 CDI		
Classe B	180 CDI		114
	200 CDI		
Clas C / Clas E	200 CDI		114
	220 CDI		
	250 CDI		
Classe S / CLS	350 CDI		114
	350 CDI		
CLC	200 CDI		114
	220 CDI		
CLK	220 CDI		114
	320 CDI		
Classe G / GL	350 CDI		114
Classe GLK	220 CDI		114
	250 CDI		
	350 CDI		

		Fino Iniettore	Fino Candeli
		363/	363/
			
MITSUBISHI			
ASX	1.8 DI-D		
Lancer	2.0 DI-D		107
Grandis	2.0 DI-D		107
Outlander	2.0 DI-D		107
Pajero	3.2 DI-D		122
L200	2.5 TDI		123
L300	TD	7	98
Space Runner	2.0 TD	84	
Space Wagon	1.8 TDi	84	
NISSAN			
Micra / Note	1.5 dCi		107
Bluebird	2.0 D	81	96
Qashqai	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
X-Trail	2.0 dCi		115
Patrol	3.0 TD		129
Juke	1.5 dCi		107
Pathfinder	3.0 dCi		129
	2.5 dCi		137
Murano	2.5 dCi		137
OPEL			
Corsa / Meriva	1.3 CDTI		121
	1.7 CDTI		119
Astra	1.7 CDTI		119
	2.0 CDTI		115
Insignia	2.0 CDTI		115
Agila / tigra	1.3 CDTI		121
Zafira	1.7 CDTI		119
Antara	2.0 CDTI		115
PEUGEOT			
107 / 206	1.4 HDi		113
207 / 1007	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		
308 / 508	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
407	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
607	3.0 HDi		127
	2.2 HDi		111
807	2.7 HDi		127
	2.0 HDi		111
3008 / 5008	2.2 HDi		111
	1.6 HDi		113
4007	2.0 HDi		111
Bipper Tepee	2.2 HDi		111
Bipper Tepee	1.4 HDi		113
Partner Tepee	1.6 HDi		113
Ranch	2.0 HDi		111
RCZ	2.0 HDi		111

		Fino Iniettore	Fino Candeli
		363/	363/
			
PORSCHE			
Cayenne	3.0 TD		124
RENAULT			
Twingo / Clio	1.5 dCi		107
Mègane/Scenic	1.5 dCi		107
	1.9 dCi		115
	2.0 dCi		115
Laguna	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
Modus	1.5 dCi		107
Kangoo	1.5 dCi		107
Espace	2.0 dCi		115
Koleos	2.0 dCi		115
SEAT			
Alhambra	1.9 TDi		118
Arosa	1.4 TDi		118
Ibiza	1.4 TDi		115
	1.6 TDi		118
Exeo	2.0 TDi		115
	1.6 TDi		115
Altea	1.9 TDi		118
	2.0 TDi		118
Toledo	1.9 TDi		118
Cordoba	1.9 TDi		118
SKODA			
Fabia/Roomster	1.4 TDi		118
	1.9 TDi		
Octavia/Yeti	1.6 TDi		115
	2.0 TDi		118
Superb	2.0 TDi		115
SMART			
Fortwo	800 CDI		120
SUZUKI			
Swift	1.3 DDiS euro5		135
	1.3 DDiS		121
TOYOTA			
Yaris	1.4 D-4D		117
Yaris / Auris	1.4 D-4D euro5		134
Auris	1.4 D-4D		117
	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Avensis	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Verso	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Urban Cruiser	2.0 D-4D		116
RAV4	2.2 D-4D		131
Previa	2.0 TD		116
Corolla	2.0 TD		116

		Fino Iniettore	Fino Candeli
		363/	363/
			
VOLKSWAGEN			
Polo / Jetta	1.6 TDi		118
Golf/Passat	1.6 TDi		115
	2.0 TDi		118
Maggiolino	1.6 TDi		118
Phaeton	3.0 TDi		124
Touran/Sharan	1.9 TDi		115
	2.0 TDi		118
Scirocco	2.0 TDi		115
Eos	2.0 TDi		115
Tiguan	2.0 TDi		115
Touareg	2.5 TDi		
	3.0 TDi		124
Fox / Lupo	1.2 TDi		
	1.4 TDi		118
Vento	1.9 TDi		118
Transporter	TD	7	3
Santana	TD	7	3
VOLVO			
C30	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
C70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S40 / S60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
S80	2.4 TD		126
	2.0 TD		128
V50 / V60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
XC60/XC70	2.4 TD		126
XC90	2.4 TD		126





DIESEL ENGINE INJECTOR TESTER ART. 470



	42
	mm 445x265x175 Kg 4,5



DIESEL ENGINE INJECTOR TESTER

This injector tester is a bench-mounted hand-operated pump. Cracking pressure: working of the nozzles by examining if holes are obstructed and if there is back leakage, and by checking the spray pattern. It can be used to check the tightness of the delivery pipe of the injection pump. It can also be used as a general purpose pressure tester on pipes, tanks, pump castings, etc. where high pressure is required.

Caution: for the test, use the proper testing fluids according to ISO 4113 rules, viz. Shell Oil S. 9365.

ART. 470/400 B - Tester 400 Bar with 1 connecting pipe art. 472 and 473.

ART. 470/600 B - Tester 600 Bar with 1 connecting pipe art. 472 and 473.

spare parts-pièces de rechange

ART. 472 - Connecting pipe M14x1,5 - M14x1,5
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M14x1,5
Verbindungsrohr M14x1,5 - M14x1,5
Tubo de empalme M14x1,5 - M14x1,5

ART. 473 - Connecting pipe M14x1,5 - M12x1,5.
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M12x1,5.
Verbindungsrohr M14x1,5 - M12x1,5.
Tubo de empalme M14x1,5 - M12x1,5.



POMPE À TARER LES INJECTEURS

Cet appareil sert à vérifier sur banc les conditions des injecteurs pour moteurs Diesel. Pression de pulvérisation: fonctionnement des pulvérisateurs en vérifiant si certaines sorties ne sont pas bouchées, si l'ampleur et la forme des jets sont identiques. La pompe peut être aussi utilisée pour le contrôle de la tenue du conduit d'alimentation de la pompe d'injection. Peut être aussi utilisé pour la vérification haute pression de conduites, réservoirs, etc.

Attention: pour l'essai utiliser des liquides d'essai appropriés selon les normes ISO 4113, par exemple Shell Oil S. 9365.

ART. 470/400 B - Pompe à main 400 Bar avec 1 tuyau de raccordement. Art. 472, 1 tuyau de raccordement art. 473.

ART. 470/600 B - Pompe à main 600 Bar avec 1 tuyau de raccordement. Art. 472, 1 tuyau de raccordement art. 473.



HANDPUMPE ZUM PRÜFEN UND EINSTELLEN VON EINSPRITZDÜSEN

Diese Pumpe kann den Zustand der Einspritzventile von Dieselmotoren am Prüfstand prüfen. Dient zur Überprüfung der Zerstäubung, indem man kontrolliert, ob eine Düsenöffnung verstopft ist, ob jeder Düsenstrahl gleich stark ist, und ob es kein Nachtropfen gibt. Außerdem kann mit der Pumpe die Dichtheit der Druckleistungen zwischen Einspritzpumpe und -düse überprüft werden. Die Pumpe kann sowohl im Dieselsektor als auch in anderen Sektoren verwendet werden, wie zum Beispiel für Leitungen, Behälter, Gußstücke, usw.

Achtung: Bei der Prüfung sind die geeigneten Prüfföle nach ISO 4113 Bestimmung, z.B. Shell Oil. S. 9365, zu verwenden.

ART. 470/400 B - Handpumpe 400 Bar mit einem Verbindungsstück 472, 1 Verbindungsstück 473.

ART. 470/600 B - Handpumpe 600 Bar mit einem Verbindungsstück 472, 1 Verbindungsstück 473.



BOMBA MANUAL DE CONTROL Y TARADO DE INYECTORES DIESEL

La bomba sirve para comprobar en la mesa de trabajo las condiciones de los inyectores de los motores diesel. Presión de pulverización: el funcionamiento de los pulverizadores controlando que no existan orificios obstruidos, que la amplitud y la forma sean iguales. Además se puede realizar el control de la hermeticidad del conducto de alimentación de la bomba de inyección.

Aviso: para la prueba se aconseja no usar gasoil, sino líquidos especiales de prueba bajo normas ISO4113, por ejemplo Shell Oil S. 9365.

ART. 470/400 B - Bomba manual 400 Bar con 1 empalme 472, 1 empalme 473.

ART. 470/600 B - Bomba manual 600 Bar con 1 empalme 472, 1 empalme 473.



ASPIRDIESEL, GAS-OIL STEAM ASPIRATOR

Allows to improve the visual checking of the injectors, and, at the same time, to fully extract the fuel nebulized during the test and to canalize it into a proper collecting tank. The aspirator operates by a proper use of the depression got by compressed air, to guarantee highest safety.

A supporting clip holds the injector steady during the test.

ART. 430 - Gas-oil steam aspirator with quick connector art. 269 (delivered without pump).



ASPIRDIESEL, ASPIRATEUR DE VAPEURS DE GASOLE

Appareil qui permet d'améliorer l'essai visuel des injecteurs, et en même temps, d'aspirer entièrement le gasole atomisé pendant le test, et de le canaliser dans une cuvette de récupération. L'aspirateur marche en utilisant la dépression provoquée par l'air comprimé afin de garantir le maximum de sécurité.

Une pince de soutien garde l'injecteur en place pendant l'essai.

ART. 430 - Aspirateur de vapeurs de gasole avec connexion rapide art. 269 (fourni sans la pompe).



ASPIRDIESEL, ABSAUGGERÄT FÜR KRAFTSTOFFDÄMPFE

Gerät das nicht nur die visuelle Prüfung von Einspritzdüsen verbessert, sondern auch gleichzeitig für die vollständige Absaugung des während des Prüfungsvorgangs zerstäubten Kraftstoffs sorgt, der in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter geleitet wird. Das Absauggerät arbeitet mit Unterdruck, der durch Anschluß an die Druckluftanlage der Werkstatt erzeugt wird, um die grösste Sicherheit zu gewährleisten.

Die Düse wird von einer Stützstange in ihrer Position während der Prüfung festgehalten.

ART. 430 - Absauggerät für Kraftstoffdämpfe. Komplett mit Schnelleinsatz Art. Nr. 269 (Ohne Pumpe geliefert).



ASPIRDIESEL, ASPIRADOR DE HUMOS DE GAS-OIL

Este aparato permite mejorar la visibilidad del caudal al efectuar la prueba de los inyectores y, al mismo tiempo, aspirar totalmente el gas-oil nebulizado durante la prueba, recogiénolo en un depósito de recuperación y reduciendo al mínimo el riesgo de intoxicación. El aspirador funciona utilizando la depresión creada mediante aire comprimido garantizando una máxima seguridad.

ART. 430 - Aspirador de humos del gas-oil, con empalme rápido art. 269 (bomba no incluida).



accessories

ART. 269

QUICK CONNECTOR ADAPTOR FOR INJECTOR PUMP.
The quick connector adaptor enables the speedy attachment of Diesel pipes to injectors with threads 12 or 14 mm for testing, without the need of spanners.

CONNEXION RAPIDE POUR INJECTEURS.
Dispositif permettant de brancher le tuyau du gasoil sur l'injecteur, sans employer de clé. Livré avec tuyaux de raccordement pour injecteurs M12 et M14.

SCHNELLEINSATZ FÜR EINSPRITZVENTILE.
Diese Vorrichtung erlaubt es die Dieselseitung mit dem Einspritzventil mit Gewinde 12 oder 14 schnell und gut zu verbinden. Es ist kein Schlüssel nötig.

ENCHUFE RÁPIDO PARA INYECTORES.
Dispositivo que permite en empalmar rápidamente el tubo del gas-oil con el inyector sin necesidad de llaves. Adaptado para el uso de la bomba y el calibración de inyectores.



	18
	mm 510x420x410 Kg 5,3



FITTINGS KIT FOR GAS SYSTEM

kit for the connection of the pump 470 to the auto gas systems (gpl or methane) for effecting the pressure test of the system.

The kit includes:

- concentrated fluid to effect the test (dilute with water)
- flexible hose – length 2 m for the connection
- fitting for gas connection systems
- fitting for methane connection systems
- plastic case

ART. 474 - Fittings kit for gas system.

KIT RACCORDS POUR INSTALLATIONS DE GAZ

Kit pour le branchement de la pompe 470 aux installations de gaz sur les voitures (GPL et Méthane), pour effectuer l'essai en pression de l'installation.

Le kit comprends:

- Liquide concentré pour effectuer l'essai (à étendre avec l'eau).
- Tuyau flexible longueur 2m. pour le branchement.
- Raccord pour branchement installations GPL.
- Raccord pour branchement installations Méthane.
- Mallette en plastique.

ART. 474 - Kit raccords pour installations de gaz.

ZUBEHÖR FÜR GASANLAGEN ART. 474

Kit für die Verbindung der Pumpe 470 an Autogasanlagen (GPL und Methan), um die Druckprüfung der Anlage zu testen. das Kit enthält:

- Einen Konzentrat um den Test durchzuführen (mit Wasser verdünnen)
- Flexibler Schlauch 2 m lang für den Anschluss
- Anschluß für Verbindungen an Gasanlagen
- Anschluß für Verbindungen an Methananlagen
- Kunststoffkoffer

ART. 474 - Zubehör für Gasanlagen.

KIT DE EMPALMES PARA SISTEMA DE GAS

Kit para el enlace de la bomba 470 a los sistemas de gas en el vehículo (GPL y METANO) y para efectuar la prueba en presión de la instalación.

das Kit enthält:

- Fluido concentrado para efectuar la prueba (debe de ser diluido con agua)
- Tubo flexible: 2 m de largura para el enlace
- Empalme por enlaces de instalaciones GPL
- Empalme por enlaces de instalaciones METANO
- Maletin de plástico

ART. 474 - kit de empalmes para sistema de gas.



 mm 300x120x80
Kg 0,4

TOOL FOR ADJUSTING CLUTCH PLATES

The adjustment is directly carried out between the clutch plate and the pressure plate and they become joined to the tool and are re-assembled as a homogeneous body on the flywheel. Provides ease of installation and alignment without using the pilot bearing.

ART. 403 - Universal tool for adjusting clutch plates.

OUTIL POUR CENTRAGE DISQUES D'EMBRAYAGE

Se compose d'un corps et deux cones expansibles et interchangeables qui s'adaptent sur tous les modèles de disques d'embrayage. Le centrage se fait directement entre le disque et le mécanisme.

ART. 403 - Outil universel pour centrage des disques d'embrayage.

KUPPLUNGSZENTRIERWERKZEUG

Die Zentrierung erfolgt direkt zwischen der Scheibe und der Druckplatte, die mit dem Werkzeug zusammengehalten und wiedereingebaut werden. Die Zentrierung erfolgt ohne Berücksichtigung der Bohrung in dem Schwungrad, dennoch wird die gleiche Präzision gewährleistet, wie bei den herkömmlichen Methoden.

ART. 403 - Universal-Kupplungszentrierwerkzeug.

CENTRADOR DE EMBRAGUES

El centrado se hace directamente con el disco y la prensa de embrague, lo que hace que se pueda montar, como un solo cuerpo, en el volante del embrague.

ART. 403 - Centrador de embrague universal.



COMPRESSED AIR VALVE GRINDER

An essential equipment in any workshop for a quick valve grinding.

Robustly made, light, practical and easy to handle, it can be used even by inexperienced operators. Air consumption is greatly reduced. Speed control is achieved by increasing or decreasing air flow. This equipment uses a standard air line and features left and right alternate rotation to simplify valve grinding and reduce operator fatigue.

It is supplied in a strong storage case, and comes complete with a number of suction pads and accessories.

ART. 209 - Compressed air valve grinder with accessories.



RODOIR DE SOUPAPES PNEUMATIQUE

Cet appareil rend automatique et parfaitement homogène le rodage de soupapes, en agissant par rotations alternées droites et gauches.

Toutes les parties tournantes sont usinées avec précision et garantissent une longue durée de vie de l'appareil.

Fourni en boîte plastique complète avec ventouses et douilles permettant la prise des soupapes soit par le queue soit par la tête.

Le réglage de la vitesse de l'arbre s'effectue en augmentant ou en diminuant le débit d'air.

ART. 209 - Rodoir pneumatique complet avec accessoires.

DRUCKLUFT-VENTILSCHLEIFGERÄT FÜR BENZIN-UND DIESELMOTOREN

Dieses Gerät ist in jeder Autowerkstätte unentbehrlich, da es ein schnelles Schleifen der Ventile ermöglicht.

Leicht, praktisch und handlich kann dieses Gerät auch von einem Laien betätigt werden.

Alle feinbearbeiteten Rotationsteile gewährleisten ihm eine fast unbegrenzte Lebensdauer.

Die Einstellung der Wellengeschwindigkeit erfolgt durch Erhöhen oder Reduzieren der Luftzufuhr.

Durch eine nach rechts und links wechselnde Rotation wird die herkömmliche Technik des Ventilschleifens automatisch und daher perfekt gleichmäßig gestaltet.

Das Schleifgerät wird komplett mit einem Zubehörsatz zur Aufnahme der Ventile, sowohl am Schaft als auch am Teller, in einem Kunststoff-Koffer geliefert.

ART. 209 - Druckluft-Ventilschleifgerät komplett mit Zubehör.



ESMERILADORA DE VÁLVULAS DE AIRE COMPRIMIDO

Este aparato permite el esmerilado de las válvulas de modo automático y homogéneo, ya que actúa por medio de rotación alternada hacia derecha e izquierda.



Todas sus partes construidas con precisión garantizan su duración casi ilimitada. Viene en una caja de plástico con un número de accesorios para la sujeción de las válvulas ya sea del vástago como de la cabeza.

ART. 209 - Lija válvulas con accesorios.

UNI ENV 25349
ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2



2006/42/CE

	96
	mm 400x320x90 Kg 1,5

spare parts-pièces de rechange

ART. 235 - Small rubber suction pad Ø 22 mm./Ventouse en caoutchouc petit modèle Ø 22 mm./Kleine Saugscheibe aus Gummi Ø 22 mm./Ventosa pequeña de goma Ø 22 mm.

ART. 236 - Medium rubber suction pad Ø 33 mm./Ventouse en caoutchouc modèle moyen Ø 33 mm./Mittlere Saugscheibe aus Gummi Ø 33 mm./Ventosa mediana de goma Ø 33 mm.

ART. 237 - Large rubber suction pad Ø 40 mm./Ventouse en caoutchouc grand modèle Ø 40 mm./Grosse Saugscheibe, aus Gummi Ø 40 mm./Ventosa grande de goma Ø 40 mm.

ART. 239 - Universal joint./Douille articulée./Bewegliches Anschlussstück./Junta articulada.

ART. 240 - Reducer Ø 7 mm./Réduction Ø 7 mm./Reduzierung Ø 7 mm./Reducción Ø 7 mm.

ART. 241 - Reducer Ø 9 mm./Réduction Ø 9 mm./Reduzierung Ø 9 mm./Reducción Ø 9 mm.

ART. 242 - Two screwdrivers./Paire de tournevis./Schraubenzieherpaar./Par de destornilladores.

ART. 244 - Reducer Ø 6 mm./Réduction Ø 6 mm./Reduzierung Ø 6 mm./Reducción Ø 6 mm.



ROTOZECA FOR SAFETY BARRIERS

ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2



2006/42/CE

5801



9801



ROTOZECA FOR SAFETY BARRIERS

These reels have been designed to provide temporary barriers around dangerous areas, i.e. car repair pits. It comes complete with mounting hinge, hook and eyelet.

ART. 9801 - Automatic cable reel with 8 m of red/white band, to clearly identify the danger area or obstruction.

ART. 5801 - Automatic cable reel with 16 m of red/white band, to clearly identify the danger area or obstruction.

ROTOZECA POUR BARRIERES DE FOSSES

Ces enrouleurs ont été étudiés et réalisés pour créer des barrières provisoires dans des lieux dangereux, par ex. fosses de garage. Sont livrés complets de support et crochet métallique pour la fixation.

ART. 9801 - Enrouleur automatique avec 8 m de bande blanc/rouge pour rendre visible l'obstacle ou le danger.

ART. 5801 - Enrouleur automatique avec 16 m de bande blanc/rouge pour rendre visible l'obstacle ou le danger.

FEDER-SEILTROMMEL

Mit dieser Trommel können provisorische Absperrungen an gefährlichen Stellen, wie Montagegruben, vorgenommen werden. Die Trommeln werden komplett mit Metallösen zur Verankerung der Seilenden geliefert.

ART. 9801 - Automatische Trommel mit 8 m rot/weißem Band, um das Hindernis oder die Gefahrstelle deutlich sichtbar zu machen.

ART. 5801 - Automatische Trommel mit 16 m rot/weißem Band, um das Hindernis oder die Gefahrstelle deutlich sichtbar zu machen.

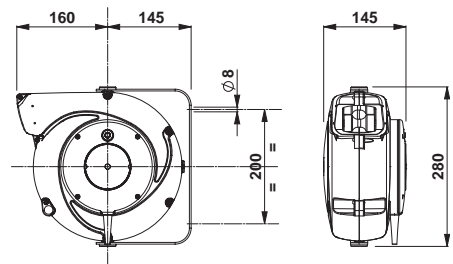
ROTOZECA BARRERA DE SEGURIDAD



Enrolladores de método rápido y conveniente para crear barreras provisionales, útiles para fosos de reparación de los automóviles.

ART. 9801 - Puede enrollar 8 m de bandas rojo/blanco.

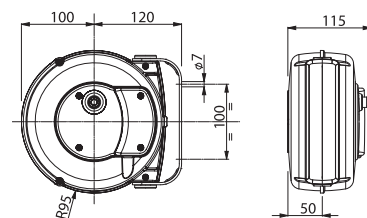
ART. 5801 - Puede enrollar 16 m de bandas rojo/blanco.



dimensions 5801



	60
	mm 300x295x155 Kg 2,5

dimensions 9801



	100
	mm 240x195x120 Kg 2,0



FAHRBARE LIEGE MIT PLASTIKRIEMEN

Die Riemen sind aus einer Spezialsubstanz hergestellt und somit feuer-, fett-, öl- und benzinbeständig. Oberfläche anatomisch geformt. Rotierende Räder aus Nylon.

ART. 230 - Fahrbare Liege mit Plastikriemen.

TROLLEY WITH PLASTIC STRAPS

Made with plastic straps of special fireproof material, oil, acid and grease resistant. Long comfortable shape; nylon pivoting castors.

ART. 230 - Trolley.

CARRILLO CON TIRAS DE PLASTICO

Tiras resistentes a aceites, grasa, gasolina, disolventes y cambios de temperatura. Ruedas de nylon.

ART. 230 - Carrillo.

CHARIOT AVEC LANIÈRES PLASTIQUES

Chariot avec lanières en plastique spécial, ininflammable, résistant aux produits pétroliers, solvants, huiles, acides etc. et aux variations de température. Forme anatomique; roues pivotantes en nylon.

ART. 230 - Chariot complet.

spare parts-pièces de rechange

ART. 232 - Replacement castor./Roue de rechange./Ersatzräder./Rueda de repuesto.

ART. 338 - Replacement strap./Lanière de rechange./Ersatzriemen./Tiras de repuesto.



COOLANT ANTI-FREEZE TESTER

To check and reset ethylene glycol anti-freeze (normal anti-freeze). Quick and easy to use, it permits to determine, with fair approximation, the freezing point of the water/anti-freeze coolant.

The device calibration is obtained by taking, as a basis for the liquid under test, a temperature of around 50°.

ART. 152 - Glass coolant anti-freeze tester for anti-freeze based on ethylene glycol.

DICHTEMESSER FÜR FROSTSCHUTZMITTEL

Zur Überprüfung und Wiederherstellung der Frostschutzmischung bestehend aus Ethylenglykol. Schnelle und einfache Anwendung. Mit diesem Gerät kann man mit guter Annäherung den Gefrierpunkt der Mischung aus Wasser/Frostschutzmittel feststellen. Das Gerät ist aufgrund einer Temperatur der zu prüfenden Flüssigkeit um ca. 50° geeicht worden.

ART. 152 - Glas Dichtemesser für Frostschutzmittel bestehend aus Ethylenglykol.

PESE ANTIGEL

Pour vérifier et rétablir le liquide antigel à base d'éthylène glycol (antigel normal).

Appareil d'usage facile et rapide, il permet d'établir, avec une bonne approximation, le point de congélation du mélange eau antigel. On obtient la graduation de l'instrument en prenant pour base une température du liquide sous essai d'environ 50°.

ART. 152 - Pèse-antigel en verre pour antigel à base d'éthylène glycol.

DENSÍMETROS PARA LÍQUIDOS ANTICONGELANTES

Para verificación y restablecimiento de la mezcla a base de glicoles etílicos (anticongelamiento normal). Instrumento de uso fácil y rápido, permite determinar con buena aproximación el punto de congelamiento de la mezcla agua/anticongelamiento.

El calibrado del instrumento se hace utilizando como temperatura de base del líquido examinado una temperatura de más o menos 50°.

ART. 152 - Densímetro de cristal para líquidos anticongelantes



mm 420x95x90
Kg 0,2



BATTERY AND ALTERNATOR TESTER TESTEUR BATTERIE ET ALTERNATEUR



EN-DIN-IEC-SAE-JIS

STANDARD	A
	RANGE
EN	50 - 3000
EN2	50 - 3000
DIN	50 - 1800
IEC	50 - 2000
SAE	50 - 3000



2004/108/CE 2011/65/UE

STANDARD
GEL/VRLA
AGM/SLA



BATTERY AND ALTERNATOR TESTER

general features

- 12V battery test.
- 12V Cars and trucks alternator test.
- Simple and accurate use.
- Test time: 15 seconds!
- Battery test according to standard: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Suitable for standard batteries, Gel technology, VRLA, AGM and SLA.
- Temperature compensation.
- Double contact insulated clips (Kelvin connection).
- Test made at low current, without sparks or overheating so not to damage the electronic unit.
- The test doesn't run down the battery.
- 2x16 characters display at high visibility, with Led backlighting.
- Reading possibility in 6 languages.
- Polymer box, with soft-touch protection shell.
- Delivered in case with easy and detailed multilingual instructions for use.



TESTEUR BATTERIE ET ALTERNATEUR

caractéristiques générales

- Test batterie 12V.
- Test alternateur voitures et camions 12V.
- Usage facile et intuitif.
- Durée du test: 15 seconds!
- Essai des batteries selon les normes: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Convenable pour batterie standard, technologie GEL, VRLA, AGM et SLA.
- Compensation de la température.
- Pince isolée à double contact (connexion Kelvin).
- Le test est effectué à basse courant, sans possibilité d'étincelle ou surchauffage pour ne pas endommager l'unité électronique.
- Le test ne décharge pas la batterie.
- Display avec 2x16 caractères et visibilité élevée, avec retroillumination à Led.
- Possibilité de lecture en 6 langues.
- Boîtier en polymère, avec coque de protection "soft-touch".
- Livré en mallette avec notices d'emploi simples et détaillées en plusieurs langues.



MORE TOOLS
FOR BATTERIES

available on
ZETEK CATALOGUE



ZETEK
By ZETEK

www.zetek.it



PRÜFGERÄT FÜR BATTERIEN UND LICHTMASCHINEN

Allgemeine Merkmale

- Prüfung von Batterien 12V.
- Prüfung von Lichtmaschinen 12V Für PKW und LKW12V.
- Leichte und gut verständliche Bedienung.
- Prüfdauer: 15 Sekunden!
- Prüfung der Batterien wird gemäß den Normen: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS durchgeführt.
- Geeignet für Standard-Batterien, Gel-Technologie, VRLA, AGM und SLA.
- Temperatur-Ausgleich.
- Ergonomische isolierte Klemmen mit doppeltem Kontakt (Anschluss nach Kelvin).
- Prüfung durchgeführt bei Niederstrom, ohne Auftreten von Funken oder Überhitzung um die elektronische Zentrale nicht zu beschädigen.
- Die Prüfung entleert die Batterie nicht.
- Display 2x16 sehr gut lesbare Zeichen, mit LED gespeister Beleuchtung.
- Wahlweise in 6 Sprachen lesbar.
- Behälter aus Polymer mit soft-touch Schutzgehäuse.
- Verpackung in kleiner Tasche mit einfacher und ausführlicher Bedienungsanleitung in verschiedenen Sprachen.



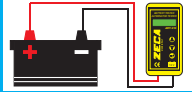
TÉSTER BATERÍA Y ALTERNADOR

características comunes

- Téster batería 12V.
- Téster alternador 12V para autos y camiones.
- Uso fácil e intuitivo.
- Duración de la prueba: 15 segundos.
- Efectúa el test de la batería según la norma: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Apto para baterías estándar, tecnología Gel, VRLA, AGM and SLA.
- Compensación de la temperatura.
- Pinza ergonómica aislada a doble contacto (conexión tipo Kelvin).
- Prueba efectuada a baja corriente, sin posibilidad de chispa o recalentamiento para no dañar la central electrónica.
- El téster no descarga la batería.
- Display 2x16 caracteres a elevada visibilidad, con retroiluminación a Led.
- Posibilidad de lectura en 6 idiomas.
- Contenedor en polimero con funda de protección soft-touch.
- Embalado en maleta con simples y detalladas instrucciones ed uso en mas idiomas.

Art.		Display in
210	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Téster batería y alternador	Italian, English, French German, Spanish Dutch
211	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Téster batería y alternador	Italian, English, Finnish German, Swedish Greek

BATTERY TEST



1 ALTERNATOR & BATTERY TESTER
Voltmetro 12.63V

2 Select Test
Battery

3 Temperature More than 0 °C Temperature Less than 0 °C

4 Read battery label

5 Select Norm EN Select Norm SAE, DIN, IEC

6 Select Current 350 A Read battery label

7 Battery Type Standard SLI Read battery label
Battery Type URLA/GEL/AGM/SLA

9 Battery voltage: xx.x V Power at startup shown as a % of nominal current: CCA: xxx%
BATTERY STATUS: ■ Good ■ Replace ■ Good recharge ■ Recharge

1 PUSH ENTER

2 ENTER

3 ENTER

4 ENTER


5 ENTER

6 ENTER

7 ENTER

9 (recharge the battery and repeat the test)

ALTERNATOR TEST



1 ALTERNATOR & BATTERY TESTER
Voltmetro 12.63V

2 Select Test Alternator

3 Temperature More than 0 °C Temperature Less than 0 °C

4 Start the engine and switch on a few of the electrically operated car equipment (head lights, rear window heater). Switch off discontinuously used electrically operated car equipment (such as the air conditioner).
ON OFF

9 Average battery charging current: xxx.x V Peak/Peak current variation shown in mV: xxxxxx
ALTERNATOR STATUS: ■ Good ■ Replace

1 PUSH ENTER

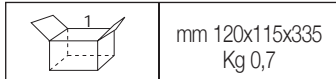
2 ENTER

3 ENTER

9

	96
	mm 400x320x90 Kg 1,5





mm 120x115x335
Kg 0,7

🇬🇧 BATTERY TESTER

This is a dual purpose tester.

Battery charge state: the test is performed with the load resistors connected; the gauge will accurately indicate the charge state of the battery.

Regulator calibration: the test is performed terminal-to-terminal with the load resistors disconnected. The gauge will show the setting of the voltage regulator and the output of the generator. It is also possible to use the instrument for checking the voltage drop in the battery when starting the engine.

general features

- Precision instrument with moving coil.
- Clear separate scales for both 6 and 12 Volt applications.

ART. 207 - Battery tester.

🇫🇷 TESTEUR DE BATTERIE

Ce testeur consent deux types d'essais:

Etat de charge de la batterie: le test s'effectue avec résistance branchée; l'instrument indique l'état de charge de la batterie.

Tarage du régulateur: le test s'effectue pôle à pôle toujours sur la batterie, avec résistance débranchée, l'instrument indique la tension de tarage du régulateur.

Il est aussi possible de vérifier la tension à vide de la batterie, et la chute de tension au moment du démarrage.

caractéristiques générales

- Instrument de précision à bobine mobile.
- Ample échelle de lecture, 6 et 12 Volts.

ART. 207 - Testeur batteries.

🇩🇪 PRÜFGERÄT FÜR BATTERIEN

Dieser Tester ermöglicht zwei Prüfverfahren:

Ladezustand der Batterie: Prüfung wird mit eingeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt den Ladezustand der Batterie an.

Eichung des Spannungsreglers: die Prüfung wird mit ausgeschaltetem Widerstand auf den Polen durchgeführt. Das Gerät zeigt die Eichungsspannung des Reglers. Ausserdem ist es möglich, den Spannungsabfall während des Motoranlassens und die Spannung der Leerbatterie zu messen.

Allgemeine Merkmale

- Präzisionsgerät mit Drehspule.
- Breite Ablese-Skala für 6V und 12V.

ART. 207 - Prüfgerät für Batterien.

🇪🇸 TESTER PARA BATERÍAS

Este tester permite dos tipos de pruebas:

Con resistencia conectada: estado de carga de la batería.

Con resistencia desconectada: calibración del regulador. La prueba se realiza en los polos de la batería: el instrumento indica la tensión de calibración del regulador y la tensión de la batería a vacío, caída de tensión en el momento de la puesta en marcha.

características comunes

- Instrumento de precisión a bobina móvil.
- Amplia escala de lectura, a 6 y 12 Voltios.

ART. 207 - Tester para baterías.



mm 445x150x145
Kg 1,1

🇬🇧 DETECTOR

Same features as art. 207, but including:

- indicator lamp showing when load resistors are in use
- encased resistance to avoid burning risks

ART. 208 - Detector, battery tester.

🇫🇷 DETECTOR

Mêmes caractéristiques que l'art. 207, mais avec témoin lumineux de signalisation résistance branchée et résistance emboîtée pour éviter les risques de brûlures.

ART. 208 - Detector - Testeur blindé pour batteries.

🇩🇪 DETEKTOR

Gleiche Merkmale wie Art. Nr. 207, jedoch mit:

- Kontrolllampe für eingeschalteten Widerstand
- Innerhalb des Geräts eingelassener Widerstand.

ART. 208 - Detector, voll verkleideter Tester.

🇪🇸 DETECTOR

Características iguales al modelo 207, pero con:

- dispositivo luminoso para indicación de resistencia conectada
- resistencia escondida.

ART. 208 - Detector, Tester para prueba de baterías.



SPIKE SUPPRESSOR ART. 450



ELECTRONIC CONTROL UNIT SURGE PROTECTOR 12 – 24 V

This instrument is designed to protect on-board electronics from the voltage spikes that may occur for example while employing electric power from an external source for fast starting purposes (battery connected to another vehicle or booster).

This appliance is simple and quick to use.

Connect the two clamps to the battery poles. The red light indicates operating voltage (12V/24V). The buzzer sound indicates the presence of voltage spikes that the surge protector is dispelling.

ART. 450 - Electronic control unit surge protector 12 - 24 v



PROTECTEUR DE SURTENSION 12 – 24 V

Cet appareil sert à protéger l'électronique embarquée du véhicule contre les surtensions provoquées par exemple lors de l'utilisation d'énergie d'une source extérieure pour une aide au démarrage (batterie annexe d'un autre véhicule ou de chargeur démarreur de type booster).

L'usage de l'appareil est facile et rapide.

Connecter les pinces aux pôles de la batterie. La Led indique la tension de travail (12V/24V). Le son du buzzer indique la présence de surtension que le protecteur est en train d'éliminer.

ART. 450 - Protecteur de surtension 12 - 24 v



STEUERUNGSSCHUTZ 12 – 24 V

Dieses Gerät dient dem Schutz der Maschinenelektronik vor Spannungsspitzen, die zum Beispiel beim Gebrauch aus einer externen Energiequelle für einen Schnellstart (Batterie an ein anderes Fahrzeug oder einen Booster angeschlossen) auftreten können.

Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und schnell.

Schließen Sie die beiden Zangen an die Batteriepole an. Die rote Kontrollleuchte zeigt die Betriebsspannung an (12V/24V). Der Ton des Summers zeigt vorhandene Spannungsspitzen an, die vom Steuerungsschutz entfernt werden.

ART. 450 - Steuerungsschutz 12 - 24 v



PROTECTOR DE CENTRALES 12 – 24 V

Esta herramienta sirve para proteger la electrónica de bordo de los picos de tensión que puedan producirse por ejemplo durante el empleo de energía de una fuente exterior para un arranque rápido (batería conectada a otro vehículo booster).

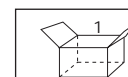
El empleo de este dispositivo es sencillo y rápido.

Conecte las dos pinzas a los polos de la batería. El testigo rojo indica la tensión de trabajo (12V/24V). El sonido del buzzer indica la presencia de picos de tensión que el protector está eliminando.

ART. 450 - Protector de centrales 12 - 24 v

Transient voltage suppression device (TVS) data:

- RATED BATTERY VOLTAGE		12V	24V
- Rated working peak voltage (Rated stand off voltage)		17,1V	31,4V
- Breakdown voltage (min. clamping voltage)		18V	33V
- Maximum clamping voltage	8/20 μ S	32,5V / 308A	59,0V / 169A
	10/1000 μ S	25,2V / 59,5A	45,7V / 33A
- Peak pulse power dissipation 10/1000 μ S		1500W	1500W



mm 250x190x55
Kg 0,30



BATTERY FILLER

BATTERY FILLER

This filler is a battery distilled water dispenser which automatically stops pouring when the correct level is achieved in the battery cells.

Manufactured in a special oil, acid and solvent resistant plastic, the automatic cut off level device is built into the nozzle.

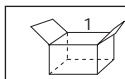
Refilling of the battery using this dispenser is quick, easy and accurate.

Manufactured in 2 different versions:

ART. 298 - Fillerzeca: large filler with handle, capacity 2 litres.

ART. 980 - Livell-Bat: small filler, capacity 1 litre.

298



mm 245x160x150
Kg 0,5

FILLER, VERSEUR D'EAU DISTILLÉE

Verseur d'eau distillée pour batterie avec dispositif automatique de niveau.

Construction en matière plastique spéciale, résistant à la corrosion des acides, huiles et solvants, utilisé pour le remplissage d'eau distillée des batteries.

Le bec est doté d'une valve s'ouvrant lors de la pression sur la batterie, et d'un dispositif d'arrêt de flux du liquide lorsque ce dernier atteint le niveau de la batterie.

Simplifie l'opération de remplissage du liquide pour les batteries, tout en permettant d'accomplir l'opération rapidement et avec précision.

Existe en 2 versions:

ART. 298 - Fillerzeca: verseur capacité 2 litres avec poignée.

ART. 980 - Livell-bat: verseur capacité 1 litre.

KANNE FÜR DESTILLIERTES WASSER MIT AUTOMATISCHER NIVELLIERUNGSEINRICHTUNG

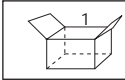
Aus Spezialplastik gefertigt, säure-, öl- und lösungsmittelbeständig, dient sie zum Auffüllen des destillierten Wassers in den Batterien. Die im Ausgießer eingebaute Einrichtung stoppt den Wasserfluß sobald das genaue Niveau erreicht ist. Sie vereinfacht den Nachfüllvorgang des Wassers in die Batterien.

In 2 Ausführungen lieferbar:

ART. 298 - Fillerzeca. Kanne mit Handgriff, Fassungsvermögen 2 l.

ART. 980 - Livell-bat. Kanne, Fassungsvermögen 1 l.

980



mm 225x120x100
Kg 0,3

CONTENEDOR DE AGUA DESTILADA PARA BATERÍAS, CON DISPOSITIVO AUTOMÁTICO DE NIVELS

Construido en material plástico especial resistente a la corrosión de ácidos, aceites y disolventes, sirve para rellenar de agua las baterías hasta el justo nivel.

El dispositivo unido al embudo frena el flujo del agua cuando ha alcanzado el nivel exacto. Simplifica la operación de rellenado del agua en las baterías.

Se recuerda que el agua que rebosa de la batería origina un grave daño a la misma, ya que diluye excesivamente el electrolito, forma una incrustación en la tapadera que causa la descarga de la batería y además crea incrustaciones de óxido en la carrocería.

Se construye en 2 modelos:

ART. 298 - Fillerzeca. Contenedor con mango; capacidad 2 litros.

ART. 980 - Livell-bat. Contenedor capacidad 1 litro.

spare parts-pièces de rechange

ART. 919 - Replacement nozzle for art. 298.

Bec de rechange pour art. 298./Schnabelersatzteil für Art. Nr. 298.

Embudo de repuesto para art. 298.

ART. 981 - Replacement nozzle for art. 980.

Bec de rechange pour art. 980.

Schnabelersatzteil für Art. Nr. 980.

Embudo de repuesto para art. 980.



HYDROMETER/PÈSE ACIDE



HYDROMETER

Standard instrument for measuring the specific gravity of battery electrolyte. Each measurement will show the condition of the individual cells of a battery.

ART. 920 - De-luxe glass hydrometer. High precision scale (in Baumé degrees and specific weight) with coloured sections for quick reading.



PÈSE ACIDE

Instrument déterminant la densité exacte de l'électrolyte des batteries. Permet d'établir instantanément les conditions de chaque élément sur tout type de batterie.

ART. 920 - Pèse acide professionnel en verre. Construction et précision absolue de l'échelle graduée (en degrés Baumé et poids spécifique, avec secteurs colorés pour une rapide lecture).



SÄUREPRÜFGERÄT

Gerät für einwandfreie Messung der Säure in der Batterie. Ermöglicht augenblicklich den Zustand jeder einzelnen Zelle bei allen Batteriearten anzuzeigen.

ART. 920 - Profi Säureprüfgerät aus Glas. Gradskala in Baumé-Grad und spezifisches Gewicht in drei Farbsektoren eingeteilt.

DENSÍMETROS



Instrumentos para el control de la densidad del electrolito de las baterías. Permiten determinar instantáneamente las condiciones de cada elemento de cualquier tipo de baterías.

ART. 920 - Densímetro profesional estándar de vidrio.



BATTERY LIFTING STRAP 883/10



BATTERY LIFTING STRAP

This strap is designed as a convenient and easy method of lifting and carrying batteries. A fastening safety device prevents the strap from becoming unhooked.

ART. 883/10 - 10 pieces strap for batteries per package.



SANGLE LÈVE-BATTERIE

Poignée pour le soulèvement et le transport de batteries. D'utilisation facile et intuitive, garanti un ancrage stable sans risque de glissements. Une double fermeture de sécurité permet de décrocher la batterie une fois cette dernière appuyée.

ART. 883/10 - 10 pièces sangle pour batteries par emballage.



BATTERIE - TRAGBAND

Tragband zum Heben und Tragen von Batterien, leicht anwendbar, garantiert eine stabile Verankerung ohne Ausrutschrisiko. Der Sicherheitsverschluß ermöglicht das Loslösen der Batterie nur wenn sie aufliegt.

ART. 883/10 - 10er Pack Traghaken für Batterien.



MANIJLA PARA BATERÍA

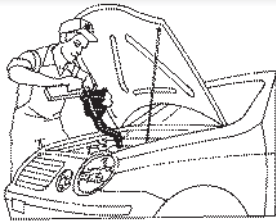
Manija para el alzamiento y el transporte de las baterías, garantizando un anclaje estable sin riesgo de que se suelten.

ART. 883/10 - Paquete de 10 piezas de manija para baterías.





COBRA-FIL ART. 299



COBRA-FILL

A unique funnel manufactured from a plastic which is petrol, oil, solvent and acid resistant. The lower part of the funnel is a long, flexible nozzle. The nozzle is stepped in 3 sizes and can be cut according to the hole diameter / flow required.

ART. 299 - Cobra-fill, funnel.

COBRA-FILL

Entonnoir spécial en matière plastique, résistant à l'essence, à la corrosion des huiles, acides, solvants, liquides antigels etc. La partie inférieure de l'entonnoir est longue et flexible afin de permettre à l'utilisateur de verser le liquide dans les endroits les plus difficiles. L'extrémité a été conçue pour obtenir, en coupant, la possibilité de 3 diamètres différents.

ART. 299 - Cobra-Fill, entonnoir.

COBRA-FILL

Spezialtrichter aus Plastik, benzin-, öl, lösemittel-, frostschutzmittel-, usw. beständig.

Er ist mit einem sehr langen und flexiblen Schlauchhals ausgestattet, der es zuläßt, Flüssigkeiten auch in Öffnungen einzugießen, die sich in schlecht zugänglicher Lage befinden.

Das Endstück des Trichters, das lang und biegsam ist, kann geschnitten werden, um 3 verschiedene Durchmesser des Ausgangsrohres daraus zu gewinnen.

ART. 299 - Cobra-Fill, Trichter.

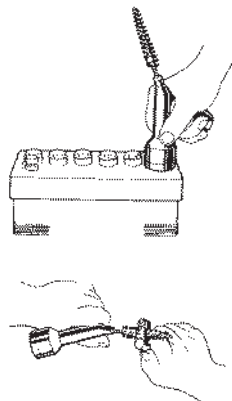
COBRA-FILL

Embudo especial de material plástico, resistente a la gasolina, gas-oil, aceites, disolventes, antihielo, etc.; dotado de cuello largo y flexible, la parte terminal está dispuesta para poder ser cortada para adaptar a 3 diversos diámetros de orificio para la salida del líquido.

ART. 299 - Cobra-Fill.



POLINET ART. 977/15



Cleaning brush designed to quickly and efficiently remove acid deposits from battery poles and terminals.

ART. 977/15 - 15 Polinet per package.



Nettoyeur à brosse pour desincruster rapidement l'oxydation des bornes et des cosses de batterie. Un outil très pratique.

ART. 977/15 - 15 Polinet par emballage.



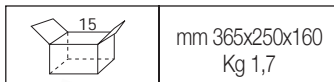
Reinigungsbürste zur schnellen Beseitigung der Inkrustationen sowohl an den Batterie-Polen als auch an den Batterie-Klemmen.

ART. 977/15 - 15er Pack Polinet.



Limpiador de cepillos para quitar rápidamente incrustaciones nocivas, sobre los polos y los bornes de la batería. Es muy práctico.

ART. 977/15 - Paquete de 15 Polinet.



BOOSTER CABLES ART. 315



Art.	Cable sec.	cable length longueur cable	clips pinces
315/3,5/16	16 mm ²	3,5 mt.	mod. 314
315/3,5/25	25 mm ²	3,5 mt.	mod. 925
315/4,5/25	25 mm ²	4,5 mt.	mod. 925



ZECA CLIPS



Common technical features for all clips:

- Strong jaws made of galvanized steel sheet.
- Spring of galvanized steel.
- Insulated plastic handles, oil/acid/solvent-resistant.



Caractéristiques techniques de toutes les pinces:

- Robustes mâchoires en tôle d'acier galvanisée.
- Ressort en acier galvanisé.
- Poignées isolantes en plastique résistant aux huiles, acides, solvants, changements de température, etc.



Allgemeine technische Merkmale der Zange:

- Besonders starke Backen aus galvanisiertem Stahlblech.
- Feder aus galvanisiertem Stahl.
- Plastikgriffe öl- säure- und temperaturbeständig.



Características técnicas de todas las pinzas:

- Robustas tenazas de acero laminado y galvanizado.
- Resorte de acero galvanizado.
- Mangos de plástico aislante, para resistir aceites, ácidos, disolventes.



926



925



314



322

Art.	A	length/longueur	weight/poids	colours
926	400	215 mm.	580 gr.	R = red N = black
925	220	215 mm.	400 gr.	R = red N = black
314	150	176 mm.	140 gr.	R = red N = black
322	40	80 mm.	25 gr.	R = red * N = black *

*Minimum quantity: 10 PCS



INSULATED CLIP/PINCE ISOLÉE ART. 320



INSULATED CLIP, WITH BRASS JAWS - MAX 48 V

ART. 320

- Insulated clip, capacity 200 A, red (R) or black (N).



PINCE ISOLÉE, AVEC CONTACTS EN LAITON - MAX 48 V

ART. 320

- Pince isolée portée 200 A, rouge (R) ou noire (N).



ISOLIERTE ZANGE, MIT MESSINGBACKEN - BIS 48 V

ART. 320

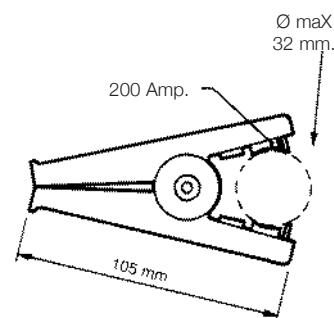
- Isolierte Zange, Stromkapazität 200 A, rot (R) oder schwarz (N).



PINZAS AISLADAS, CON CONTACTO EN LATÓN - MAX 48 V

ART. 320

- Pinzas aisladas alcance 200 A, roja (R) o negra (N).





CABLE REELS FOR BATTERY CHARGING

4216

6216

PLASTIC
CASE

ALUMINIUM
CASE

1424-1425

IP65



Cable reels, designed to ease, where necessary, the connection battery charger/battery in recharge.
For the use on traction batteries the user can replace the delivered clamps with the proper connector.
See the features of the different models at the pages indicated in the table.



Enrouleurs de câble, pour faciliter, où nécessaire, le branchement chargeur de batterie/batterie en recharge.
Pour l'usage sur batteries à traction, l'utilisateur peut remplacer les pinces en dotation avec le connecteur spécifique.
Voir les caractéristiques des différents modèles aux pages indiquées dans le tableau.



Diese Kabelaufroller wurden entwickelt um notwendige Verbindungen zu Batterieladegeräten / Aufladen von Batterien zu erleichtern. Bei Einsatz von traditionellen Batterien kann der Benutzer die gelieferten Zangen durch das eigene Anschlussgerät austauschen.

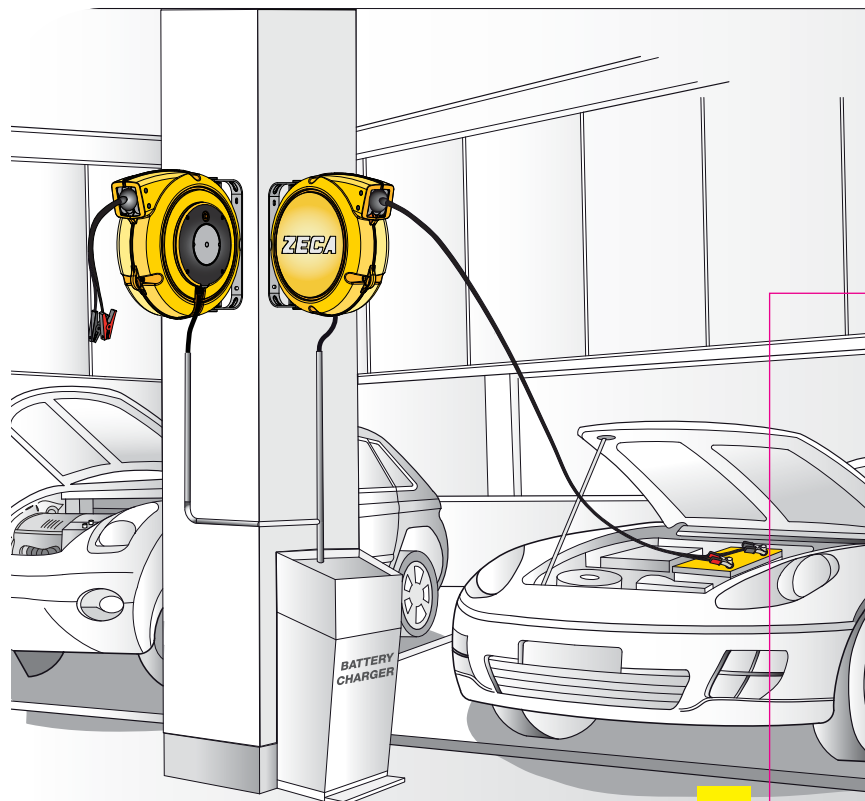


Este enrollador está estudiado para facilitar cuando sea necesaria la conexión cargador de batería y la carga de la batería. Para el uso de baterías de tracción es posible sustituir la pinza que viene de serie con un conector específico.

coiled cable (m)	Conductors section (mm ²)	Art.	Power	Cable reel IP-Code	Feeding Cable (m)	Cable type	Characteristics type
6	9	4216	30A	IP42	1	Iigus Chainflex CF130	134
9	9	6216	30A	IP42	2		136
12	15	1424	50A	IP65	2		144
		1425	100A	IP65	2		144
17	16	1796	100A	IP65	2	H05 BQ-F	136

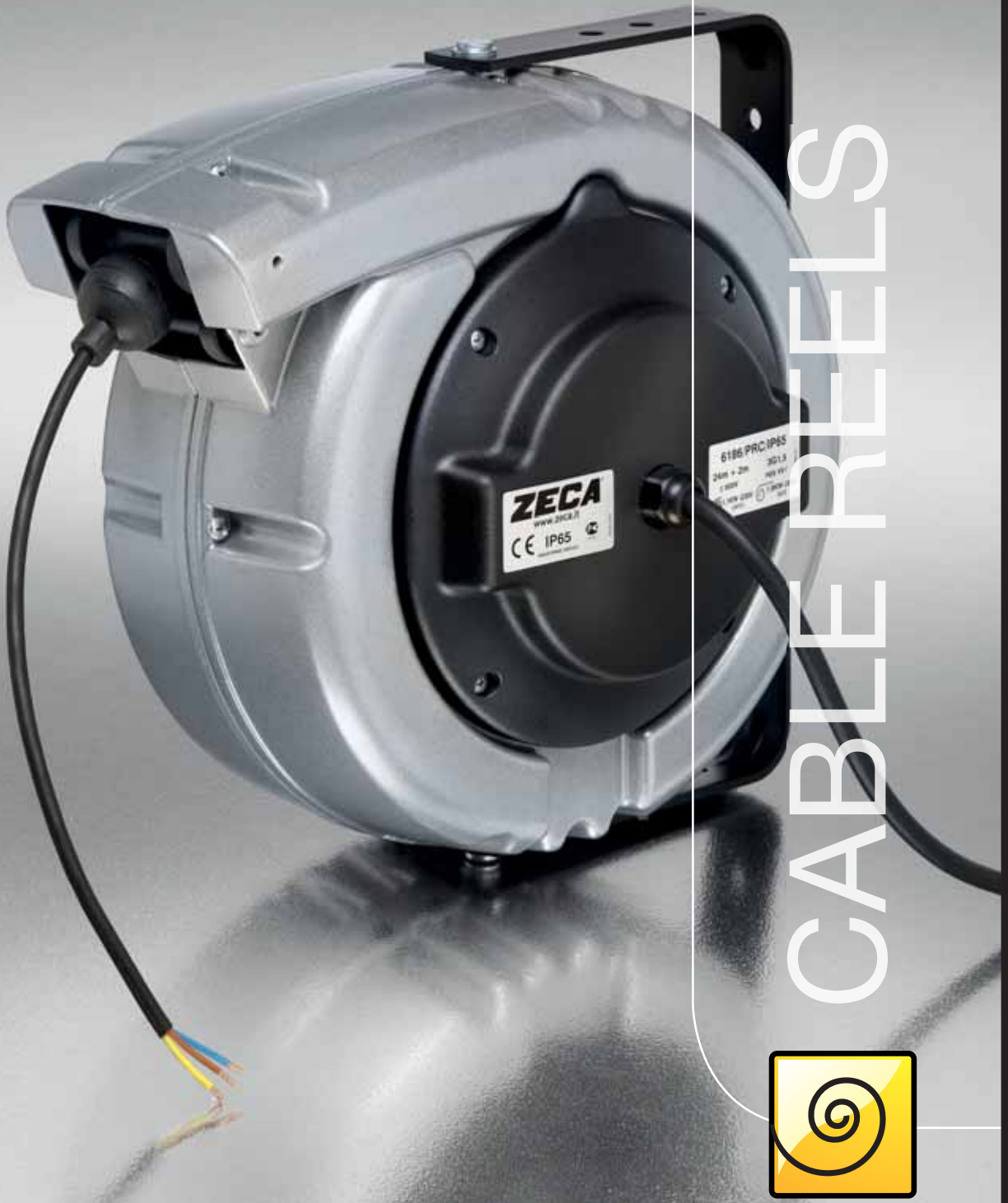
Max voltage 48V

All reels are provided with insulated clips, black and red, capacity 200A and length 160mm.
The models Art. 1424 and 1425 are provided with roller cable guide and ratchet Art.1406



	4216	6216	1424-1425
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 400x370x260 Kg 13	mm 400x400x400 Kg 15





CABLE REELS



ZECA

CABLE REELS



REEL INSTALLATION METHODS
SYSTEMES D'INSTALLATION DE L'ENROULEUR
INSTALLATIONSHINWEISEN FÜR AUFROLLER
MANERAS DE INSTALACION DEL ARROLLADOR



- for correct operation of the cable reels, it is necessary to take into account how they will be installed and how they will have to work
- the cable or hose must always enter centrally as to the reel outlet with no sharp edges, and without scraping against walls or edges.
- These cable reels are to be considered components of a complex whole. Consider a suitable amperometric protection at the top of the reel considering the most unfavourable condition, viz, with cable completely wound. This protection must interrupt all the phases, but not earth contact in case of anomaly or extra electrical input. Unipolar models are suitable for earthing.



- pour un correct fonctionnement des enrouleurs il est indispensable tenir compte du moyen avec lequel ils seront installés pour travailler
- le câble ou tuyau doit toujours rentrer dans le point central de la bouche de l'enrouleur, sans angles aigus et sans frotter contre parois ou arêtes.
- Ces enrouleurs sont des composants d'un ensemble complexe. Prévoir une protection ampèremétrique convenable en amont de l'enrouleur qui doit tenir compte de la condition la plus défavorable, c'est à dire avec câble tout enroulé. Cette protection doit interrompre toutes les phases, mais non la terre en cas de anomalie ou de absorption excessive. Les modèles unipolaires sont convenables pour la mise à terre.

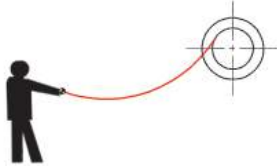
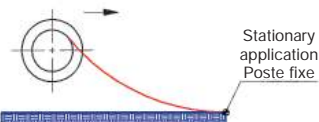
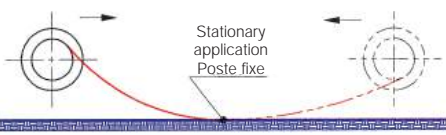

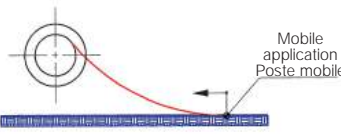
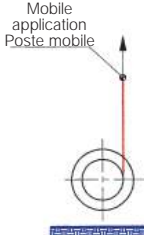
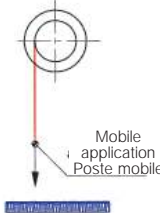
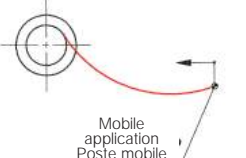


- um die gute Betriebsfähigkeit der Kabelaufroller zu erzielen, ist es unentbehrlich sowohl die Installationsart als auch die Arbeitsweise in Betracht zu ziehen
- das Kabel oder der Schlauch muß immer mittig bezüglich der Kabelführungsöffnung einlaufen, ohne an scharfen Kanten und Wänden zu streifen.
- Diese Aufroller sind als Teil eines Gesamtkomplexes zu betrachten. Es ist erforderlich, einen passenden Amper-Schutz stromauf des Aufrollers vorzusehen, welches die schwierigste Bedienung in Betracht zieht, d.h. mit komplett aufgerolltem Kabel. Dieser Schutz muss alle Phasen unterbrechen, außer die Erdung. Die einpoligen Modelle sind für Erdung geeignet.



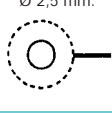
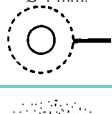
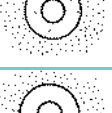



- para la correcta marcha de los arrollables se debe considerar su instalación y su manera de trabajo
- el cable o tubo siempre debe ser arrollado central con respecto a la boca del arrollador, sin ángulos vivos, y sin arrastrarse contra paredes o aristas.
- Este enrollador debe considerarse complejo. Prever una protección amperométrica adecuada del enrollador, que tenga en cuenta las condiciones mas desfavorables. Esta protección debe interrumpir todas las fases, excepto el tierra en caso de anomalías o absorción excesiva. El modelo unipolar es apto para masa tierra.




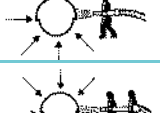
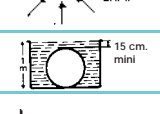


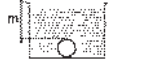
reel installation methods - systemes d'installation de l'enrouleur

<p>1</p>  <p>MANUAL USE / UTILISATION MANUELLE</p>	<p>2</p>  <p>CABLE REEL ON MOBILE APPLICATION ENROULEUR DE CABLE SUR POSTE MOBILE</p>	
<p>3</p>  <p>CABLE REEL ON MOBILE APPLICATION, 2 DIRECTIONS UNCOILING ENROULEUR DE CABLE SUR POSTE MOBILE, DEROULEMENT EN 2 DIRECTIONS</p>		<p>4</p>  <p>CABLE REEL ON MOBILE APPLICATION, 2 DIRECTIONS UNCOILING ENROULEUR DE CABLE SUR POSTE MOBILE, DEROULEMENT EN 2 DIRECTIONS</p>
<p>5</p>  <p>CABLE REEL ON STATIONARY APPLICATION/ENROULEUR DE CABLE SUR POSTE FIXE</p>	<p>7</p>  <p>VERTICAL UNCOILING DEROULEMENT VERTICAL</p>	<p>8</p>  <p>VERTICAL UNCOILING DEROULEMENT VERTICAL</p>
<p>6</p>  <p>CABLE REEL ON STATIONARY APPLICATION/ENROULEUR DE CABLE SUR POSTE FIXE</p>		

1st: degrees of protection against access to solid foreign objects
1^{er} chiffre: protection contre les corps solides

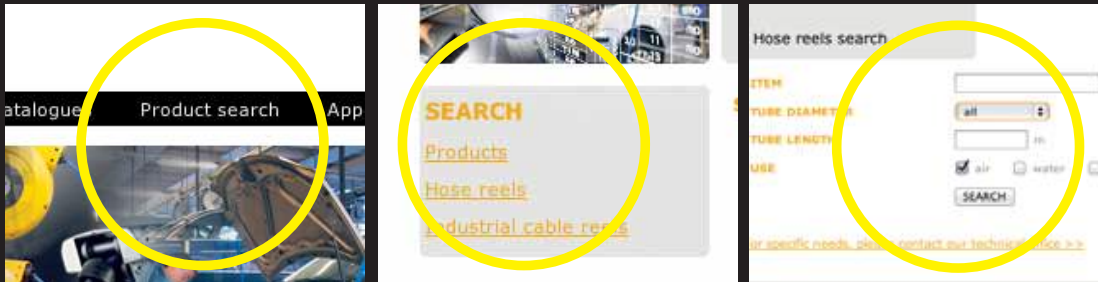
IP	tests	
0		No protection <i>Pas de protection</i>
1		Protected against solid bodies larger than 50 mm (eg.: accidental contact with the hand) <i>Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm (ex.: contacts involontaires de la main)</i>
2		Protected against solid bodies larger than 12,5 mm (eg.: finger of the hand) <i>Protégé contre les corps solides supérieurs à 12 mm (ex.: doigt de la main)</i>
3		Protected against solid bodies larger than 2,5 mm (tools, wires) <i>Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm (outils, vis)</i>
4		Protection against solid bodies larger than 1 mm (fine tools, small wires) <i>Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm (outils fins, petits fils)</i>
5		Protected against dust (no harmful deposit) <i>Protégé contre les poussières (pas de dépôt nuisible)</i>
6		Completely protected against dust <i>Totalement protégé contre les poussières</i>

2nd figure: degrees of protection against ingress of water
2^e chiffre: protection contre les liquides

IP	tests	
0		No protection <i>Pas de protection</i>
1		Protected against vertically-falling drops of water (condensation) <i>Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau (condensation)</i>
2		Protected against drops of water falling at up to 15° from the vertical <i>Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale</i>
3		Protected against drops of rainwater at up to 60° from the vertical <i>Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale</i>
4		Protected against projections of water from all directions <i>Protégé contre les projections d'eau de toutes directions</i>
5		Protected against jets of water from all directions <i>Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance</i>
6		Completely protected against jets of water of similar force to heavy seas <i>Totalement protégé contre les projections d'eau assimilables aux paquets de mer</i>
7		Protected against the effects of immersion <i>Protégé contre les effets de l'immersion</i>
8		Protected against effects of prolonged immersion under specified conditions <i>Protégé contre les effets de l'immersion prolongée dans des conditions spécifiées</i>

IN THIS SECTION YOU WILL FIND THE COMPLETE RANGE OF OUR REELS.

On the webpage www.zeca.it a search engine will suggest you, by inserting the needed features (coiled meters, number of conductors, conductors section, IP protection degree, etc.) the reel which suits you.



In addition to the standard models, we are also able to offer you solutions for special requirements. If requested, it's possible to mount cables with different features:

- Shielded cable
- Cables for radiofrequency
- Cables for servo motor
- Bus cables and signal transmission
- Cables for measurements system
- Cables with mixed wire section
- Cables with pneumatic hose
- Cables with sheaths for special applications (TPE, PUR, halogen-free)

We invite you to submit your needs to our sales network or to our technical dept. We will find together the right solution.





CABLE REEL serie 9000

EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



9004/GS

SCHUKO
PLUG
AND
SOCKET

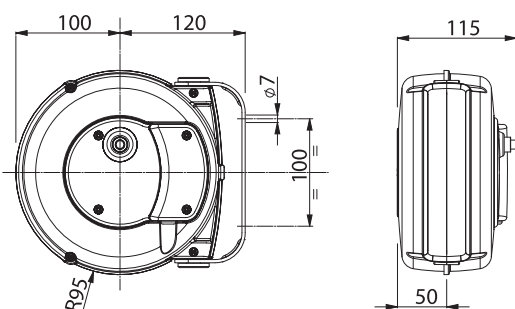
SEE AT PAGE 60

- Shock resistant plastic external case. Ratchet stop device every 50 cm easily removed if constant traction of cables is required. Protection degree IP42. Slipping with brass rings and brushes. Working temperature: -5°C/+50°C. Double earth contact.
- Boîtier en plastique antichoc. Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction. Degré de protection IP42. Collecteur à bagues en laiton et brosses. Température d'utilisation: -5°C/+50°C. Double contact de terre.
- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff. Die Trommeln haben eine Rücklaufperre mit Zahnarretierung für das Kabel, einsetzbar im Abstand von 50 cm und leicht ausschaltbar. Schutzart IP42. Umgebungstemperatur -5°C/+50°C. Doppelter Erdungskontakt.
- Elementos estructurales de material plástico antigolpes. Dispositivos de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cm y de fácil eliminación si se requiere tracción constante. Grado de protección IP42. Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas. Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C. Doble contacto de tierra.



Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type	
				(20°C)	(20°C)					
1 x	6	6 + 1	9006			5,5	no		H05 V-F	
2 x	1	7 + 1	9001	230V	1,1	230V	1,6	yes	500	H05 VV-F
	1,5	5 + 1	9002		1,4		1,9	8	yes	500
3 G	1	6 + 1	9003		1,1	230V	1,6	yes	500	H05 VV-F
	1,5	5 + 1	9004		1,4		1,9	7,5	yes	500

dimensions



	100
	mm 240x195x120 Kg 3,0



CABLE REEL serie 5000 XF



EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE

optional

ART. 5100

- Conversion kit from XF in XL.

- Kit de conversion de XF en XL.
- Umbau-Satz von XF in XL.
- Kit conversion de XF en XL.

ART. 949/5000

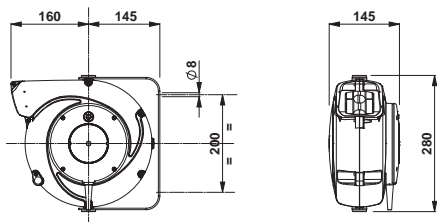
- Optional device to make the fastening bracket of XF and XL series cable reels fixed instead of pivoting. Essential for 7 and 8 set-ups according to p. 126.

- Dispositif optionel pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs série "XF" et "XL" et indispensable pour l'installation des enrouleurs selon les schemas 7 et 8 à page 126.

- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel der Kabelaufroller Serie XF und XL fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 126.

- Dispositivo opcional par hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador de los envolvedores serie XF y XL. Indispensable para la instalación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 126

dimensions



reel features

- Shock resistant plastic external case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Protection degree IP42.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Delivered without cable at feeding side.
- Available both with PVC cable and rubber cable.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction.
- Double contact de terre.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses.
- Degrée de protection IP42.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Livrés sans câble coté alimentation.
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.



Eigenschaften Aufroller






- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklauf Sperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv.
- Schutzart IP42.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.



características de l'enrollador


- Elementos estructurales de material plástico antigolpes.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción.
- Doble contacto de tierra.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv.
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Grado de protección IP42.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Provisto sin cable en lado alimentación.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

	57
	mm 300x295x155 Kg 3,5


Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type		
				 (20°C)	 (20°C)							
1 x	2,5	15 + 1,5	5836/XF			5,5	no			H05 V-F 		
	6	12,5 + 1,5	5834/XF			5,5	no	*		H05 V-F 		
	16	8,5 + 1,5	5832/XF			8	no	*		H05 V-F 		
2 x	1	14 + 1,5	5831/XF	0,9	1,4	6	yes		500	H05 VV-F		
		10 + 1,5	5831/XF RNF			8	yes		750	H07 RN-F		
	1,5	11 + 1,5	5830/XF			1,1	1,6	8	yes		500	H05 VV-F
	2,5	8,5 + 1,5	5829/XF			1,8	2,3	9	yes		500	H05 VV-F
3 G	1	12,5 + 1,5	5828/XF	230V	0,9	6,5	yes		500	H05 VV-F		
		8 + 1,5	5828/XF RNF				9	yes		750	H07 RN-F	
	1,5	10 + 1,5	5827/XF			1,2	1,8	7	yes		500	H05 VV-F
		7 + 1,5	5827/XF RNF					9,5	yes		750	H07 RN-F
	2,5	7 + 1,5	5825/XF			1,9	2,5	10	yes		500	H05 VV-F
			5826/XF					*				
4 G	1	10,5 + 1,5	5824/XF	400V	1,1	1,6	7	no	500	H05 VV-F		
	1,5	8 + 1,5	5823/XF			2,0	1,4	1,9	8,5	no	500	H05 VV-F
	2,5	5,5 + 1,5	5821/XF					400V	2,7	11	no	500
		5822/XF		*								
5 G	1	7,5 + 1,5	5844/XF	1,0	1,5	7,5	no		500	H05 VV-F		
	1,5	5,5 + 1,5	5843/XF			1,4	1,9	9	no		500	H05 VV-F
7 x	1	6 + 1,5	5840/XF	3 A		8,5	no		500	H05 VV-F		
	1,5	5,5 + 1,5	5839/XF	4,5 A		10,5	no		500	H05 VV-F		
8 x	1	5,5 + 1,5	5838/XF	3 A		10	no		500	H05 VV-F		

SPECIAL VERSION


Art. 5831/NT

 Cable reel with same characteristics as 5831/XF, but without circuit breaker. To be used in applications at max. voltage 48V.


N.B. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

 Enrouleur avec les memes caractéristiques du modèle 5831/XF, mais sans disjoncteur thermique. Il faut l'utiliser pour des applications avec tension max. 48V.

N.B. En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampèremétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

 Kabelaufroller mit den gleichen Charakteristiken des Modells 5831/XF, jedoch ohne Überhitzungsschutz. Anzuwenden bei Gebrauchsspannungen max. 48V.


N.B. Bei Anwendung von höheren Spannungen als 48V, geeigneten ampèremetrischen Schutz oben im Kabelaufroller einbauen, welcher für eine Stärke von max. 900W vorgesehen sein muß.

 Enrollador con las mismas características que el modelo 5831/XF pero sin conmutador térmico.


Debe usarse con una tensión máxima de 48V.

N.B. En caso de usarse con una tensión superior a 48V, se necesita una adecuada protección térmica hacia el enrollador calculando una potencia máxima de absorción de 900W.


Art. 5831/IP65

 Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.


N.B. Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

 Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

N.B. En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampèremétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.


 Kabelaufroller mit den gleichen Charakteristiken der Serie XF, in abgedichteter Version IP65, ohne Überhitzungsschutz.

N.B. Bei Anwendung von höheren Spannungen als 48V, geeigneten ampèremetrischen Schutz oben im Kabelaufroller einbauen, welcher für eine Stärke von max. 900W vorgesehen sein muß.


 Enrollador con las mismas características que la serie XF, en versión impermeable IP65, sin conmutador térmico.

N.B. En caso de usarse con una tensión superior a 48V, se necesita una adecuada protección térmica hacia el enrollador calculando una potencia máxima de absorción de 900W.


Art. 5827/IP65

 Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.


N.B. Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 1200W.

 Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

N.B. En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampèremétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 1200W.

 Kabelaufroller mit den gleichen Charakteristiken der Serie XF, in abgedichteter Version IP65, ohne Überhitzungsschutz.

N.B. Bei Anwendung von höheren Spannungen als 48V, geeigneten ampèremetrischen Schutz oben im Kabelaufroller einbauen, welcher für eine Stärke von max. 1200W vorgesehen sein muß.

 Enrollador con las mismas características que la serie XF, en versión impermeable IP65, sin conmutador térmico.

N.B. En caso de usarse con una tensión superior a 48V, se necesita una adecuada protección térmica hacia el enrollador calculando una potencia máxima de absorción de 1200W.



CABLE REEL serie 5000 XL



EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



reel features

- Shock resistant plastic external case
- Rubber cable guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes
- Protection degree IP43
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à déga-ger lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Degré de protection IP43
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc



Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufsperr mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schutzart IP43
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel



características de l'enrollador

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guiacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Grado de protección IP43
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentación
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

optional

ART. 949/5000

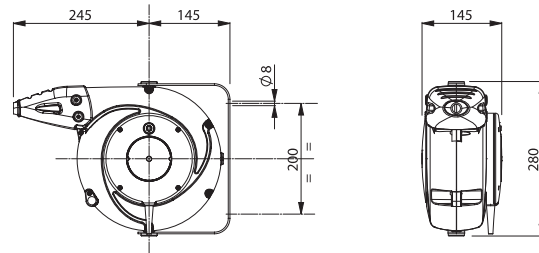
- Optional device to make the fastening bracket of XF and XL series cable reels fixed instead of pivoting. Essential for 7 and 8 set-ups according to p. 126.



- Dispositif optionel pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs série "XF" et "XL" et indispensable pour l'installation des enrouleurs selon les schemas 7 et 8 à page 126.






- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel der Kabelaufroller Serie XF und XL fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 126.

- Dispositivo opcional par hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador de los envolvedores serie XF y XL. Indispensable para la instalación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 126.

dimensions



	48
	mm 410x305x185 Kg 4,0

Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter (mm)	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type	
				 (20°C)	 (20°C)						
1 x	2,5	15 + 1,5	5897/XL			5,5	no			H05 V-F 	
	6	12,5 + 1,5	5896/XL			5,5	no	*		H05 V-F 	
	16	8,5 + 1,5	5894/XL			8	no	*		H05 V-F 	
2 x	1	14 + 1,5	5893/XL	230V	0,9	1,4	6	yes	500	H05 VV-F	
		10 + 1,5	5893/XL RNF			8	yes	750	H07 RN-F		
	1,5	11 + 1,5	5892/XL		1,1	1,6	8	yes	500	H05 VV-F	
	2,5	8,5 + 1,5	5891/XL		1,8	2,3	9	yes	500	H05 VV-F	
3 G	1	12,5 + 1,5	5890/XL	230V	0,9	1,4	6,5	yes	500	H05 VV-F	
		8 + 1,5	5890/XL RNF			9	yes	750	H07 RN-F		
	1,5	10 + 1,5	5889/XL		1,2	1,8	7	yes	500	H05 VV-F	
		7 + 1,5	5889/XL RNF			9,5	yes	750	H07 RN-F		
	2,5	7 + 1,5	5888/XL		1,9	2,5	10	yes		500	H05 VV-F
			5880/XL				*				
4 G	1	10,5 + 1,5	5878/XL	400V	1,1	1,6	7	no	500	H05 VV-F	
	1,5	8 + 1,5	5877/XL			1,4	1,9	8,5	no	500	H05 VV-F
		2,5	5,5 + 1,5				5876/XL	2,0	2,7	11	no
		5899/XL		*							
5 G	1	7,5 + 1,5	5875/XL	400V	1,0	1,5	7,5	no	500	H05 VV-F	
	1,5	5,5 + 1,5	5874/XL			1,4	1,9	9,5	no	500	H05 VV-F
7 x	1	6 + 1,5	5870/XL	3 A			8,5	no		500	H05 VV-F
	1,5	5,5 + 1,5	5869/XL	4,5 A		10,5	no		500	H05 VV-F	
8 x	1	5,5 + 1,5	5868/XL	3 A		10	no		500	H05 VV-F	



CABLE REEL serie 4000



optional

ART. 949/804-4000

- Optional device to make the fastening bracket fixed instead of pivoting. Essential for 7 and 8 set-ups according to p. 126.

- Dispositif optionel pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation et indispensable pour l'application selon les schemas 7 et 8 à page 126.

- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel der Kabelaufroller fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 126.

- Dispositivo opcional par hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador de los envolvedores. Indispensable para la aplicación según los esquemas 7 y 8 a pag. 126.



reel features

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes
- Protection degree IP42
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Degré de protection IP42
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc



Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperr mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schutzart IP42
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel



características de l'enrollador





- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Grado de protección IP42
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

EN 61242 EN 60335-1

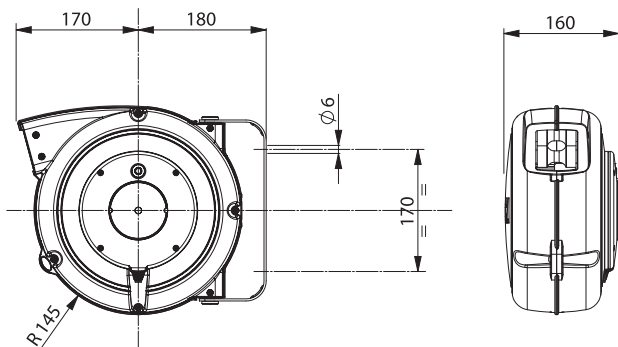




2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type	
				 (20°C)	 (20°C)					
1 x	6	15 + 1	4106			5,5	no		H05 V-F 	
	16	10 + 1	4116			8	no		H05 V-F 	
2 x	1	17 + 1	4210	230V	0,9	1,4	yes	500	H05 VV-F	
		12 + 1	4210 RNF				yes	750	H07 RN-F	
	1,5	15 + 1	4215			yes	500	H05 VV-F		
3 G	1,5	14 + 1	4315		230V	1,1	1,6	yes	500	H05 VV-F
		9 + 1	4315 RNF					yes	750	H07 RN-F
	2,5	9 + 1	4325			1,2	1,8	yes	500	H05 VV-F
		14 + 1	4325/15	yes				750	H07 RN-F	
		7 + 1	4325 RNF	yes				750	H07 RN-F	
4 G	1,5	10 + 1	4415	400V	1,9	2,5	yes	500	H05 VV-F	
		8 + 1	4415 RNF				no	500	Igus CF900	
	2,5	8 + 1	4425		2,0	2,7	no	500	H05 VV-F	
		5 + 1	4425 RNF				no	750	H07 RN-F	
5 G	1	10,5 + 1	4510	400V	1,0	1,5	no	500	H05 VV-F	
	1,5	8 + 1	4515				1,9	no	500	H05 VV-F
		7 + 1	4515 RNF		no	750		H07 RN-F		

dimensions



	44
	mm 335x310x185 Kg 5

SPECIAL VERSION - SEE AT PAGE 56

CABLE REEL WITH SCHUKO PLUG AND SOCKET
 ENROULEUR POUR CABLE COMPLET AVEC PRISE ET FICHE SCHUKO
 KABELAUFROLLER MIT SCHUKOSTECKER UND STECKDOSE
 ENROLLADOR DE CABLE CON TOMA Y ENCHUFE SCHUKO

Art. 4315/GS YELLOW COLOUR

Art. 4315/S GS GREY COLOUR





CABLE REEL serie 6000 PRC

EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



reel features

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.
- All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.** It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Protection degree IP42
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.
- Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la predisposition du dispositif de blocage-câble non inséré.** Facile à insérer.
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Degrée de protection IP42
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc



Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.** Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schutzart IP42
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel



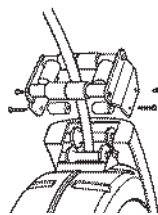
características de l'enrollador

- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada.** Fácilmente insertable
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concavida de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento del colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Grado de protección IP42
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentación
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

optional

ART. 953

- Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.
- Bouche guide-câble à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.
- Rollen-Kabelführungsöffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.
- Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la aplicaciones al techo.








ART. 6100

- PRC to PRL conversion kit.
- Kit de transformation de PRC en PRL.
- Umbau-Satz von PRC in PRL.
- Kit conversion de PRC en PRL.

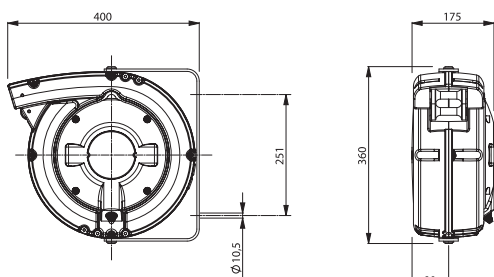
ART. 949/PR

- Optional device to make the fastening bracket of PRC series cable reels fixed instead of pivoting. Essential for 7 and 8 sets-up (see p. 126).
- Dispositif optional pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs série PRC. Indispensable pour l'application des enrouleurs selon les schémas 7 et 8 (page 126).
- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel der Kabelaufroller Serie PRC fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 126.
- Dispositivo opcional para hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador de los envolutores serie PRC. Indispensable para la aplicación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 126.


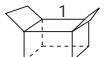
Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type								
				 (20°C)	 (20°C)													
1 x	2,5	28 + 2	6198/PRC			5,5	no			H05 V-F 								
	6	24 + 2	6195/PRC			5,5	no	*		H05 V-F 								
	16	15 + 2	6193/PRC			8	no	*		H05 V-F 								
2 x	1	18 + 2	6175/PRC	1,0	1,7	6	no		500	H05 VV-F								
		24 + 2	6192/PRC															
	1,5	24 + 2	6191/PRC								1,1	1,8	8	no		500	H05 VV-F	
	2,5	21 + 2	6189/PRC								1,8	2,5	9	no		500	H05 VV-F	
3 G	1	24 + 2	6187/PRC	2,0	3,0	10	no		500	H05 VV-F								
		24 + 2	6186/PRC															
	1,5	20 + 2	6186/PRC RNF								1,0	1,7	6,5	no		500	H05 VV-F	
		20 + 2	6184/PRC								1,1	1,8	7	no		500	H05 VV-F	
	2,5	20 + 2	6183/PRC								2,0	3,0	8,5	no		500	lgus CF900	
		20 + 2	6188/PRC															
		12 + 2	6184/PRC RNF															
		12 + 2	6185/PRC RNF															
	4 G	1	24 + 2								6182/PRC	400V	400V	11	no		500	H05 VV-F
			21 + 2								6181/PRC							
16 + 2			6181/PRC RNF															
2,5		15 + 2	6179/PRC	0,8	1,4	7	no		500	H05 VV-F								
		10 + 2	6521/PRC	1,1	1,8	8,5	no		500	H05 VV-F								
		10 + 2	6521/PRC RNF	1,1	1,8	10,5	no		750	H07 RN-F								
4	8 + 2	6458/PRC	2,0	3,0	14	no	*	500	H05 VV-F									
	8 + 2	6458/PRC	3,0	4,0	14	no	*	500	H05 VV-F									
5 G	1	16 + 2	6063/PRC	2,0	3,0	12,5	no		500	H05 VV-F								
		15 + 2	6067/PRC															
	2,5	10 + 2	6022/PRC								0,8	1,4	7,5	no		500	H05 VV-F	
		10 + 2	6068/PRC								1,5	2,2	9,5	no		500	H05 VV-F	
		8 + 2	6068/PRC RNF								2,0	3,0	12,5	no	*	500	H05 VV-F	
7 x	16 + 2	6065/PRC	3 A	8,5	no			500	H05 VV-F									
	9 + 2	6069/PRC	4,5 A	10,5	no			500	H05 VV-F									
8 x	11 + 2	6066/PRC	3 A	10	no			500	H05 VV-F									
	8 + 2	6070/PRC	4,5 A	11,5	no			500	H05 VV-F									
	6 + 2	6061/PRC	7,5 A	14	no			500	H05 VV-F									
10 x	8 + 2	6095/PRC	3 A	13	no			500	H05 VV-F									
	6 + 2	6619/PRC	4,5 A	15,5	no			500	H05 VV-F									
12 x	10 + 2	6591/PRC **	3 A	13	no			500	H05 VV-F									
	6 + 2	6593/PRC **	4,5 A	13,5	no			500	H05 VV-F									
16 x	6 + 2	6096/PRC **	3 A	14	no			500	H05 VV-F									

(**) For these models the dimension in the reel axis direction should be increased by 75 mm.
 (**) Pour ces modèles quotas en direction de l'axe devront être majorées de 75 mm.


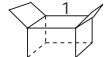
dimensions



1-10 CONDUCTORS

	30
	mm 400x370x190 Kg 13

12-16 CONDUCTORS

	24
	mm 400x390x290 Kg 13



CABLE REEL serie 6000 PRL



reel features

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.
- All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.** It can be easily inserted.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Protection degree IP43.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Delivered without cable at feeding side.
- Available both with PVC cable and rubber cable.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en aluminium moulé.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.
- Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré.** Facile à insérer.
- Double contact de terre.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Degrée de protection IP43.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Livrés sans câble coté alimentation.
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.



Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Aluminium.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperrung mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.** Leicht auszuschalten.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall.
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv.
- Schutzart IP43.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.



características de l'enrollador

- Caja en aluminio colado bajo presión.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada.** Fácilmente insertable
- Doble contacto de tierra.
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales con caída de tensión muy reducida.
- Tensión de aislamiento del colector 2,5 Kv.
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Grado de protección IP43.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Provisto sin cable en lado alimentación.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

optional

ART. 949/PR

- Optional device to make the fastening bracket of PR series cable reels fixed instead of pivoting. Essential for 7 and 8 sets-up (see p. 126).

- Dispositif optional pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs série PR. Indispensable pour l'application des enrouleurs selon les schémas 7 et 8 (page 126).






- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel der Kabelaufroller Serie PR fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 126.

- Dispositivo opcional para hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador de los envolvedores serie PR. Indispensable para la aplicación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 126.

EN 61242 EN 60335-1

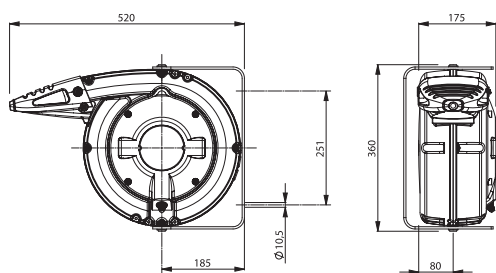


2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type	
				 (20°C)	 (20°C)						
1 x	2,5	28 + 2	6340/PRL			5,5	no			H05 V-F 	
	6	24 + 2	6386/PRL			5,5	no	*		H05 V-F 	
	16	15 + 2	6384/PRL			8	no	*		H05 V-F 	
2 x	1	18 + 2	6341/PRL	230V	1,0	1,7	6	no		500	H05 VV-F
		24 + 2	6383/PRL			1,8	8	no		500	H05 VV-F
	1,5	24 + 2	6382/PRL		1,1	2,5	9	no		500	H05 VV-F
	2,5	21 + 2	6380/PRL			2,0	3,0	10	no	*	500
3 G	1	24 + 2	6378/PRL	400V	1,0	1,7	6,5	no		500	H05 VV-F
		24 + 2	6377/PRL			1,8	7	no		500	H05 VV-F
	20 + 2	6377/PRL RNF	9,5		no		750	H07 RN-F			
	2,5	15 + 2	6375/PRL		2,0	3,0	11	no	*	500	H05 VV-F
		12 + 2	6375/PRL RNF				12,5	no	*	750	H07 RN-F
		12 + 2	6376/PRL RNF				11,5	no	*	750	H07 RN-F
4 G	1	24 + 2	6373/PRL	400V	0,8	1,4	7	no		500	H05 VV-F
		21 + 2	6372/PRL			1,8	8,5	no		500	H05 VV-F
	16 + 2	6372/PRL RNF	10,5		no		750	H07 RN-F			
	2,5	15 + 2	6370/PRL		2,0	3,0	11	no	*	500	H05 VV-F
		10 + 2	6525/PRL RNF				12,5	no	*	750	H07 RN-F
	4	8 + 2	6396/PRL		3,0	4,0	14	no	*	500	H05 VV-F
8 + 2		6396/PRL RNF	10,5	no		750	H07 RN-F				
5 G	1	16 + 2	6136/PRL	400V	0,8	1,4	7,5	no		500	H05 VV-F
		15 + 2	6140/PRL			2,2	9,5	no		500	H05 VV-F
	2,5	10 + 2	6154/PRL		2,0	3,0	12,5	no	*	500	H05 VV-F
		8 + 2	6156/PRL RNF				13,5	no	*	750	H07 RN-F
7 x	1	16 + 2	6138/PRL	3 A	8,5	no		500	H05 VV-F		
	1,5	9 + 2	6142/PRL	4,5 A	10,5	no		500	H05 VV-F		
8 x	1	11 + 2	6139/PRL	3 A	10	no		500	H05 VV-F		
	1,5	8 + 2	6143/PRL	4,5 A	11,5	no		500	H05 VV-F		
	2,5	6 + 2	6196/PRL	7,5 A	14	no		500	H05 VV-F		
10 x	1	8 + 2	6144/PRL	3 A	13	no		500	H05 VV-F		
	1,5	6 + 2	6146/PRL	4,5 A	15,5	no		500	H05 VV-F		
12 x	1	10 + 2	6614/PRL **	3 A	13	no		500	H05 VV-F		
	1,5	6 + 2	6616/PRL **	4,5 A	13,5	no		500	H05 VV-F		
16 x	1	6 + 2	6145/PRL **	3 A	14	no		500	H05 VV-F		

(**) For these models the dimension in the reel axis direction should be increased by 75 mm.
 (**) Pour ces modèles quotas en direction de l'axe devront être majorées de 75 mm.



dimensions



1-10 CONDUCTORS

	24
	mm 550x370x195 Kg 14,0

12-16 CONDUCTORS

	16
	mm 510x410x330 Kg 14,0



CABLE REEL serie 6000 PRC/PRL IP65

PRC

ALUMINIUM
CASE



PRL



reel features

- Die-cast aluminium case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm.
- All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.** It can be easily inserted.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Protection degree IP65.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Available both with PVC cable and rubber cable.
- Delivered with 2 m. cable at feeding side.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en aluminium moulé.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.
- Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré.** Facile à insérer.
- Double contact de terre.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Degrée de protection IP65.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.
- Livrés avec 2m. de câble coté alimentation.



Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Aluminium.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnretrierung alle 50 cm.
- Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.** Leicht auszuschalten.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall.
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv.
- Schutzart IP65.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.
- Geliefert mit 2m. Leitung an der Zuführungseite.



características de l'enrollador

- Caja en aluminio colado bajo presión.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada.** Fácilmente insertable.
- Doble contacto de tierra.
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales con caída de tensión muy reducida.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Grado de protección IP65.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.
- Provisto con 2 m. cable en lado alimentación.



EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE

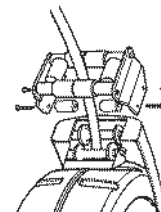


Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	PRC Art.	PRL Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type							
					(20°C)	(20°C)												
1 x	6	22 + 2	6195/PRC/IP65	6386/PRL/IP65			5,5	no	*		H05 V-F ■■							
	16	15 + 2	6193/PRC/IP65	6384/PRL/IP65			8	no	*		H05 V-F ■■							
2 x	1	24 + 2	6192/PRC/IP65	6383/PRL/IP65	230V	230V	1,7	6	no	500	H05 VV-F							
	1,5	24 + 2	6191/PRC/IP65	6382/PRL/IP65			1,8	8	no		500	H05 VV-F						
	2,5	21 + 2	6189/PRC/IP65	6380/PRL/IP65			1,8	2,5	9	no	*	500	H05 VV-F					
			6190/PRC/IP65	6381/PRL/IP65														
3 G	1	24 + 2	6187/PRC/IP65	6378/PRL/IP65	230V	230V	1,7	6,5	no	500	H05 VV-F							
		24 + 2	6186/PRC/IP65	6377/PRL/IP65			1,8	7	no	500	H05 VV-F							
	20 + 2	6186/PRC/IP65 RNF	6377/PRL/IP65 RNF	1,1			1,8	9,5	no		750	H07 RN-F						
	2,5	15 + 2	6184/PRC/IP65										6375/PRL/IP65					
		12 + 2	6185/PRC/IP65	6376/PRL/IP65			2,0	3,0	10	no	*	500	H05 VV-F					
	6184/PRC/IP65 RNF	6375/PRL/IP65 RNF																
	6185/PRC/IP65 RNF	6376/PRL/IP65 RNF																
	4 G	1	24 + 2	6182/PRC/IP65			6373/PRL/IP65	400V	400V	0,8	1,4	7	no	500	H05 VV-F			
1,5			21 + 2	6181/PRC/IP65	6372/PRL/IP65	1,1	1,8			8,5	no	500	H05 VV-F					
		16 + 2	6181/PRC/IP65 RNF	6372/PRL/IP65 RNF	10,5					no	750	H07 RN-F						
2,5		15 + 2	6179/PRC/IP65	6370/PRL/IP65	2,0	3,0	11			no	*	500	H05 VV-F					
			6521/PRC/IP65	6525/PRL/IP65														
		10 + 2	6179/PRC/IP65 RNF	6370/PRL/IP65 RNF										12,5	no	*	750	H07 RN-F
		6521/PRC/IP65 RNF	6525/PRL/IP65 RNF															
5 G		1	16 + 2	6063/PRC/IP65	6136/PRL/IP65	400V	400V			0,8	1,4	7,5	no	500	H05 VV-F			
	1,5		15 + 2	6067/PRC/IP65	6140/PRL/IP65			1,5	2,2	9,5	no	500	H05 VV-F					
	2,5	10 + 2	6022/PRC/IP65	6154/PRL/IP65	2,0			3,0	12,5	no	500	H05 VV-F						
		8 + 2	6022/PRC/IP65 RNF	6154/PRL/IP65 RNF					13,5	no	750	H07 RN-F						
7 x	1	16 + 2	6065/PRC/IP65	6138/PRL/IP65			3A	8,5	no	500	H05 VV-F							
	1,5	9 + 2	6069/PRC/IP65	6142/PRL/IP65			4,5A	10,5	no	500	H05 VV-F							
8 x	1	11 + 2	6066/PRC/IP65	6139/PRL/IP65			3A	10	no	500	H05 VV-F							
	1,5	8 + 2	6070/PRC/IP65	6143/PRL/IP65			4,5A	11,5	no	500	H05 VV-F							

optional

ART. 953

- Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.
- Bouche guide-cable à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.
- Rollen-Kabelführungsöffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.
- Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable par la aplicaciones al techo.



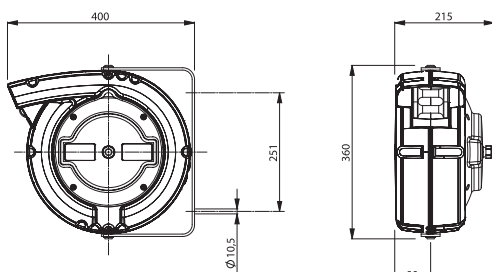
ART. 6100

- PRC to PRL conversion kit.
- Kit de transformation de PRC en PRL.
- Umbau-Satz von PRC in PRL.
- Kit conversion de PRC en PRL.

ART. 949/PR

- Optional device to make the fastening bracket of PRC series cable reels fixed instead of pivoting. Essential for 7 and 8 sets-up (see p. 126).
- Dispositif optional pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation des enrouleurs série PRC. Indispensable pour l'application des enrouleurs selon les schémas 7 et 8 (page 126).
- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel der Kabelaufroller Serie PRC fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 126.
- Dispositivo opcional para hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador de los envolvedores serie PRC. Indispensable para la aplicación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 126.

dimensions



	PRC IP65	PRL IP65
	30	24
	mm 400X370X235 Kg 13,0	mm 550X370X235 Kg 14,0



CABLE REEL serie 7000



EN 61242 EN 60335-1



2006/95/CE 2006/42/CE
2011/65/UE



reel features

- Shock resistant plastic external case
 - Cable roller guide
 - Ratchet stop device every 50 cm.
- All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.** It can be easily inserted
- Double earth contact
 - Collector insulating power 2,5 Kv.
 - Slipping with brass rings and brushes
 - Protection degree IP42
 - Working temperature -5°C/+50°C
 - Delivered without cable at feeding side
 - Available both with PVC cable and rubber cable.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
 - Dispositif guide-câble à rouleaux
 - Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.
- Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la predisposition du dispositif de blocage-câble non inséré.** Facile à insérer.
- Double contact de terre
 - Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
 - Collecteur à bagues en laiton et brosses
 - Degré de protection IP42
 - Température d'utilisation -5°C/+50°C
 - Livrés sans câble coté alimentation
 - Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc



Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.

Alle Kabelanfröller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.

Leicht auszuschalten

- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schutzart IP42
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel



características de l'enrollador

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.

Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada.

Fácilmente insertable

- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Grado de protección IP42
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentación
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

optional

ART. 949/805-7000

- Optional device to make the fastening bracket fixed instead of pivoting.

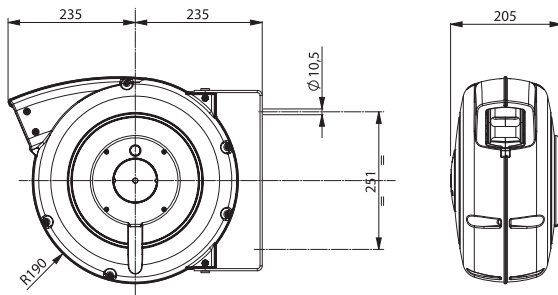
Essential for ceiling installation.

- Dispositif optionel pour rendre fixe au lieu d'orientable le support de fixation. Indispensable pour l'application à plafond.

- Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel fest statt schwenkbar zu machen. Sie ist unentbehrlich bei Deckenbefestigung.

- Dispositivo opcional par hacer fijo, en vez que orientable, el estribo de fijador. Indispensable para la aplicación a techo.

dimensions



	20
	mm 430x400x210 Kg 8,0-10,0

Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	KW		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type	
				(20°C)	(20°C)					
1 x	16	20 + 2	7116			8	no		H05 V-F	
2 x	1,5	25 + 2	7215	230V	1,1	1,8	no	500	H05 VV-F	
3 G	1,5	25 + 2	7315		1,1	1,8	7	no	500	H05 VV-F
		20 + 2	7315 RNF			9,5	no	750	H07 RN-F	
	2,5	20 + 2	7325		2,0	3,0	10	no	500	H05 VV-F
		23 + 2	7325/25				8,5	no	500	Igus CF900
		17 + 2	7325 RNF				11,5	no	750	H07 RN-F
4 G	1,5	25 + 2	7415	400V	1,1	1,8	8,5	no	500	H05 VV-F
		16 + 2	7415 RNF				10,5	no	750	H07 RN-F
	2,5	18 + 2	7425		2,0	3,0	11	no	500	H05 VV-F
		13 + 2	7425 RNF				12,5	no	750	H07 RN-F
5 G	1,5	20 + 2	7515		1,5	2,2	9,5	no	500	H05 VV-F
		15 + 2	7515 RNF				12	no	750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	7525	2,0	3,0	12,5	no	500	H05 VV-F	
		10 + 2	7525 RNF			13,5	no	750	H07 RN-F	



CABLE REEL serie 1400

NEW



DOWNLOAD DATASHEET

Art.

1711
scheda tecnica 12

www.zeca.it

EN 61242 EN 61316
CE
2006/95/CE 2006/42/CE 2011/65/UE

THOSE REELS ARE USUALLY SUPPLIED WITHOUT BRACKET, WITHOUT ROLLER CABLE GUIDE AND WITHOUT RATCHET. THOSE ARTICLES CAN BE BOUGHT SEPARATELY, SEE PAG. 146-147.

THOSE REELS ARE AVAILABLE WITH OR WITHOUT CABLE. SEE NEXT TABLE.

CABLE REEL SUITABLE FOR THE INSTALLATION ACCORDING TO METHODS 1, 2, 3, 7 AT PAGE 126

CES ENROULEURS SONT FOURNIS SANS BRIDE, SANS BOUCHE GUIDE CÂBLE ET SANS CLIQUET D'ARRÊT. CES ACCESSOIRES PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT, VOIR PAG. 146-147

CES ENROULEUR PEUVENT ÊTRE FOURNIS AVEC ET SANS CÂBLE. VOIR TABLE.

ENROULEURS DE CÂBLE CONVENABLES POUR INSTALLATION SELON LES SCHÉMA 1, 2, 3, 7 À PAGE 126

DIESE AUFROLLER WERDEN OHNE BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG, OHNE ROLLENKABELFÜHRUNGSÖFFNUNG UND OHNE ZAHNARRETIERUNG GELIEFERT. DIESE ARTIKELN KÖNNEN SEPARAT BESTELT WERDEN, SIEHE SEITE 146-147

DIESE AUFROLLER WERDEN MIT UND OHNE KABEL GELIEFERT. SIEHE TABELLE.

KABELAUFROLLER GEEIGNET FÜR ANWENDUNGEN LAUT ABBILDUNGEN 1, 2, 3, 7 AUF SEITE 126

LOS ENROLLADORES SE SUMINISTRAN SIN BRIDA ABRAZADERA, SIN RODILLO GUIA DE CABLE Y SIN TRINQUETE. LOS ACCESORIOS PUEDEN ADQUIRIRSE POR SEPARADO, VER PAG. 146-147

LOS MODELOS ESTÁN DISPONIBLE TAMBIEN SIN CABLE. VER TABLA.

ENROLLADOR DE CABLE IDONEO PARA INSTALACION SEGUN LOS ESQUEMAS 1, 2, 3, 7 A PAG.126



reel features

- Polymer-painted steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Collectors with power: 20-50-100 A;
- Steel springs suitable to grant a long life;
- Protection degree IP65;
- Delivered with cable H05VV-F and H07RN-F or without cable.
- Suitable to recoil cables from 1 to 12 conductors
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 30 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 Kv.



caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Collecteurs puissance: 20-50-100 A
- Ressort en acier pour une longue durée
- Degrée de protection IP65
- Livré complet de cable H05VV-F, H07RN-F ou sans câble
- Convenable pour enrôler câbles de 1 à 12 conducteurs
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.





Eigenschaften Aufroller

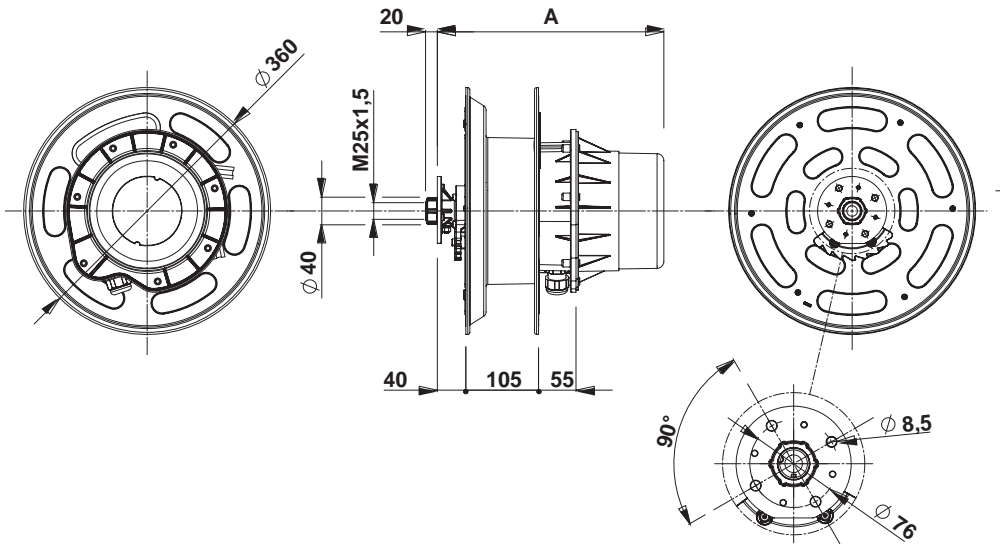
- Ausführung in heisslackiertem Stahl und Kunststoff.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium.
- Leitern mit Reichweite von 20 – 50 – 100A
- Stahlfedern mit langem Lebensdauer
- Schutzart IP65
- Komplett geliefert mit Kabel H05 VV-F und H07 RN-F, oder ohne Kabel
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 12 Leitern
- Umgebungstemperatur: -5°C / +45°C
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit 30 m pro Minute
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV



caracteristicas de l'enrollador

- Estructura de acero pintado en epoxi y tecnopolimero
- Arandela de fijación lateral de aluminio
- Capacidad 20 – 50 – 100A
- Muelle de acero para garantizar una larga duración
- Grado de protección IP65
- Provisto con cable H05 VV-F y H07 RN-F, o sin cable
- Ideal para enrollar cable de 1 a 12 conductores
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C / +50°C
- Velocidad máxima de recogida: 30 m/min
- Tensión de aislamiento colector 2,5 KV





Number of conductor	Conductors section, (mm ²)	Slipping capacity (A)	Cable length (m)	Art. WITH CABLE	Art. WITHOUT CABLE	KW		Cable type	cable Ø (mm)	Overall Dimension A			
													
1 x	16	50	20+2	1420	1470	50A		H05 V-F	8	330			
	25	100	18+2	1421	1471	100A			10				
3 G	2,5	20	20+2	1428	1476	230V	2,0	230V	3,5	10	330		
			18+2	1428 RNF					11,5				
			23+2	1429					Igus CF900	8,5			
	4	50	15+2	1430	1481				3,0	5,0	H05 VV-F	12,5	330
4 G	1,5	20	20+2	1432 RNF	1478	400V 3F+T	4,0	400V 3F+T	6,0	10,5	330		
			18+2	1434					H07 RN-F	12,5			
			15+2	1434 RNF					1479	H05 VV-F		11	
	2,5	50	18+2	1435	1480				7,0	10,0	H07 RN-F	12,5	330
			15+2	1435 RNF	1481				11,0	15,0	H05 VV-F	14	
			12+2	1436	1481				H07 RN-F	15			
	4	50	10+2	1436 RNF	1481				17,0	22,0	H05 VV-F	14	330
			8+2	1438 RNF					H07 RN-F	17			
5 G	1,5	20	18+2	1440	1483	400V 3F+T+N	4,0	400V 3F+T+N	6,0	9,5	330		
			15+2	1440 RNF	1484				H07 RN-F	12			
	2,5	20	15+2	1442	1484				7,0	10,0	H05 VV-F	12,5	330
			12+2	1442 RNF	1485				10,0	H07 RN-F	13,5		
			15+2	1443	1485				H05 VV-F	12,5			
	4	50	12+2	1443 RNF	1485				11,0	15,0	H07 RN-F	13,5	330
			8+2	1444 RNF	1485				H07 RN-F	16,5			
8 x	1	20	18+2	1450	1487	3A		H05 VV-F	10	330			
	1,5		15+2	1452	1488	4,5A			11,5				
	2,5		12+2	1454	1488	7,5A			14				
12 x	1	20	15+2	1460	1490	3A		H05 VV-F	13	380			
	1,5		12+2	1462		4,5A			13,5				
	2,5		8+2	1464		7,5A			16,5				

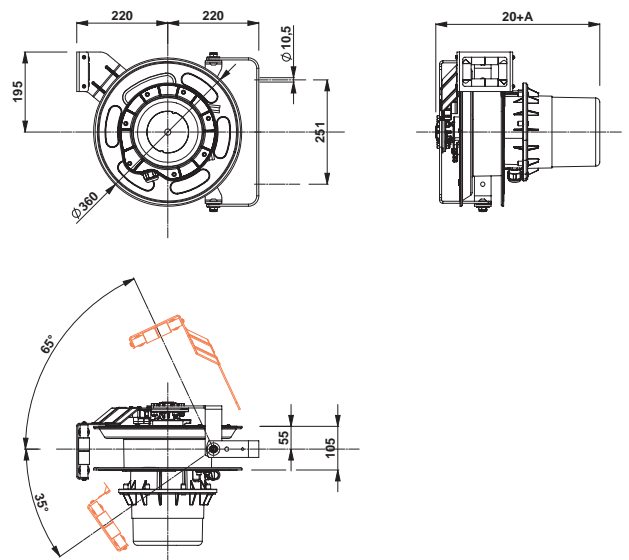


OPTIONAL SERIE 1400





ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED
 TOUS LES ACCESSOIRES OPTIONNELLES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS
 ALLE OPTIONALS WERDEN DEMONTIERT GELIEFERT
 TODOS LOS OPTIONALES SE SUMINISTRAN SIN MONTAR

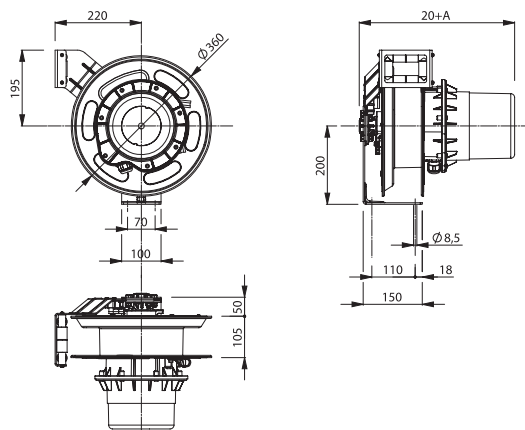
SWIVELLING BRACKET ART. 1401

-  - Suitable only if the cable reel is manually used.
 - To be installed with roller cable guide art. 1406
-  - Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement
 - A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406
-  - Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.
 - Mit dem Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.
-  - Idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente
 - Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406







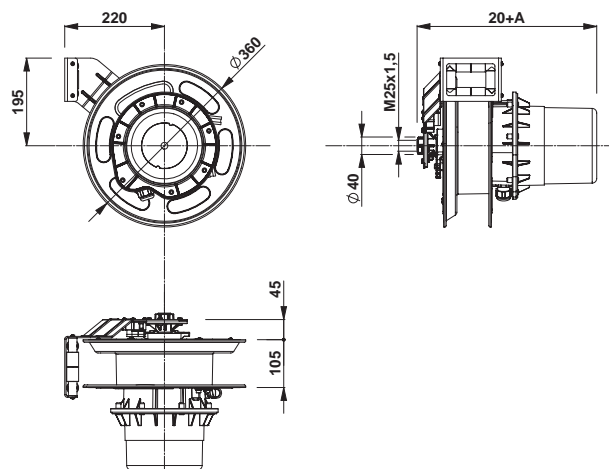
FIXED BRACKET ART. 1403

-  - For wall, floor or ceiling fastening.
- To be installed with roller cable guide 1406.
-  - Pour fixation au mur, au sol ou plafond
- A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406
-  - Zur Befestigung an Wand, Fußboden oder Decke.
- Mit dem Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.
-  - Para fijar en paredes, pavimentos o techos
- Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406



ARM WITH ROLLER CABLE GUIDE ART. 1406

-  - Complete with ratchet.
-  - Complet de cliquet d'arrêt
-  - Komplett mit Zahnarretierung
-  - Completo con trinquete





CABLE REEL serie 1700



EN 61242
EN 61316



2006/95/CE 2006/42/CE
2002/95/CE



general features

- Painted aluminium and steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Roller cable-guide and ratchet delivered only for the models shown in the table (these cable reels are delivered with disconnected ratchet, and it can be easily inserted by user **before** the installation);
- Collectors with power: 32-60-100 A;
- Steel springs suitable to grant the optimum cable traction and a long life;
- **Protection degree IP65;**
- Delivered with cable H05VV-F, H07RN-F, or without cable;
- The reels delivered by us with cable are equipped with cable fastening socks suitable to the installed cable;
- Suitable to recoil cables from 1 to 24 conductors, with max. length 53 m.,
- Delivered with 2,5 m. incoming cable;
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 40 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 Kv.

All models in the table are also available without cable; add "SC" to the article no.



caracteristiques techniques

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride latérale de fixation en aluminium;
- Rouleau guide-câble avec cliquet d'arrêt livrés seulement pour les modèles indiqués sur le tableau (ces enrouleurs de câble sont livrés avec le cliquet d'arrêt non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur **avant** l'installation);
- Collecteurs puissance: 32-60-100 A;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- **Degré de protection IP65;**
- Livré complet de câble H05VV-F, H07RN-F ou sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont équipés d'un tire-câble convenable au câble installé;
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 24 conducteurs, avec longueur max. 53 m.;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 40 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.

Tous les modèles dans le tableau sont disponibles aussi sans câble; ajouter "SC" au code.



Technische Merkmale

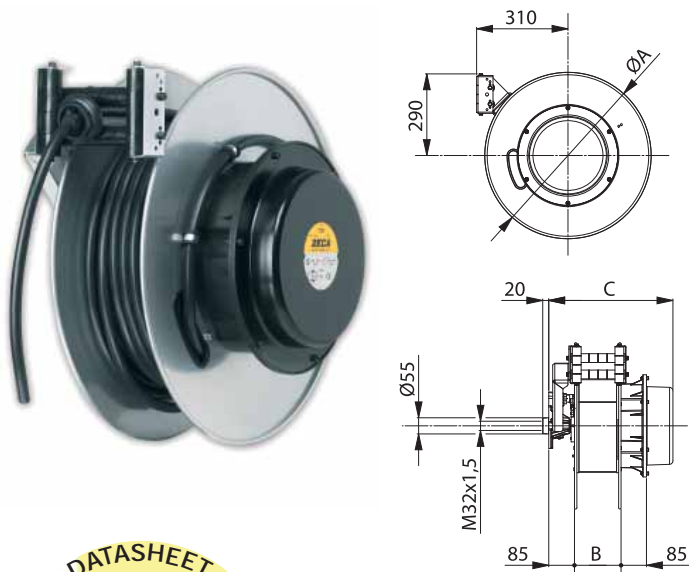
- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
 - Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
 - Nur für die in der Tabelle gegebenen Modelle mit Öffnung der Kabelführung mit Rollen und Zahnarretierung geliefert (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - vor Inbetriebnahme);
 - Leitern mit Reichweite von 32-60-100 A;
 - Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
 - **Schutzart IP65;**
 - Komplett geliefert mit Kabel H05VV-F, H07RN-F, oder ohne Kabel;
 - Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
 - Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 24 Leitern, mit maximaler Länge von 53 m.;
 - Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
 - Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
 - Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 40 m pro Minute;
 - Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv.
- Alle Modelle in der Tabelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.



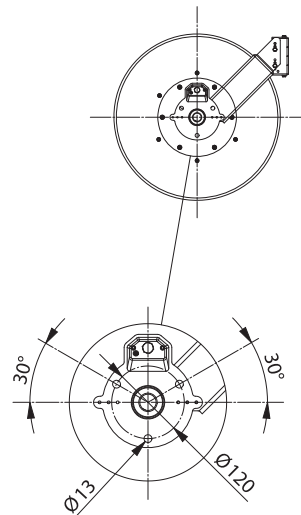
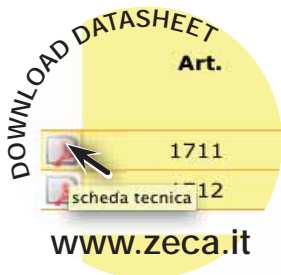
características técnicas

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
 - Arandela de fijación lateral de aluminio;
 - Guía cable a rodillo y con dispositivo de parada solamente por los modelos indicados en la tabla (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable antes de la instalación);
 - Capacidad 32-60-100 A;
 - Muelle de acero para garantizar la tracción óptima del cable y su larga duración;
 - **Grado de protección IP65;**
 - Provisto con cable H05VV-F, H07RN-F, o sin cable;
 - Los enrolladores provistos para nosotros con cable están equipados con grebas fija-cable idónea al cable instalado;
 - Ideal para enrollar cable de 1 a 24 conductores, con largura máxima de 53 mts;
 - Provisto con bomba de entrada de 2,5 mts.;
 - Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
 - Velocidad máxima de recogida: 40 mts por minuto;
 - Tensión de aislamiento del colector 2,5 Kv.
- Todos los modelos en la tabla están disponibles también sin cable; añadir "SC" al código.



CABLE REEL TYPE 1



CABLE REEL TYPE 2





CABLE REEL SUITABLE FOR THE INSTALLATION ACCORDING TO METHODS 1, 2, 3, 7 AT PAGE 126.
 ENROULEURS DE CABLE CONVENABLES POUR INSTALLATION SELON LES SYSTÈMES 1, 2, 3, 7 À PAGE 126.
 KABELAUFRÖLLER GEEIGNET FÜR ANWENDUNG LAUT ABBILDUNGEN 1, 2, 3, 7 AUF SEITE 126.
 ENROLLADOR DE CABLE IDONEO PARA INSTALACIÓN SEGUN LOS ESQUEMAS 1, 2, 3, 7 A PAG. 126.

Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	Slipping capacity (A)	KW		Cable diameter Ø	Cable type	Optional						Overall dimensions									
					 (20°C)	 (20°C)			1701	1703	1704	1706	1707	1708	A	B	C	D						
1 x	16	30 + 2	1711	60			8	H05 V-F							1	Ø 440	160	365						
	25	30 + 2	1712	100			10								1									
3 G	2,5	39 + 2	1718	16	230V	2,0	230V	3,5	10	H05 VV-F						1	Ø 440	160	365					
			11,5						H07 RN-F						1									
4 G	2,5	39 + 2	1723	32	400V			8,5	11	H05 VV-F						1	Ø 550	190	395	Ø 440				
			12,5						H07 RN-F						1									
			11						H05 VV-F						2									
			12,5						H07 RN-F						2									
	4	29 + 2		1730				32	11,0	15,0	14	H05 VV-F							1	Ø 440	160	365	410	
				1731				60										1						
		43 + 2						1732	32	10,0	13,5	15	H07 RN-F							2	Ø 550	190	395	Ø 550
								1732 RNF	60										2					
								1733	60										2					
								1733 RNF	60										2					
	6	38 + 2		1739				60	17,0	22,0	17	H05 VV-F							2	Ø 550	190	440	Ø 550	
				1739 RNF				100										2						
				1740				60										2						
				1740 RNF				100										2						
	10	23 + 2		1744				60	25,0	30,0	22	H05 VV-F							2	Ø 550	190	440	Ø 550	
				1745				100										2						
1746				60										2										
1747				100										2										
16	28 + 2		1750	100	35,0	40,0	24							2										
5 G	2,5	29 + 2	1754	32	17,0	9,5	12,5	H05 VV-F							1	Ø 440	160	365						
			1754 RNF											1	Ø 550									
			1755											2										
			1755 RNF											2										
	6	38 + 2		1761		60	22,0	17	H05 VV-F								2	Ø 550	160	410	Ø 550			
				1761 RNF		100									1									
				1762		60									2									
				1762 RNF		100									2									
8 x	1,5	38 + 2	1765	16	4,5A	11,5	H05 VV-F							1	Ø 440	160	410							
			1768	16				7,5A	14										2					
			1769	16															2					
10 x	1,5	53 + 2	1773	16	4,5A	15,5	H05 VV-F							2	190		Ø 550							
12 x	1,5	53 + 2	1777	16	4,5A	13,5	H05 VV-F							2			510							
16 x	1	30 + 2	1778	16	3A	14	H05 VV-F								2	Ø 550	160	480						
			1780	16				4,5A	17,5						1									
	38 + 2	1781	16	7,5A	20,5									2	Ø 550	190	510	Ø 550						
	24 + 2	1783	16									1												
2,5	38 + 2		1784	16										2	Ø 550	190	510	Ø 650						
			1784	16						2														
24 x	1,5	23 + 2	1788	16	4,5A	20	H05 VV-F								2	190	610	Ø 550						
			1789	16									2											

N.B.: All models in the table are also available without cable; add "SC" to the article no.
 Tous les modèles dans le tableau sont disponibles aussi sans câble; ajouter "SC" au code.
 Alle Modelle in der Tabelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.
 Todos los modelos en la tabla están disponible también sin cable; añadir "SC" al código.

 YES
 NO

CABLE REEL SUITABLE FOR THE INSTALLATION ACCORDING TO METHODS 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 AT PAG. 126.
 ENROULEURS DE CABLE CONVENABLES POUR INSTALLATION SELON LES SYSTÈMES 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 À PAGE 126.
 KABELAUFROLLER GEEIGNET FÜR ANWENDUNG LAUT ABBILDUNGEN 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 AUF SEITE 126.
 ENROLLADOR DE CABLE IDONEO PARA INSTALACIÓN SEGUN LOS ESQUEMAS 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 A PAG. 126.

Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	Slipping capacity (A)	KW		Cable diameter Ø	Cable type	Optional						Overall dimensions								
					 (20°C)	 (20°C)			1701	1703	1704	1706	1707	1708	A	B	C	D					
3 G	2,5	29 + 2	1717	16	230V	2,0	230V	3,5	10	H05 VV-F							1	Ø440	365				
			11,5						H07 RN-F							1							
4 G	2,5	20 + 2	1721	32	400V	7,0	400V	10	11	H05 VV-F							1	Ø440	365				
			12,5						H07 RN-F							1							
		11	H05 VV-F												1								
		12,5	H07 RN-F												1								
	4	20 + 2	1722	32		11,0		15,0	14	H05 VV-F									1	Ø440	410		
			15 + 2						1726 RNF							1							
			20 + 2						1727	60	14	H05 VV-F											1
			15 + 2						1727 RNF	60	15	H07 RN-F											1
		24 + 2	1728	32				14	H05 VV-F									1					
			1728 RNF	32				15	H07 RN-F									1					
			1729	60				14	H05 VV-F									1					
			1729 RNF	60				15	H07 RN-F									1					
	6	15 + 2	1735	60		17,0		22,0	17	H05 VV-F									1	Ø440	410		
			1735 RNF	60					17	H07 RN-F									1				
			1736	100					17	H05 VV-F									1				
			1736 RNF	100					17	H07 RN-F									1				
		24 + 2	1737	60				17	H05 VV-F									1					
			1737 RNF	60				17	H07 RN-F									1					
			1738	100				17	H05 VV-F									1					
			1738 RNF	100				17	H07 RN-F									1					
10	14 + 2	1742	60	25,0	30,0	22	H05 VV-F									2	Ø550						
		1743	100											2									
16	14 + 2	1749	100	35,0	40,0	24									2								
5 G	2,5	20 + 2	1752	32	17,0	7,0	22,0	9,5	12,5	H05 VV-F							1	Ø440	365				
			1752 RNF													1							
		24 + 2	1753																			1	
		1753 RNF													1								
	6	15 + 2	1757	60		17,0		22,0	17	H05 VV-F									1	Ø440	410		
			1757 RNF	60					18,5	H07 RN-F									1				
		14 + 2	1758	100					17	H05 VV-F									1				
		1758 RNF	100	18,5					H07 RN-F									1					
		24 + 2	1759	60					17	H05 VV-F									1				
		1760	100															1					
8x	1,5	20 + 2	1764	16	4,5A	11,5									1	Ø440	410						
	2,5	15 + 2	1766	16	7,5A	14									1								
		24 + 2	1767											1									
10x	1,5	15 + 2	1771	16	4,5A	15,5									1	Ø440	160						
		24 + 2	1772											1									
12x	1,5	15 + 2	1775	16	4,5A	13,5									1	Ø440	480						
		24 + 2	1776											1									
16x	1,5	16 + 2	1779	16	4,5A	17,5									1	Ø440	580						
	2,5	16 + 2	1782			7,5A	20,5								1								
24x	1,5	14 + 2	1787	16	4,5A	20									1	Ø550							





N.B.: All models in the table are also available without cable; add "SC" to the article no.
 Tous les modèles dans le tableau sont disponibles aussi sans câble; ajouter "SC" au code.
 Alle Modelle in der Tabelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.
 Todos los modelos en la tabla están disponible también sin cable; añadir "SC" al código.

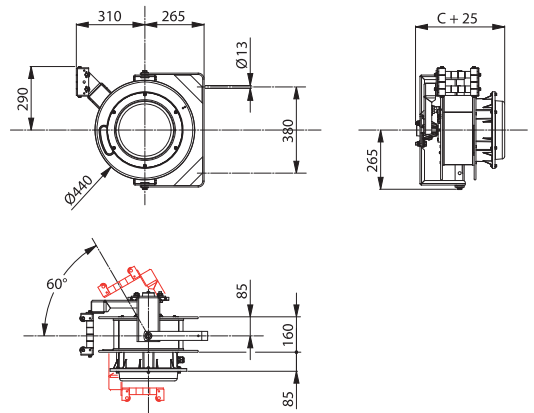
 YES
 NO

OPTIONAL SERIE 1700





ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED
 TOUS LES ACCESSOIRES OPTIONNELLES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS
 ALLE OPTIONALS WERDEN DEMONTIERT GELIEFERT
 TODOS LOS OPTIONALES SE SUMINISTRAN SIN MONTAR

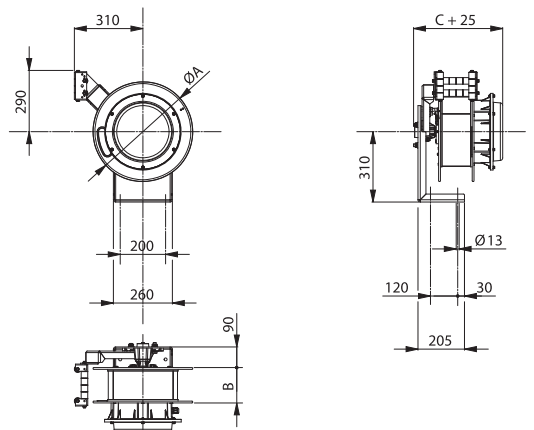
SWIVELLING BRACKET/BRIDE PIVOTANT/BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG

-  **ART. 1701** - Check on the table at pages 150 and 151 the models on which the optional bracket can be installed. This bracket is suitable only if the cable reel is manually used.
-  - Contrôler sur le tableau à la page 150 et 151 quels sont les modèles où la bride optionnelle peut être installée. Cette bride est convenable seulement si l'enrouleur de câble est utilisé manuellement.
-  - In der Tabelle auf Seite 150 und 151 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.
-  - En la tabla a pag. 150 y 151 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esta abrazadera opcional. Esta abrazadera es idónea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente.

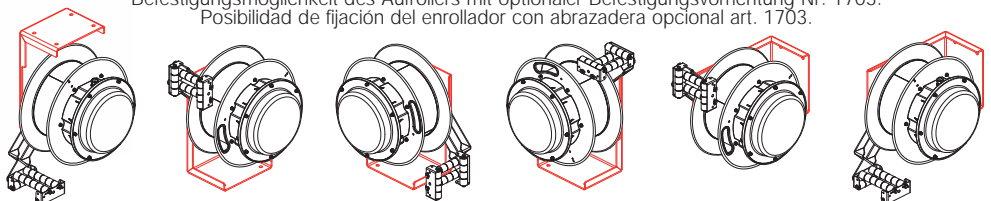


FIXED BRACKET/BRIDE FIXE/FESTE BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG





-  **ART. 1703** - For wall, floor or ceiling fastening (the reel is standard delivered for a side fastening). Check on the table at pages 150 and 151 the models on which the optional bracket can be installed.
-  - Pour fixation au mur, au sol ou plafond. Contrôler sur le tableau à la page 150 et 151 quels sont les modèles où la bride optionnelle peut être installée.
-  - Zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke. In der Tabelle auf Seite 150 und 151 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist.
-  - Para fijar en paredes, pavimentos o techos. En la tabla a pag. 150 y 151 vienen especificados los modelos para las cuales es posible aplicar esta abrazadera opcional.

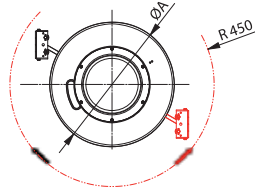


Installation methods with optional bracket art. 1703. /Méthodes d'installation avec bride optionale art. 1703.
 Befestigungsmöglichkeit des Aufrollers mit optionaler Befestigungsvorrichtung Nr. 1703.
 Posibilidad de fijación del enrollador con abrazadera opcional art. 1703.

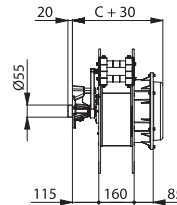


SWIVELLING ARM/BRAS PIVOTANT/SCHWENKBARER ARM 1704-1708

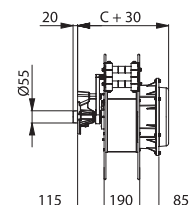
-  - For installation with middle travel feeding. Installation methods 3,4 at page 126. Impossible to install the swivelling arm with other optionals.
 Check on the table at pages 150 and 151 the models on which the optional arm can be installed.
It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.
-  - Pour installations avec alimentation mi-course. Systemes d'installations 3,4 à la page 126. Impossible d'installer la bride pivotant avec d'autres optionals.
 Contrôler sur le tableau à page 150 et 151 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée.
C'est possible d'installer cet optional seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de câble et par conséquent n'est pas vendable séparément.
-  - Für Anwendungen mit Versorgung am Mittelauf. Abb. 3,4 auf Seite 126. Anwendung des schwenkbaren Arms mit anderen Optionals unmöglich.
 In der Tabelle auf Seite 150 und 151 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist.
Dieses Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrollers montiert werden.
-  - Para instalación con alimentación centre carrera. Esquemas 3,4 a pag. 126. No es posible l'instalación del brazo oscilante on otros opcional. En la tabla a pag. 150 y 151 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esto brazo opcional.
Es posible l'instalación solamente durante el montaje de l'enrollador de cable y por tanto non vendible separadamente.



ART. 1704

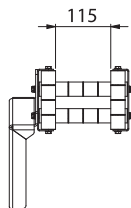


ART. 1708

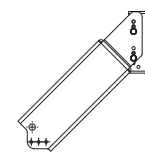
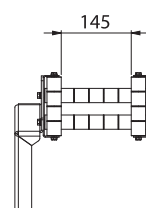


ARM WITH ROLLER CABLE GUIDE AND RATCHET BRAS AVEC BOUCHE GUIDE CABLE AVEC CLIQUET D'ARRET KABEL ARM MIT ROLLENKABELFÜHRUNGSÖFFNUNG UND ZAHNARRETIERUNG 1706-1707

ART. 1706



ART. 1707





CABLE REELS ACCESSORIES

CABLE-FASTENING SOCKS

CABLE-FASTENING SOCKS

The cable fastening socks are manufactured in galvanized steel and are useful for fastening the cable at its end without damaging the internal conductors, that is avoiding its curling and quick resulting wearing.

TIRE-CÂBLES

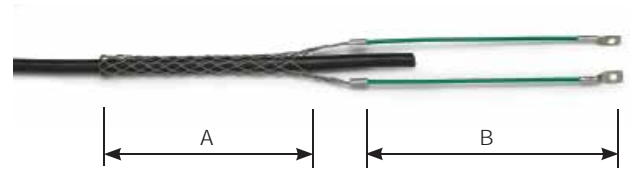
Les tire-câbles sont construits en acier galvanisé et servent pour fixer le câble à son extrémité sans faire dommages aux conducteurs intérieurs en évitant le froncement du câble et sa rapide détérioration.

ZIEHSTRUMPF

Der Ziehstrumpf ist aus galvanisiertem Stahl gefertigt und dient dazu, das Kabel an seinem Ende zu befestigen ohne Beschädigung der Innenleiter. So kann sich das Kabel nicht verdrehen und wird daher nicht so schnell beschädigt.

GREBAS FIJA-CABLA

Las grebas fija-cable son construidas en acero galvanizado y sirven para fijar el cable a su extremidad sin hacer daño a los conductores internos evitando entonces el enrizamiento del cable y su rápido deterioro.



ref.	Cable ext. diameter Diamètre ext. du câble Außendurchmesser des Kabels Ø ext. del cable	A	B
949/10	8-10	165	130
949/12	10-13	165	130
949/14	15-18	140	200
949/15	12-16	130	165
949/17	18-22	200	140
949/20	22-28	200	195

ART. 956 - FRICTION SPRING

FRICTION SPRING

If discontinuous and high tractive efforts are expected, we suggest to insert a friction spring between the cable-fastening sock and the anchorage point.

RESSORT AMORTISSEUR

Si on prévoit des efforts de traction discontinus et élevés, il convient d'insérer, entre le tire-câble et le point d'ancrage, un ressort amortisseur.

PUFFERFEDER

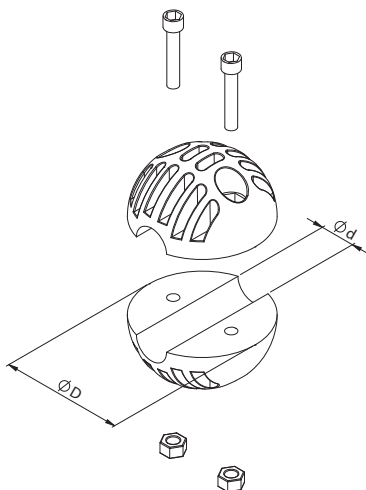
Sollten höhere und unregelmässige Zugkräfte erforderlich sein, ist es notwendig eine Pufferfeder zwischen dem Überzug für Kabelbefestigung und dem Verankerungspunkt einzusetzen.

RESORTE D'AMORTIZACIÓN

En caso d'esfuerzo de tracción discontinuo y elevado, es oportuno d'insertar un resorte d'amortización entre la greba fija-cable y el punto d'anclaje.



REMOVABLE CABLE STOPPER



REMOVABLE CÂBLE STOPPER

TAMPONS FERME-CABLE DEMONTABLE

ABNEHMBARE KABELANSCHAGE

PASTILLAS ABRAZADERA DESMONTABLE

ref.	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
942/1	44	5,8	6,3 - 7,5
942/2	44	7,5	8 - 9,5
942/3	44	9	9,5 - 11
942/4	44	10,5	11 - 12,5
942/5	44	12,5	13 - 15

ART. 951-954-955-957 - ROLLER CABLE GUIDE OUTLET

ROLLER CABLE GUIDE OUTLET

Cable guide outlet with structure made of galvanized steel sheet and nylon rollers. By the repositioning of the rollers it allows to get different dimensions of cable outlet.

BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ROULEAUX

Bouche guide-câble en structure d'acier zinguée et rouleaux en nylon. Permet, en déplaçant la position des rouleaux d'obtenir mesures différentes de passage-câble.

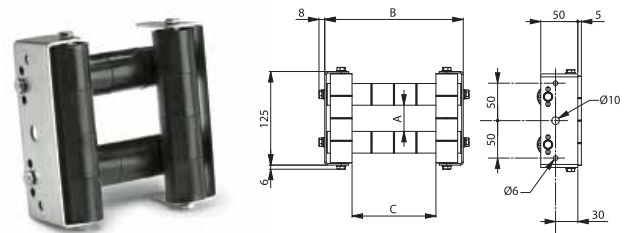
ROLLENKABELFÜHRUNGSÖFFNUNG

Kabelführungsöffnung mit Struktur aus verzinktem Stahlblech und Nylonrollen. Bei der Verschiebung der Rollen erlaubt sie verschiedene Kabelmaße durch die Öffnung zu führen.

BOCA GUIACABLE CON RODILLOS

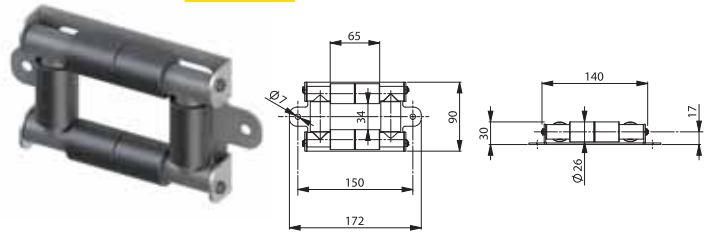
Boca guiacable con estructura en chapa de acero cincado y rodillos en nylon. Permite, alejando la posición de los rodillos de obtener medidas diferentes de paso cable.

ART. 951-954-955



ref.	A	B	C
951	15-25-35-45-55	125	55
954		185	115
955		215	145

ART. 957



ART. 932 - CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET

CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET

Cable guide roller made of shock-resistant plastic material with bracket of galvanized steel sheet.

ROULEAU GUIDE-CÂBLE AVEC SUPPORT

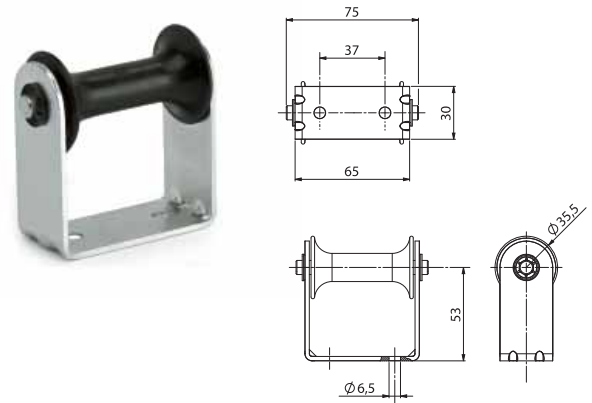
Rouleau guide-câble en matériel plastique antichoc avec support en tôle zinguée.

KABELFÜHRUNGSWALZE MIT STÜTZE

Kabelführungswalze aus stoßfestem Kunststoff mit Bügel aus verzinktem Stahl.

AGUJA GUIACABLE CON APOYO

Rodillo guiacable en materia plastica anti-choque con apoyo en chapa cincada.



ART. 945 - FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET

FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET

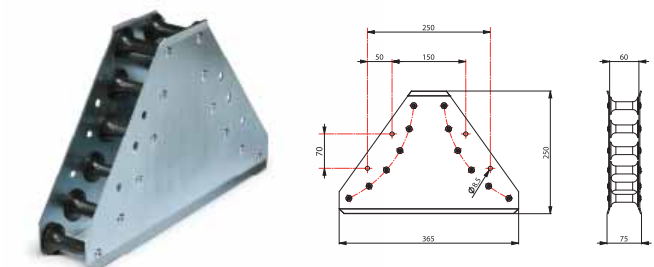
Cable guide outlet with structure made of steel sheet, with two series of rollers made of shock-resistant plastic material allowing to unwind the cable in two directions (see 3-4 diagrams on page 126) without causing excessive bending angles, and improving the performance of the cable reel.

BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ENTONNOIR

Bouche guide-câble avec structure en tôle, avec 2 séries de rouleaux en matériel plastique antichoc qui permettent de dérouler le câble en deux directions (voir schémas 3-4 page 126) sans causer des angles de pliage excessif du câble, améliorant ainsi le fonctionnement de l'enrouleur.

TRICHTERKABELFÜHRUNGSÖFFNUNG

Kabelführungsöffnung mit Blechstruktur, mit zwei Rollenreihen aus stoßfestem Kunststoff, welche das Abwickeln in zwei Richtungen ermöglichen (siehe Abb. 3, 4 Seite 126), ohne übermäßige Biegungswinkel zu verursachen, wobei ebenfalls die Funktion des Kabelaufrollers verbessert wird.



BOCA GUIACABLE DE EMBUDO

Boca guiacable con estructura en chapa, con dos series de agujas en materia plastica anti-choque que permiten de desenvolver el cable en dos direcciones (ver esquemas 3, 4 pag. 126) sin provocar excesivos ángulos de curvatura en el cable, y mejorando además el funcionamiento del bobinador de cable.



SPECIAL VERY FLEXIBLE CABLES FOR REELS
CÂBLES FLEXIBLES SPECIAUX POUR ENROULEURS
BESONDERE SEHR FLEXIBLE KABEL FÜR KABELAUFROLLER
CABLES ESPECIALMENTE FLEXIBLES PARA ENROLLADORES



ZECA cables have been expressly designed to be used on cable coilers. Their construction method comes from many years of experience in this field. Cables with 1 and 1,5 mm² conductors are provided with a heart increasing their resistance to traction. Cables are available in hanks whose max. length is 100 m., H05VV-F cables are conforming to CEI 20-35 standard. (Unipolar cables: H05V-F).



Les câbles ZECA ont été expressément étudiés pour l'emploi sur les enrouleurs; le système de construction provient donc de plusieurs années d'expérience dans ce domaine. Les câbles avec conducteurs de section 1 mm² et 1,5 mm² sont pourvus d'une âme pour augmenter la résistance à la traction. Les câbles sont livrés en échevaux de longueur max. de 100 mètres. Tous les câbles du type H05VV-F sont conformes à la norme CEI 20-35. (Câble unipolaires: H05V-F).



Die ZECA-Kabel wurden speziell für den Einsatz bei Kabelaufrollern entwickelt. Die Ausführung ist ein Resultat der jahrelangen Erfahrung auf diesem Gebiet. Die Kabel mit Leiter-Querschnitt von 1 mm² und 1,5 mm² haben einen Kern, um den Widerstand gegen den Zug zu erhöhen. Diese Kabel werden in Strängen mit maximaler Länge von 100 m geliefert. Sie sind vom Typ H05VV-F und den Normen CEI 20-35 entsprechend (Einpolige Kabel: H05V-F).



Los cables de ZECA están expresamente diseñados para sus enrolladores. Su sistema de montaje se debe a la gran experiencia durante años en este campo. Los cables conductores de 1 y 1,5 mm² están provistos de alma para mejorar su resistencia y tracción. Están disponibles de una longitud máxima de 100 m. Son del tipo H05VV-F y cumplen las normas CEI 20-35. (Cables unipolares: H05V-F).

PVC CABLE

Art. 1001	Sect. 1x2,5	mm ² . Ø est. mm 5,5	Yellow/Green	Art. 1028	Sect. 5G1,5	mm ² . Ø est. mm 9,5	*
Art. 1002	Sect. 1x6	mm ² . Ø est. mm 5,5	Yellow/Green	Art. 1051	Sect. 5G2,5	mm ² . Ø est. mm 12,5	
Art. 1004/G-V	Sect. 1x16	mm ² . Ø est. mm 8	Yellow/Green	Art. 1058	Sect. 5G6	mm ² . Ø est. mm 17	
Art. 1004/N	Sect. 1x15	mm ² . Ø est. mm 9	Black	Art. 1031	Sect. 7x1	mm ² . Ø est. mm 8,5	*
Art. 1004/R	Sect. 1x15	mm ² . Ø est. mm 9	Red	Art. 1032	Sect. 7x1,5	mm ² . Ø est. mm 10,5	*
Art. 1005/G-V	Sect. 1x25	mm ² . Ø est. mm 11	Yellow/Green	Art. 1033	Sect. 8x1	mm ² . Ø est. mm 10	*
Art. 1005/N	Sect. 1x25	mm ² . Ø est. mm 10	Black	Art. 1034	Sect. 8x1,5	mm ² . Ø est. mm 11,5	*
Art. 1005/R	Sect. 1x25	mm ² . Ø est. mm 10	Red	Art. 1041	Sect. 8x2,5	mm ² . Ø est. mm 14	
Art. 1021	Sect. 2x1	mm ² . Ø est. mm 6	*	Art. 1035	Sect. 10x1	mm ² . Ø est. mm 13	*
Art. 1022	Sect. 2x1,5	mm ² . Ø est. mm 8	*	Art. 1036	Sect. 10x1,5	mm ² . Ø est. mm 15,5	*
Art. 1009	Sect. 2x2,5	mm ² . Ø est. mm 9	*	Art. 1037	Sect. 12x1	mm ² . Ø est. mm 13	*
Art. 1023	Sect. 3G1	mm ² . Ø est. mm 6,5	*	Art. 1038	Sect. 12x1,5	mm ² . Ø est. mm 13,5	*
Art. 1024	Sect. 3G1,5	mm ² . Ø est. mm 7	*	Art. 1039	Sect. 16x1	mm ² . Ø est. mm 14	*
Art. 1012	Sect. 3G2,5	mm ² . Ø est. mm 10	*	Art. 1040	Sect. 16x1,5	mm ² . Ø est. mm 17,5	*
Art. 1025	Sect. 4G1	mm ² . Ø est. mm 7	*	Art. 1042	Sect. 16x2,5	mm ² . Ø est. mm 20,5	*
Art. 1026	Sect. 4G1,5	mm ² . Ø est. mm 8,5	*	Art. 1047	Sect. 20x1	mm ² . Ø est. mm 17	*
Art. 1016	Sect. 4G2,5	mm ² . Ø est. mm 11	*	Art. 1044	Sect. 24x1,5	mm ² . Ø est. mm 20	*
Art. 1017	Sect. 4G4	mm ² . Ø est. mm 14	*				
Art. 1018	Sect. 4G6	mm ² . Ø est. mm 17	*				
Art. 1019	Sect. 4G10	mm ² . Ø est. mm 22	*				
Art. 1020	Sect. 4G16	mm ² . Ø est. mm 24	*				
Art. 1027	Sect. 5G1	mm ² . Ø est. mm 7,5	*				

*center element for high tensile stresses

RUBBER CABLE/CABLE EN CAOUTCHOUC/GUMMIKABEL/CABLE EN CAUCHO

Art. 1060	sect. 2x1	mm ² . H05RN-F	Ø ext. mm. 6,5	Art. 1066	sect. 4G2,5	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 12,5
Art. 1061	sect. 2x1	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 8	Art. 1067	sect. 5G1,5	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 12
Art. 1062	sect. 3G1	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 9	Art. 1068	sect. 5G2,5	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 13,5
Art. 1063	sect. 3G1,5	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 9,5				
Art. 1064	sect. 3G2,5	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 11,5				
Art. 1065	sect. 4G1,5	mm ² . H07RN-F	Ø ext. mm. 10,5				

ART. 950

- Supplement to be added to the price of the cable for any requested variation of the cable lengths shown in the tables of X, PR, 4000 and 7000 reels (+ cable price).

- Supplement au prix du câble pour toute variation demandée aux métrages standard, selon les tableaux des enrouleurs séries X, PR, 4000 et 7000 (+ prix du câble).

- Preisaufschlag für andere verlangte Längen als die Standardlängen wie in den Tabellen der Aufroller Serie X, PR, 4000 und 7000 angegeben (+ Kabel-Preis).

- Suplemento para añadir la precio del cable si varía de la longitud máxima que aparece en las tablas X, PR, 4000 y 7000 (+ precio del cable).

ZECA



REELS FOR SPECIAL APPLICATIONS





GROUNDING CABLE REELS



GROUNDING CABLE REELS

- These cable reels are delivered with yellow-green H05 V-F unipolar cable.
- See the features of the different models at the pages indicated in the table.
- Suitable to eliminate the electrostatic loads (ex.: hydrocarbon transfer truck, fuels, combustible material).
- The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsibility to check that the selected model is suitable for his working place.



KABELAUFROLLER FÜR ERDUNG

- Diese Kabelaufroller haben einpolige gelb-grüne Kabel H05 V-F.
- Die Eigenschaften der verschiedenen Modelle sind auf den in der Tabelle angegebenen Seiten nachzulesen.
- Sie sind geeignet, um elektrostatische Ladung (z.B. LKW mit Ausfluss von Kohlenwasserstoff, Kraftstoffen, brennbaren Stoffen) zu entfernen.
- Die Auswahl zwischen den verschiedenen Modellen sollte der Kunde im Hinblick auf den vorgesehenen Verwendungszweck treffen. Der Anwender hat die Verantwortung festzustellen, ob das Modell für seinen Arbeitsraum geeignet ist.



ENROULEURS DE CÂBLE POUR MISE A' LA TERRE

- Ces enrouleurs sont livrés avec câble unipolaire H05V-F de couleur jaune/vert.
- Voir les caractéristiques des différents modèles aux pages indiquées dans le tableau.
- Convenables pour éliminer des charges électrostatiques (ex.: camions pour transvasement hydrocarbure, carburants, matériaux inflammables).
- Le choix parmi les différents modèles doit être effectué par le client en prévision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.



ENROLLADORES PARA LA TOMA DE TIERRA

- Este prolongador tiene un cable unipolar H05 V-F en color amarillo/verde.
- Para las características de diversos modelos ver el catálogo en la página indicada en la tabla.
- Sirve para eliminar cargas electroestáticas (ejemplo: camión de trasvase carburante).
- La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.

optional

These cable reels can be eventually delivered with clip. Available clips on request:

Ces enrouleurs peuvent déjà être éventuellement livrés avec pince. Pinces applicables sur demande:

Diese Kabelaufroller können bereits mit Massezangen geliefert werden. Verfügbare Zangen auf Anfrage:

Estos enrolladores pueden ser ya provistos con la pinza. Pinzas disponibles por demanda:

ART. 724

- Extra charge for clip installation.
- Supplément pour application pince.
- Zuschlag für Zangenaufbau.
- Suplemento por aplicación pinza.

ART. 926 N

- Black clip, 400 A, length mm 255.
- Pince noire, 400 A, longueur mm 255.
- Schwarze Zange 400 A, Länge mm 255.
- Pinza negra 400, longitud mm 255.

ART. 925 N

- Black clip, 220 A, length mm 255.
- Pince noire, 220 A, longueur mm 255.
- Schwarze Zange 220 A, Länge mm 255.
- Pinza negra 220 A, longitud mm 255.

ART. 314 N

- Black clip, 150 A, length mm 176.
- Pince noire, 150 A, longueur mm 176.
- Schwarze Zange 150 A, Länge mm 176.
- Pinza negra 150 A, longitud mm 176.



926



925



314

9006



5836/XF



5834/XF

5832/XF

4106



4116

6198/PRC

6195/PRC

6193/PRC



6195/PRC/IP65

6193/PRC/IP65



7116



1420

1421



1711

1712



Number of conductor	Conductors section (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	Protection	Slipping capacity (A)	Clip art.	Cable diameter Ø	Insulating power	Cable type	For detail see pag.					
1 x	2,5	15 + 1,5	5836/XF	IP42	10	no	5,5	2,5 KV	H05 V-F	130-131					
		28 + 2	6198/PRC							136-137					
1 x	6	6 + 1	9006	IP42	10	no	5,5	2,5 KV	H05 V-F	129					
		12,5 + 1,5	5834/XF							130-131					
		12,5 + 1,5	5834/XF/723							160-161					
		15 + 1	4106							134-135					
		24 + 2	6195/PRC	IP65	20	no	5,5	2,5 KV	H05 V-F	136-137					
		24 + 2	6195/PRC/723							160-161					
		22 + 2	6195/PRC/IP65							140-141					
		22 + 2	6195/IP65/723							160-161					
1 x	16	8,5 + 1,5	5832/XF	IP42	40	no	8	2,5 KV	H05 V-F	130-131					
		10 + 1	4116							134-135					
		15 + 2	6193/PRC	IP65						40	no	8	2,5 KV	H05 V-F	136-137
		15 + 2	6193/PRC/IP65												140-141
		20 + 2	7116	IP42						40	no	8	2,5 KV	H05 V-F	142-143
		20 + 2	1420	IP65						50					144-145
		30 + 2	1711	IP65						60					148-151
1 x	25	18 + 2	1421	IP65	100	no	10	2,5 KV	H05 V-F	144-145					
		30 + 2	1712	IP65						148-151					



GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP.

5834/XF/723



12,5+1,5 m of cable 1x6mm²

6195/PRC/723



24+2 m of cable 1x6mm²

6195/IP65/723



22+2 m of cable 1x6mm²
Protection degree IP65



GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP

reel features

- The cable reel is not explosion proof.
- Install the cable reel in "Safety Zone", according to directive 99/92/CE.
- Yellow-green H05 V-F unipolar cable 1x6sqmm.
- Cable reel features see pages 130-136-140.

clip features

- The cable reel is not explosion proof.
- Clip for grounding contact
Protection mode:
 - II 2 G Ex d IIC T6 Gb
 - II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db
- In conformity with the standard EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- CESI approval 03 ATEX 101X.
- In conformity with the directive ATEX 94/9/CE.
- Suitable for use in potentially explosive atmospheres in presence of IIC group gas and combustible dusts.
- Provided with reopening-anti-tearing system.
- Reliable, durable, easy to handle and use.
- Insulation voltage 3 KV.
- Nominal current 10A.
- Weight 0,65 Kg.
- Clip opening (mm) 3-20.
- Clip size (mm) 250x110x35.
- IP 65
- Working temperature -20°C/+55°C



KABELAUFROLLER MIT MASSEZANGEN FÜR ERDUNG

Eigenschaften Aufroller

- Der Kabelaufroller ist nicht explosionsgeschützt.
- Der Kabelaufroller ist gemäß den Normen 99/92 CE in der „Sicherheitszone“ zu installieren.
- Gelb-grünes einpoliges H05 V-F Kabel 1 x 6 mmq.
- Die Eigenschaften des Aufrollers auf Seite 130-136-140 entnehmen.

Eigenschaften Zange

- Der Kabelaufroller ist nicht explosionsgeschützt.
- Zange für Erdung
Schutzart:
 - II 2 G Ex d IIC T6 Gb
 - II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db
- Entsprechend den Normen EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- Zertifizierung CESI 03 ATEX 101X.
- Entsprechend der ATEX-Norm 94/9/CE.
- Geeignet für Einsatz in explosivem Umfeld bei Vorkommen von Gas der Gruppe IIC und brennbarem Staub.
- Ausgestattet mit einem Anti-Ausreiß-System des Kabels.
- Zuverlässig, haltbar, leicht zu handhaben.
- Isolierspannung 3 KV
- Nominaler Strom 10 A
- Gewicht 0,65 kg
- Öffnung (mm) 3-20
- Abmessungen (mm) 250 x 110 x 35
- IP 65
- Umgebungstemperatur -20°C/+55°C



ENROULEURS POUR MISE A' LA TERRE, COMPLETS DE PINCE ANTIDÉFLAGRANTE

caracteristiques de l'enrouleur

- L'enrouleur n'est pas antideflagrant.
- Installer l'enrouleur en "zone de sécurité" suivant la directive 99/92/CE.
- Câble unipolaire 1x6mmq. H05V-F de couleur jaune/vert.
- Pour les caractéristiques des enrouleurs voir les pages 130-136-140.

caracteristiques de la pince

- L'enrouleur de câble n'est pas antideflagrant.
- Pince pour contact de mise à la terre
Mode de protection:
 - II 2 G Ex d IIC T6 Gb
 - II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db
- En conformité à la norme EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- Approbation CESI 03 ATEX 101X
- En conformité à la directive ATEX 94/9/CE.
- Adapte à l'environnement à l'atmosphère explosive en présence du gaz du groupe IIC et des poudres inflammables
- Doté d'un système d'ouverture antidéchirure.
- Fiable, robuste, maniable et facile d'utilisation
- Tension d'isolement 3 KV
- Courant nominal 10A
- Poids 0,65 Kg.
- Ouverture (mm) 3 - 20
- Dimensions (mm) 250x110x35
- IP 65
- Température d'utilisation -20°C/+55°C



ENROLLADOR PARA LA TOMA DE TIERRA CON PINZA ANTIDÉFLAGRANTE

características del enrollador

- El enrollador no es antideflagrante.
- Instalar el enrollador en una "Zona de Seguridad", según la Directiva 99/92/CE.
- Cable unipolar 1x6mm² H05 V-F de color amarillo-verde.
- Para las características del enrollador consulte las páginas 130-136-140.

características de la pinza

- El enrollador no es antideflagrante.
- Pinza para contacto de toma de tierra
Modo de protección:
 - II 2 G Ex d IIC T6 Gb
 - II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db
- Conforme las normas EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- Aprobación CESI 03 ATEX 101X.
- Conforme la directiva ATEX 94/9/CE.
- Apto para su uso en atmósferas potencialmente explosivas en presencia de IIC del grupo de gas y polvos combustibles.
- Dotado de un sistema de apertura anti-roturas.
- Fiables, duraderos, fáciles de usar.
- Tensión de aislamiento 3 KV.
- Corriente nominal 10A.
- Peso 0,65 kgs.
- Apertura (mm) 3-20.
- Dimensiones (mm) 250x110x35.
- IP 65
- Temperatura ambiente de utilización -20°C/+55°C



CABLE REEL FOR SIGNALS TRANSMISSION
ENROULEUR POUR TRANSMISSION SIGNAUX

IP65

SERIE 67

STRUTTURA
in
ALLUMINIO

SERIE 47

PLASTIC
CASE

IP42

IP42

STRUTTURA
in
ALLUMINIO

AL41/71205



standard applications

- Robots and downhole inspection equipment
- Manufacturing and process control equipment
- Medical equipment
- Packaging machines
- Ethernet network (CAT 5E mod. also suitable for Gigabit networks)
- Bus for automation (specific cables available on request)

slipping technical features

- 6/12/24 contacts, max capacity 2A, max 48V
- Gold alloy rings and brushes
- High reliability and duration
- Low friction torque.
- Dielectric strength: 500 Vca a 60 Hz
- Insulation resistance: > 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Noise: < 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm)

cable technical features

- Outer jacket:
- Mixture In PUR/TPE highly flexible, abrasion/oil/coolers - resistant
- Silicon-free
- Halogen-free (following EN 50267-2-1)
- Lead-free (following 2011/65/EU ROHS-II)
- Cores combined in bundles and stranded together around a centre for high tensile stresses with adapted, short pitch lengths and pitch directions, especially low-torsion structure.

reel technical features and optional

- See Serie 6000 IP65 for serie 67
- See Serie 4000 for Serie 47
- See Serie AL41 for model AL41/71205
- See Serie 1400 for model 142405



Verwendungen

- Roboter, Maßsysteme
- Fertigungskontrollen
- Arztausrüstungen
- Packmaschinen
- Ethernet-Netzwerk (CAT 5E mod. auch für Gigabit-Netzwerke geeignet)
- Bus für die Automatisierung (Spezialkabel auf Anfrage erhältlich)

Technische Eigenschaften Kollektor

- 6/12/24 kontakte, maximale Leistung 2A, max 48V
- Ringe und Bürsten in Goldlegierung
- Extrem hohe Zuverlässigkeit und Haltbarkeit
- Sehr niedrige Reibung
- Dielektrische Rigidität 500 Vac a 60 Hz
- Isolationswiderstand > 1000 MΩ/ 500 Vdc
- Lärm. < 100 mΩ bei 6 Vdc und 50 mA (a 5 g/min.)

Technische Eigenschaften

- Äußerer Mantel:
- Mischung aus PUR/TPE besonders flexibel, Abrieb, Öl und Kühlmittel -resistent
- Silikonfrei
- Halogenfrei (Konform mit EN 50267-2-1)
- Bleifrei (Konform mit 2011/65/EU ROHS-II)
- Je 2 Adern in besonders kurzer Schlaglänge verseilt

Eigenschaften und Optionen Aufroller

- Siehe Serie 6000 IP65 für serie 67
- Siehe Serie 4000 für Serie 47
- Siehe Serie AL41 Für Modell AL41/71205
- Siehe Serie 1400 Für Modell 142405



applications

- Robots, systèmes de mesure et d'inspection
- Contrôles de production
- Systèmes médicaux
- Machines pour emballage
- Réseau Ethernet (CAT 5E mod. aussi approprié pour Gigabit réseau)
- Bus pour l'automatisation (câbles spécifiques disponibles à requête)

caractéristiques techniques du collecteur

- 6/12/24 pistes, ampérage maxi 2A, tension maxi 48V.
- Anneaux et brosses en alliage d'or.
- Fiabilité et durée de vie élevée
- Couple de frottement minime.
- Rigidité diélectrique: 500 Vac à 60 Hz
- Résistance d'isolation: > 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Bruit: < 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 g/min)

caractéristiques techniques du câble

- Gaine extérieure:
- mélange en PUR/TPE très flexible, abrasion / huile / refroidisseurs - résistant
- Sans silicone
- Sans halogène (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sans plomb (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conducteurs regroupés en faisceaux et tous toronnés autour d'un élément de noyau résistant à la traction, toronnage à pas court et à direction adaptés, structure à très faible coefficient de torsion.

caractéristiques techniques et optional du câble

- Voir Serie 6000 IP65 pour serie 67
- Voir Serie 4000 pour Serie 47
- Voir Serie AL41 pour le modèle AL41/71205
- Voir Serie 1400 pour le modèle 142405



aplicaciones

- Robot, sistemas de medida
- Contrôles de producción
- Sistemas medicaleas
- Máquinas por embalaje
- Red Ethernet (CAT 5E mod. también es adecuado para redes Gigabit)
- Bus para la automatización (cables específicos disponibles a petición)

características técnicas del colector

- 6/12/24 pistas, Carga máxima 2A, Máx 48V.
- Anillos y cepillos de aleación de oro
- Fiabilidad y duración muy elevada
- Par de fricción muy baja..
- Rigidez eléctrica: 500 Vac a 60 Hz
- Resistencia de aislamiento: > 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Ruido: < 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm)

características técnicas del cable

- Revestimiento externo:
- Mezcla de PUR/TPE muy flexiblem, resistente a la abrasión, al aceite y a los refrigerantes.
- Sin silicona
- Libre de halógenos (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sin plomo (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conductores agrupados en haces, trenzado a pasos de cableado cortos alrededor de un alma muy resistente a la tracción. Trenzado con paso de cableado y dirección optimizados para una resistencia a la torsión buena

características técnicas y opcional del enrollador de cable

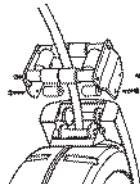
- Véanse Serie 6000 IP65 por serie 67
- Véanse Serie 4000 por Serie 47
- Véanse Serie AL41 para el modelo AL41/71205
- Véanse Serie 1400 para el modelo 142405

Number of conductor (mm ²)	Coiled cable (m)	Art.	Cable diameter Ø (mm)	Cable type	IGUS code	IP
(5 x 0,5)C	12 + 1	470505C	7,5	TPE	CF10.05.05	42
(5 x 0,5)C	20 + 2	670505C	7,5	TPE	CF10.05.05	65
(11 x 0,25)C	8 + 1	471102C	9,5	TPE	CF10.02.12	42
	18 + 2	671102C	9,5	TPE	CF10.02.12	65
(11 x 0,5)C	10 + 2	671105C	11,5	TPE	CF10.05.12	65
(23 x 0,25)C	6 + 2	672302C	13	TPE	CF10.02.24	65
12 x 0,5	9 + 1	471205	9,5	TPE	CF9.05.12	42
	9 + 1	AL41/71205				65
	20 + 2	671205				65
(4 x (2 x 0,15))C	11+1	4708 CAT5E	7,5	PUR	CFBUS.PUR.045	42
	20+2	6708 CAT5E				65
24 x 0,5	15 + 2	142405	13	TPE	CF9.05.25	65

optional

ART. 953

- Roller cable-guide.
- Bouche guide-cable à rouleaux.
- Rollen-Kabelführungsöffnung.
- Boca guidacable con rodillos.



ART. 6100

- PRC to PRL conversion kit.

- Kit de transformation de PRC en PRL.
- Umbau-Satz von PRC in PRL.
- Kit conversion de PRC en PRL.

ART. 949/PR

- Device to fasten the pivoting bracket of the cable reel. (for art. 6708-6712)

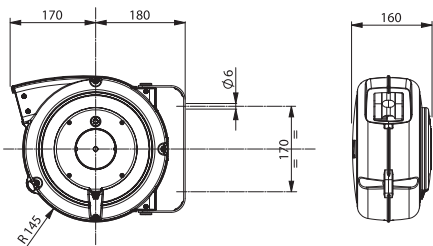
- Dispositif pour rendre fixe le support de fixation des enrouleurs. (pour art. 6708-6712)
- Feststellvorrichtung um die Befestigungsbügel der Kabelaufroller zu fixieren. (für art. 6708-6712)
- Dispositivo para mantener fija, la abrazadera de fijación del enrollador. (para art. 6708-6712)

ART. 949/804-4000

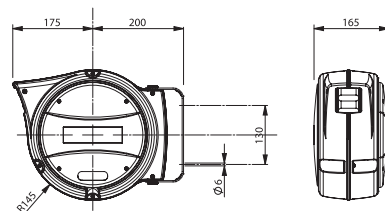
- Device to fasten the pivoting bracket of the cable reel. (for art. 4708-4712)

- Dispositif pour rendre fixe le support de fixation des enrouleurs. (pour art. 4708-4712)
- Feststellvorrichtung um die Befestigungsbügel der Kabelaufroller zu fixieren. (für art. 4708-4712)
- Dispositivo para mantener fija, la abrazadera de fijación del enrollador. (para art. 4708-4712)

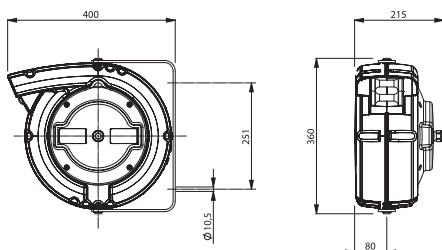
dimensions serie 47



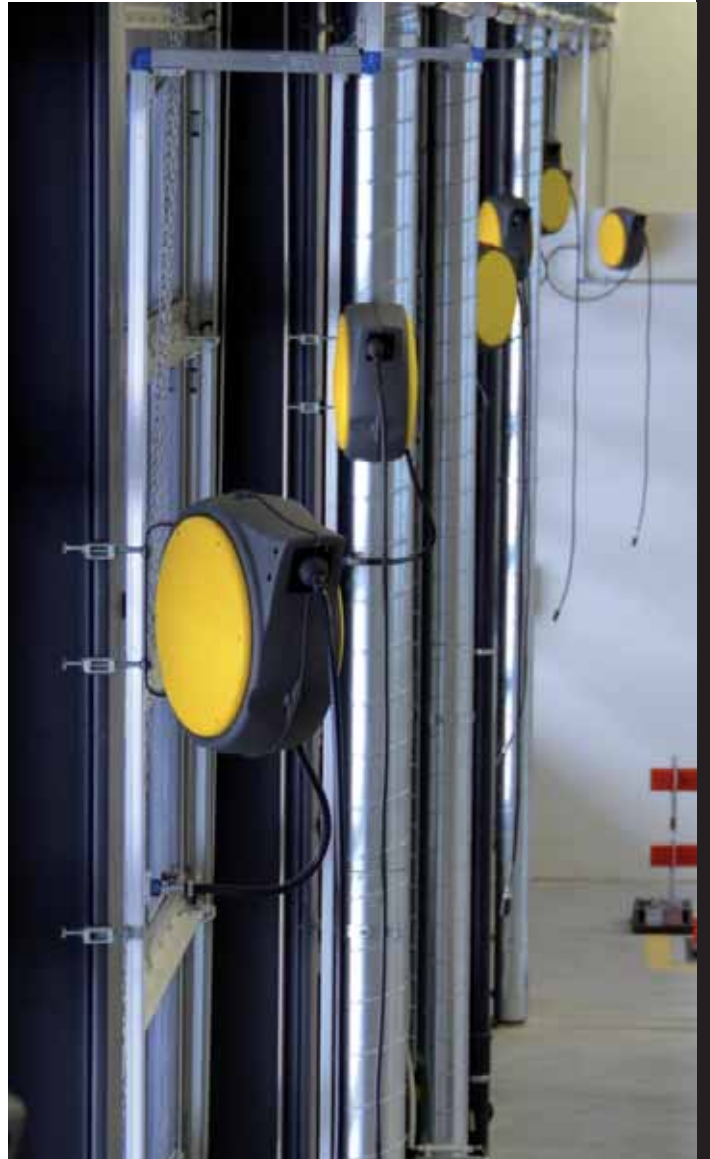
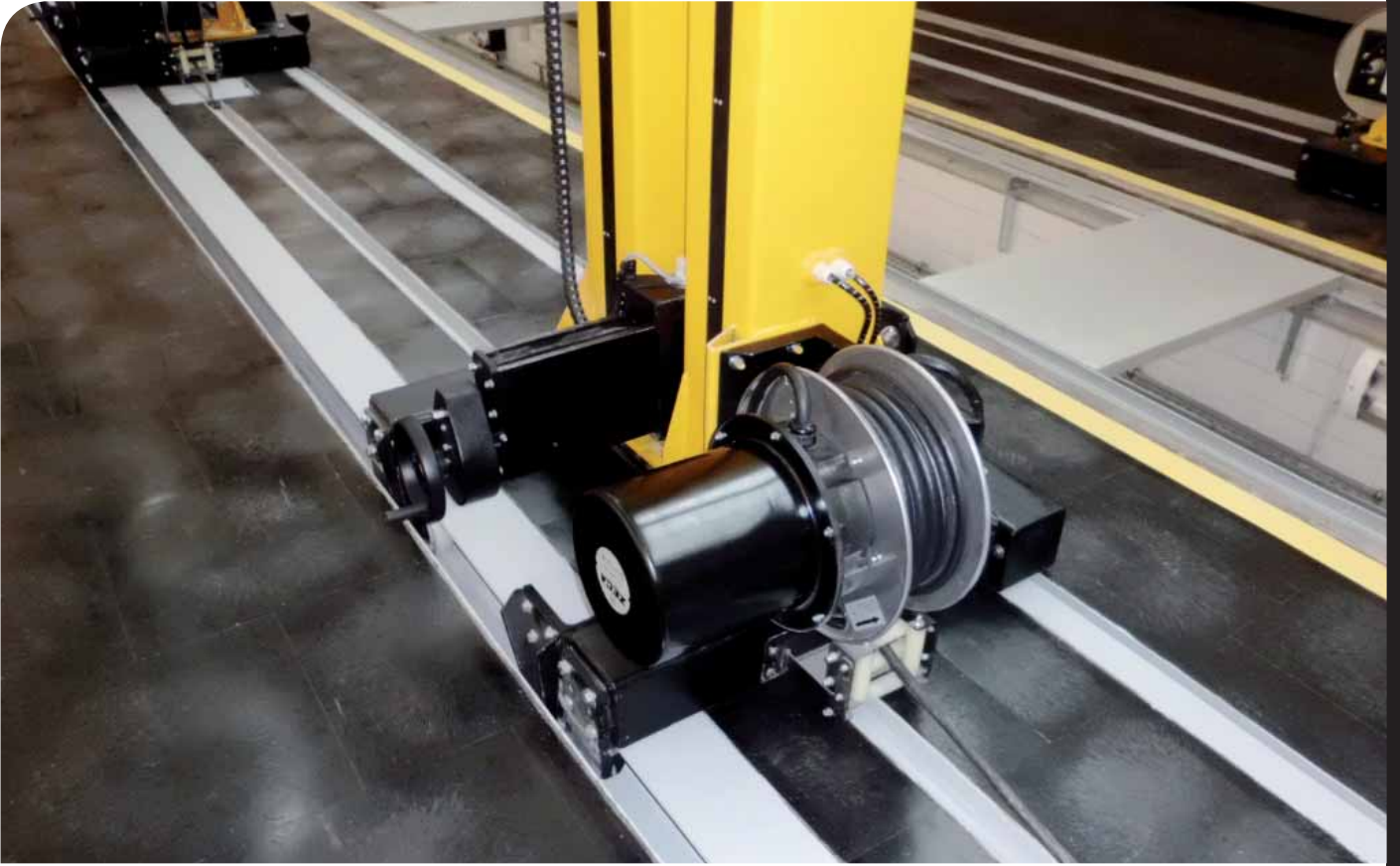
dimensions AL41/71205



dimensions serie 67



	AL41/712	4712 4708 CAT5E	6712/PRC/IP65 6708/IP65 CAT5E
	mm 335x310x185 Kg 5	mm 335x310x185 Kg 5	mm 400x390x290 Kg 13



WARRANTY:

- 12 months from the date of purchase, unless otherwise stated.
- The warranty of 12 months refers to defects on new products delivered by us, used in a proper way. Are therefore excluded the parts subject to wear and tear (cables, springs, hoses, collectors, etc.) or eventually damaged by users.
- It remains obviously excluded any other indemnity form.
- The warranty consists in the replacement free of charge or alternatively in the repair to standards in our works of products subject to malfunction that in the opinion of our technical staff has been caused by defective parts.
- All carriage charges remain at charge of the purchaser.
- The warranty will not apply when goods have been damaged due to misuse.

Pictures, explanations and technical details of this catalogue are supplied in indicative mood and without any time bond. Consequently ZECA has the right to make changes, without notice, for the sake of improving the products or for any constructive or commercial requirement.

PRODUCT LIABILITY:

ZECA products are insured for "PRODUCT LIABILITY" worldwide coverage.

DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):

We Zeca SpA **DECLARES**

that all our products, when affected by RoHS Directive 2011/65/UE and any further changes, meet the RoHS requirements.

GARANTIE:

- 12 mois à partir de la date d'achat, sauf indication contraire.
- La garantie de 12 mois est applicable aux éventuels défauts de matériel neuf, et ne sont donc pas couverte par notre garantie les pièces d'usure (cables, ressorts, tuyaux, collecteurs, etc.) ou en tous cas endommagées par l'utilisateur.
- Sont expressément exclues toutes autres formes d'indemnisations.
- La garantie comprend la réparation chez nous ou le remplacement gratuit des pièces qui à notre avis, présentent des vices de fabrication ou de fonctionnement.
- Le frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie n'est pas valable lorsque l'appareil est endommagé suite à un mauvais usage.

Illustrations, descriptions et détails techniques du présent catalogue s'entendent donnés à titre indicatif et sans échéance fixe. ZECA pourtant se réserve le droit d'apporter à ses produits, sans préavis, toutes les modifications qui estimera utiles pour les améliorer ou pour exigences constructives ou commerciales.

RESPONSABILITÉ PRODUIT CIVIL:

Les produits ZECA sont assurés pour "RESPONSABILITÉ PRODUIT CIVIL" dans le monde entier.

DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):

La société Zeca SpA **DECLARE**

que tous ses produits sont conformes à la Directive 2011/65/UE (RoHS), où applicable, et aux changements ultérieures.

GEWAHRLEISTUNG:

- 1 Jahr ab Einkaufsdatum, wenn nichts anderes angegeben ist.
- Die Garantie besteht aus kostenloser Reparatur oder Ersatzleistung durch unser Werk für die Teile, die Material- oder Produktionsfehler aufweisen.
- Irgendeine weitere Entschädigungsform bleibt dabei ausdrücklich ausgeschlossen.
- Ersatzstellungen oder Reparaturen von Teilen, wie z.B. Leitungen, Feder, Schlauch, Schleifringe, u.s.w., die durch den Gebrauch abgenutzt werden, sind ausgeschlossen.
- Die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.
- Die Garantie wird nicht geleistet, wenn das Gerät durch nachlässige Behandlung beschädigt wird.

Die in diesem Katalog enthaltenen Abbildungen, Beschreibungen und technischen Spezifikationen verstehen sich als zeitlich unverbindliche Richtangaben.

Die Fa. ZECA behält sich daher das Recht vor, an ihren Erzeugnissen, zu irgendwelcher Zeit und ohne Vorbescheid, diejenigen Änderungen durchzuführen, die sie zwecks Verbesserung oder aus irgendeinem konstruktiven oder kaufmännischen Bedürfnis, als zweckmäßig betrachtet.

HAFTPFLICHTVERSICHERUNG:

Die ZECA Produkte sind in aller Welt durch eine Haftpflichtversicherung gedeckt.

RICHTLINIE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):

Wir Zeca SpA **weisen darauf hin**,

dass unsere Geräte die Anforderungen der RICHTLINIE 2011/65/UE (RoHS) erfüllen.

GARANTIA:

- Un año a partir de la fecha de la compra a menos que se indique lo contrario.
- La garantía se refiere a la reparaciones o reemplazo en fábrica de balde da las partes qua, para nosotros, presentan defectos de material o de funcionamiento.
- Se excluye cada otra forma da resarcimiento.
- Se excluyen reemplazos o reparaciones de las partes sujetas a desgaste por utilización.
- Los gastos de desplazamiento están a cargo del comprador.
- La garantía no se aplica cada vez que el aparato se dañe por una utilización descuidada.

Las ilustraciones y las especificaciones técnicas del presente catálogo se entienden a título indicativo y no vinculadas en el tiempo.

ZECA se reserva el derecho de hacer a sus productos, en cualquier momento y sin advertencia previa, aquellas modificaciones consideradas utiles para mejorarlos o por cualquiera exigencia de caracter constructivo y comercial.

RESPONSABILIDAD PRODUCTO CIVIL:

Los productos ZECA están asegurados en todo el mundo con "Responsabilidad producto civil".

DIRECTIVA 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):

La sociedad Zeca SpA **DECLARA**

que todos nuestros productos estan conforme a la Directiva 2011/65/UE (RoHS) y a ultteriores modificaciones.

www.zeca.it



ZECA



TEOadvit

GA 714/3000

ZECA S.p.A. Strada della Chiara, 25 10080 Feletto Canavese (Torino) Italy
Tel. +39 0124 499611 Export +39 0124 499630 Fax + 39 0124 490669

export@zeca.it